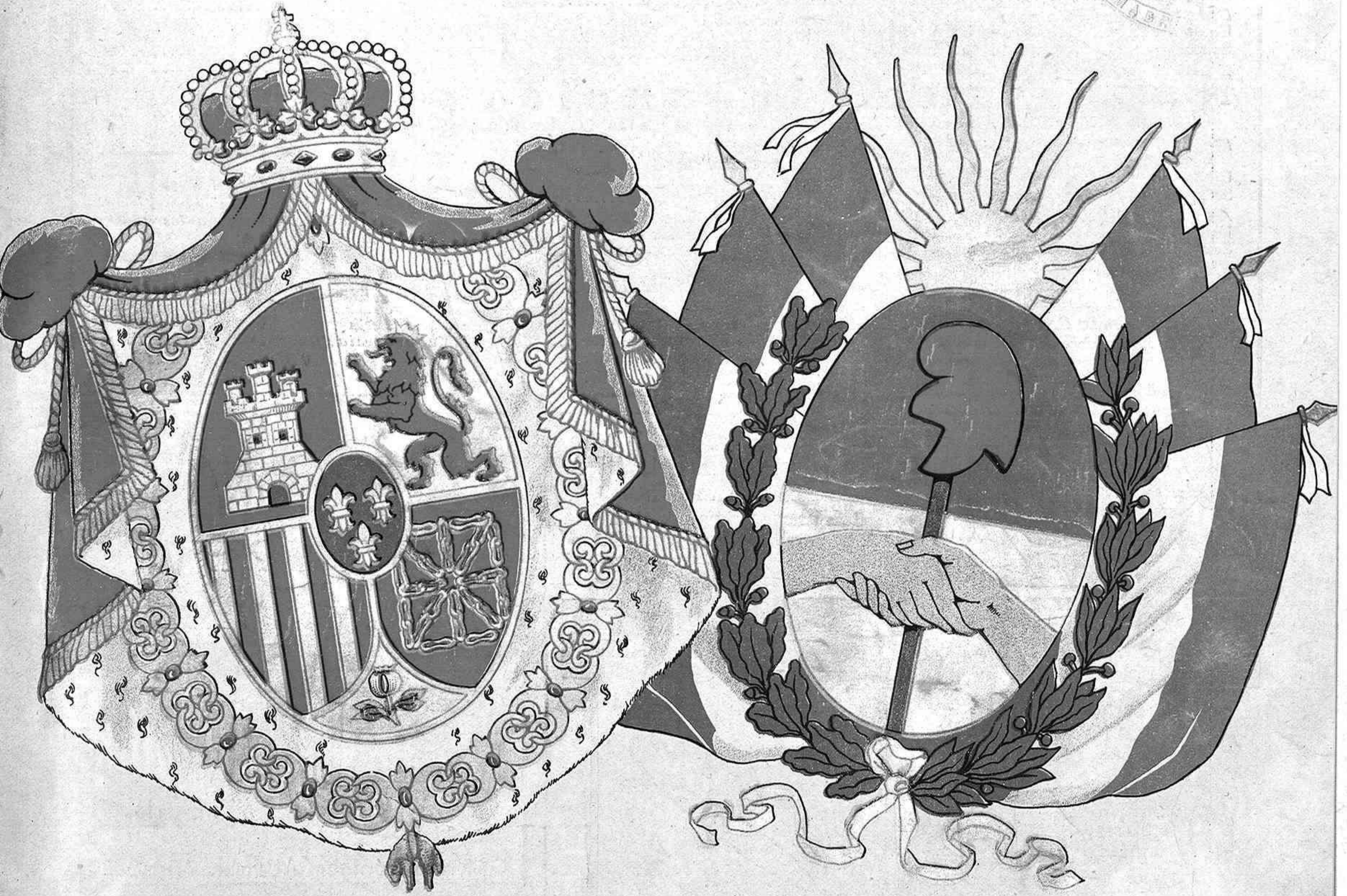


641

La Esfera

STEREO
MAY 1937



Homenaje
a los tripulantes del
PLVS VLTRA

Precio, 1 Peseta

PRENSA GRAFICA, S. A.

Editora de "Mundo Gráfico", "Nuevo Mundo", "La Esfera", "Elegancias" y "Por Esos Mundos"
HERMOSILLA, 57.-MADRID ♦ PRECIOS DE SUSCRIPCION (Pago anticipado)

Mundo Gráfico

(APARECE TODOS LOS MIÉRCOLES)

Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:		Ptas.
Un año.....		15
Seis meses.....		8
América, Filipinas y Portugal:		Ptas.
Un año.....		13
Seis meses.....		10
Francia y Alemania:		Ptas.
Un año.....		24
Seis meses.....		13
Para los demás Países:		Ptas.
Un año.....		32
Seis meses.....		13

Nuevo Mundo

(APARECE TODOS LOS VIERNES)

Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:		Ptas.
Un año.....		25
Seis meses.....		15
América, Filipinas y Portugal:		Ptas.
Un año.....		23
Seis meses.....		16
Francia y Alemania:		Ptas.
Un año.....		49
Seis meses.....		25
Para los demás Países:		Ptas.
Un año.....		50
Seis meses.....		30

La Esfera

(APARECE TODOS LOS SÁBADOS)

Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:		Ptas.
Un año.....		50
Seis meses.....		30
América, Filipinas y Portugal:		Ptas.
Un año.....		55
Seis meses.....		35
Francia y Alemania:		Ptas.
Un año.....		70
Seis meses.....		40
Para los demás Países:		Ptas.
Un año.....		85
Seis meses.....		45

Elegancias

(APARECE LOS DÍAS 1 Y 15 DE CADA MES)

Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:		Ptas.
Un año.....		23
Seis meses.....		12
América, Filipinas y Portugal:		Ptas.
Un año.....		28
Seis meses.....		16
Francia y Alemania:		Ptas.
Un año.....		35
Seis meses.....		20
Para los demás Países:		Ptas.
Un año.....		40
Seis meses.....		25

Por Esos Mundos

(APARECE TODOS LOS DOMINGOS)

Madrid, Provincias y Posesiones Españolas:		Ptas.
Un año.....		25
Seis meses.....		15
América, Filipinas y Portugal:		Ptas.
Un año.....		28
Seis meses.....		16
Francia y Alemania:		Ptas.
Un año.....		40
Seis meses.....		25
Para los demás Países:		Ptas.
Un año.....		50
Seis meses.....		30

NOTA

La tarifa especial para Francia y Alemania es aplicable también para los Países siguientes:

Argelia, Marruecos (zona francesa), Austria, Etiopía, Costa de Marfil, Mauritania, Niger, Reunión, Senegal, Sudán, Grecia, Letonia, Luxemburgo, Persia, Polonia, Colonias Portuguesas, Rumania, Terranova, Yugoslavia, Checoslovaquia, Túnez y Rusia.



Agua RADIUM

TINTURA PARA EL PELO

Con una sola aplicación se logran matices permanentes
Cortés Hermanos.- Barcelona

Tintes
Bertholtz

LOS MEJORES TINTES DOMESTICOS
LAVABLES NO DESTINEN

HELIOS

Anuncios "PUBLICITAS"

ALFONSO FOTÓGRAFO

Fuencarral, 6 MADRID

UNDERWOOD
Campeón Oficial

Guillermo Trúñiger, S.A. Barcelona. Apart. 298

Agentes exclusivos de esta publicación en la ISLA DE CUBA:

"LA MODERNA POESÍA"

Pi y Margall, 135-139
HABANA

ESCUELA BERLITZ Arenal, 24

ACADEMIA DE LENGUAS VIVAS

Todos los meses empiezan clases de inglés, francés, alemán é italiano
CLASES GENERALES É INDIVIDUALES :- TRADUCCIONES

SEVILLA

EL CENTRO MERCANTIL

El Centro Mercantil es la casa de cuantos llegan á Sevilla. Sus salones han sido siempre tribuna para los conferenciantes y hogar para el político, el intelectual ó el artista, que siempre fué agasajado por el Centro Mercantil con noble esplendidez proceresca.

Esta casa de las clases mercantiles sevillanas, cuya instalación en aza lo cómodo, lo práctico y lo suntuoso, representa lo más vivo, lo más fuerte y lo mejor dispuesto de Sevilla para toda obra de mejoramiento nacional.

Al vincular bajo su nombre los intereses de la producción, no se ha limitado á defender beneficios de casta, sino que ha sabido ante-

poner á ello, sin desatenderlo, naturalmente, un anhelo de divulgación cultural, una aspiración intelectual poderosa, que fructifica en esos importantes ciclos de conferencias como el celebrado recientemente, en los que se dejan oír, junto á las viejas mentalidades más prestigiosas, las voces nuevas de mayor solvencia en esta España que se está iniciando ahora. Copiosa y bien seleccionada biblioteca; hermosos salones para fiestas y tertulias, con todos los servicios de los grandes casinos... Esto ofrece á sus socios el Centro Mercantil, cuya Junta directiva labora sin descanso por todo lo que representa un bien para el país y para la ciudad.

LA VINÍCOLA

PROPIETARIO:

MARCOS BORBOLLA

Plaza del Duque, 11 - SEVILLA

He aquí un establecimiento típico de la Sevilla tradicional. *La Vinícola* es famosa entre los turistas por sus cañas de manzanilla solera y por su *tapas* variadas y apetitosas. Las cenas de *La Vinícola*, en su terraza ó en sus comedores, en las noches de primavera y verano, se distinguen por su excelente servicio de restaurante, como por la alegría que se cobija en este establecimiento, que es él solo toda Sevilla.

CARBONELL y C.^a S. en C.

Maderas - Aceites
Aceitunas - Cereales
Harinas - Vinos

Hernando Colón, 34 y 36
SEVILLA

LA COLCHONERA LANERA

Plaza de Godiner, 3
SEVILLA

Esta importante fábrica de colchones, que viene trabajando en Sevilla desde hace más de quince años, y que ha logrado alcanzar merecidamente la estimación del público no sólo de Sevilla, sino de toda España, por sus elaboraciones de excelente calidad, tanto como por sus precios sin competencia, acaba de realizar en su organización notables reformas, que la capacitan para el mejoramiento de sus servicios de manera extraordinaria.

Una vez más *La Colchonera Lanera* se esfuerza por beneficiar á sus clientes.

Sus almacenes están bien abastecidos de colchones, lanas, borras, miraguano, etc., para poder atender los más considerables pedidos con la economía para su clientela y la rapidez, que no podrán encontrarse en otras casas similares.



Los homenajes en Sevilla

Sevilla es la ciudad en que los homenajes que se tributan á una personalidad de verdadero prestigio adquieren más alto grado de efusión. En Sevilla la hospitalidad se hace prodigio de halagos. Sol, flores, cielo claro, ambiente caricioso y halagador, y

el alma popular, fácil al entusiasmo... Todo ello es lo que en torno al huésped ilustre pone alborozo, cordialidad y júbilo.

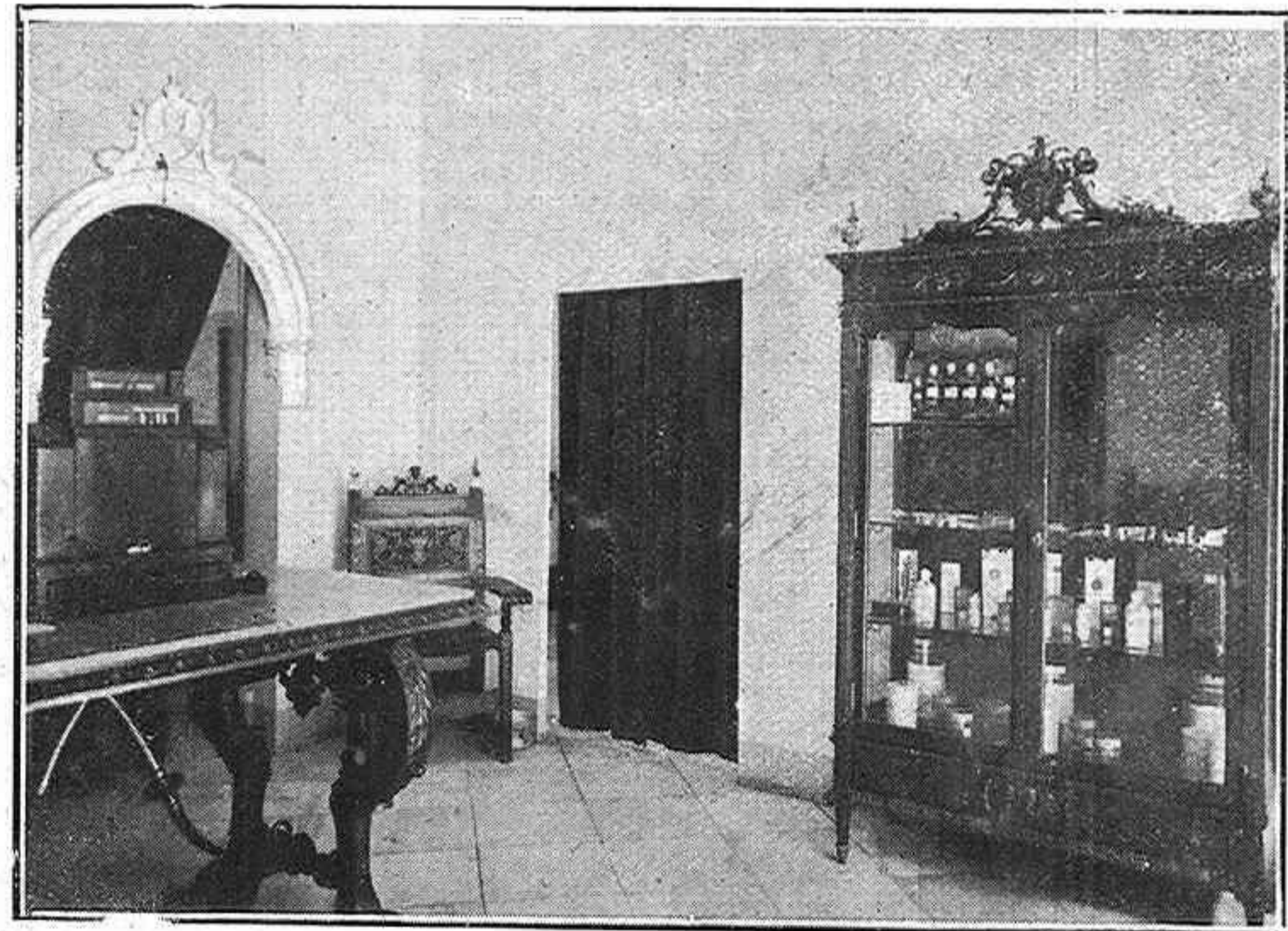
Y más aún: en cada homenaje que rinde Sevilla es obligado, y figura en primer término, el banquete servido por el *Pasaje de Oriente*, que tiene en la ciudad, entre el público selecto de Sevilla, como entre los turistas que anualmente visitan la maravillosa población andaluza, un renombre merecido por su servicio esmerado, de primer orden.

Así fué hasta ahora, y así ha sido á la llegada de los aviadores, que fueron agasajados con un banquete servido por tan acreditado restaurante, que demostró de nuevo lo justamente que se le distingue por la buena sociedad bética.

Tanto en confitería, pastelería y repostería, como en la confección de *menús*, el *Pasaje de Oriente* no tiene competidor en Sevilla, y puede resistir algunas veces con ventaja la comparación con los mejores establecimientos similares de Europa. Así lo juzgan cuantos visitan esta casa, instalada en la calle de Albareda, núm. 22, cuya Dirección ha cuidado siempre de dar al *Pasaje de Oriente*, sin que pierda carácter regional, un sello de cosmopolitismo que da el tono á sus hermosos y elegantes salones.

FARMACIA IBÉRICA

Tetuán, 4.—Teléf. 15-06
SEVILLA



Centro de específicos. Sirve toda clase de preparados nacionales y extranjeros. "Trousseau" y servicios para instalación de clínicas y particulares

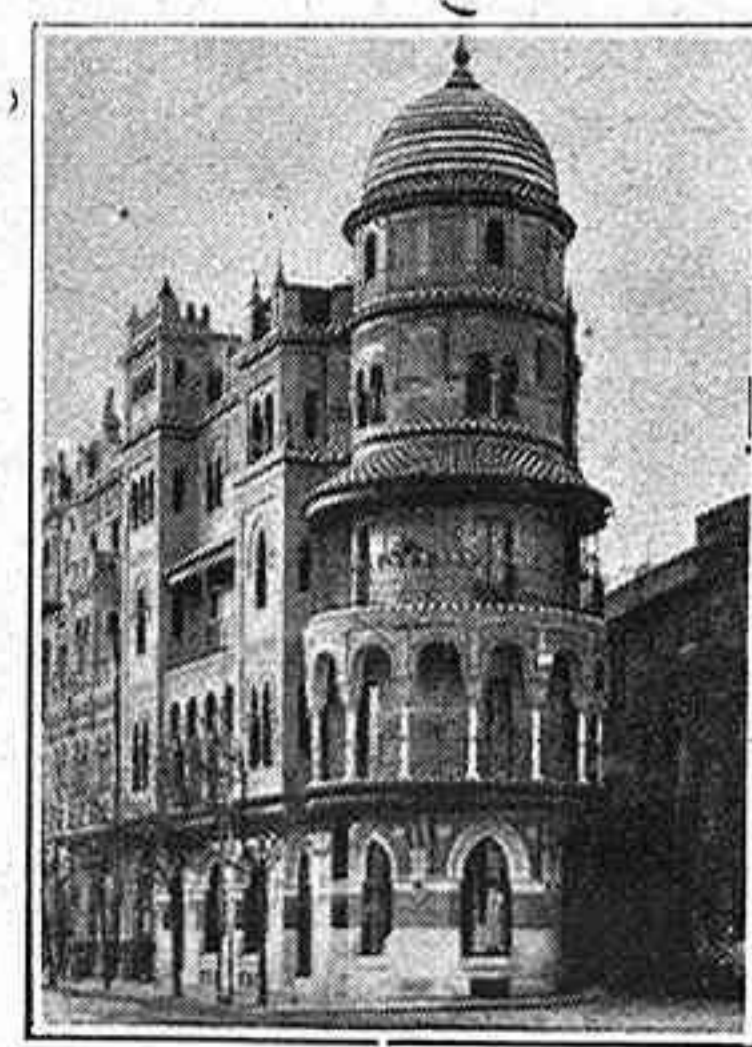
Propietario: Dr. FEDERICO MOLINÍ

"ACEITE P. B." NATURAL

Teníamos interés por conocer detalles referentes á este aceite para usos medicinales, del que se nos habían asegurado cualidades excepcionales para la curación de toda clase de afecciones de estómago, hígado é intestinos. Y aunque brevemente, porque no disponíamos de tiempo, hemos hecho una visita al laboratorio de D. Alberto Jiménez Ortega, su preparador en Sevilla, quien nos ha mostrado certificados médicos de respetables autoridades, en los que se recomienda el *Aceite P. B.* para provenir y curar los *cólicos hepáticos*, las *dispepsias*, la *enteritis* y todas aquellas enfermedades del aparato digestivo que hasta hoy no tenían remedio de verdadera eficacia.

El *Aceite P. B.*, natural de jugo de olivas, es ese remedio que faltaba, y que logrará la gratitud de gran número de enfermos desahuciados.

LA MUJER SEVILLANA



que quiere unir el prestigio de la mujer moderna y distinguida, de espíritu cosmopolita, á su perfume tradicional, sabe que sólo la Casa

PRIETO

puede ofrecerla los más elegantes modelos en artículos de novedades y fantasía, así como en objetos sevillanos.

MANTONES - MANTILLAS
PEINETAS

Cánovas del Castillo, 2, SEVILLA

HORNO DE SAN BUENAVENTURA

SEVILLA

Antigua Casa de Nieto

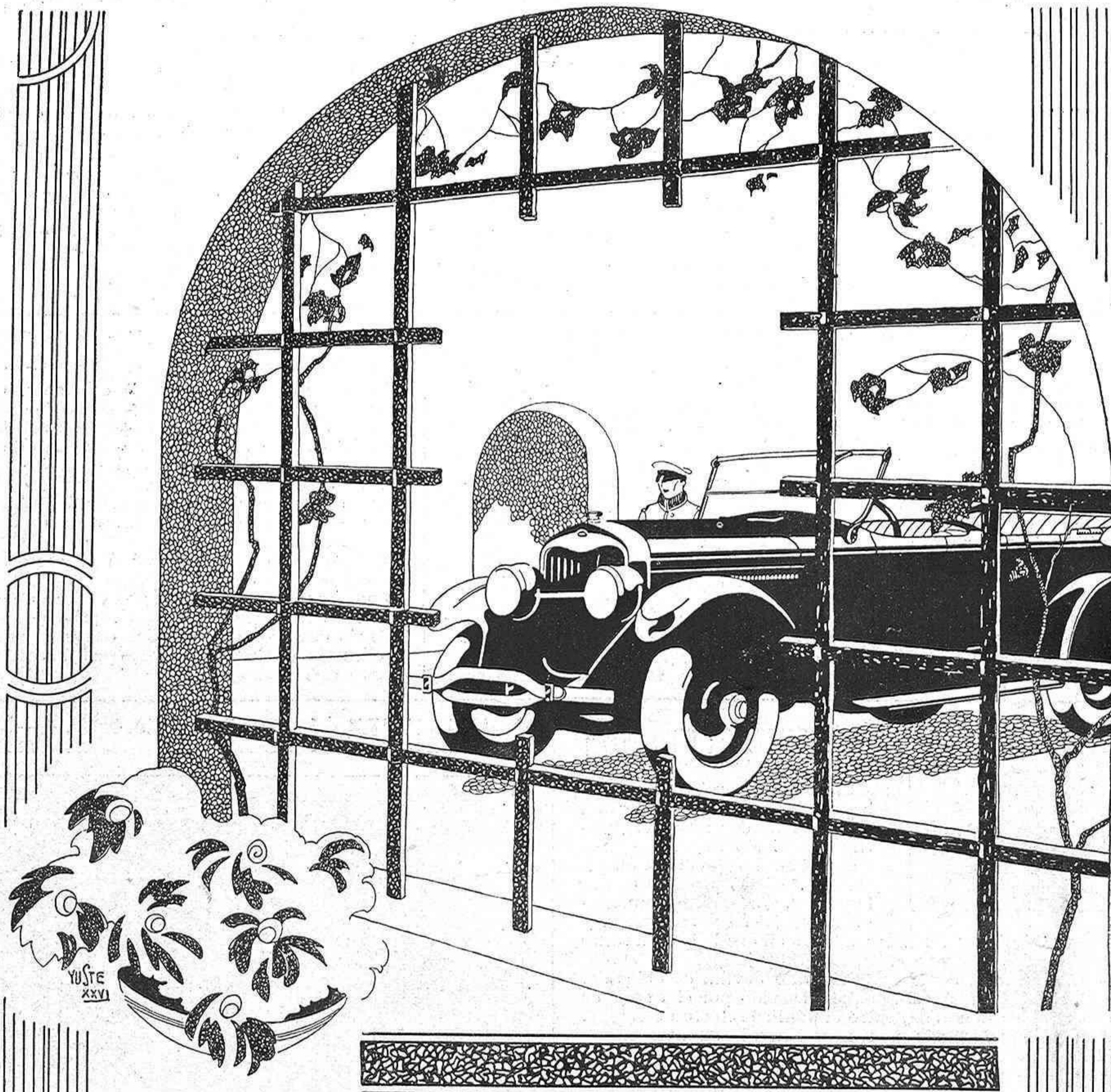
Albareda, 50, y Horno, 5

TELÉFONO NUMERO 8

Casa predilecta del turista. Procedimientos modernos para elaboración de pan de lujo, confitería, pastelería, polvorones, mantecados, tortas sevillanas y tartas rellenas de cidra, coco ó batata

Servicio á los mejores hoteles, fondas y restaurantes y á la Compañía de Coches-Camas en Andalucía





LINCOLN

El Automóvil Lincoln es un coche de verdadera distinción y elegancia suprema.

El confort que se experimenta viajando en un Lincoln supera en un todo al de los vehículos considerados hasta ahora como inmejorables.

La potencia de su motor, su flexibilidad, estabilidad de movimiento, carencia de vibraciones y perfecta suspensión, evidencian su supremacía.

Ford Motor Company

S. A. E.

BARCELONA

AGENTES EN TODA ESPAÑA



S. M. el Rey
D. ALFONSO XIII

S. M. la Reina
D^a VICTORIA EUGENIA

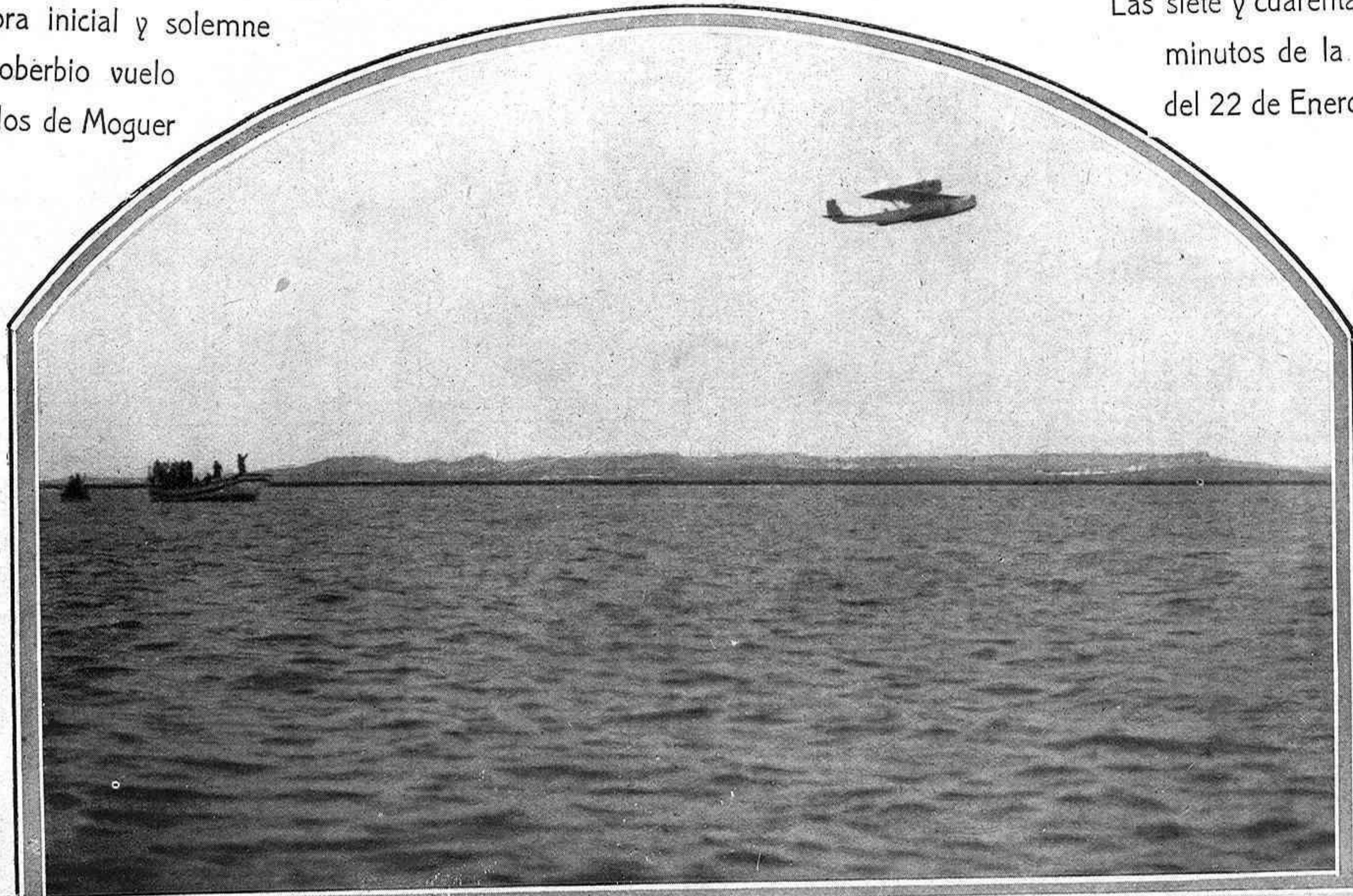
Honran una vez más esta página de LA ESFERA los retratos de los augustos Soberanos de España. Los jubilosos días que nuestra Nación está viviendo con la celebración del glorioso triunfo obtenido por los aviadores, culminan en las manifestaciones de fervorosa simpatía de que S. M. el Rey está siendo objeto. Si Franco y sus heroicos compañeros tienen el lauro de la realización material del «raid»

aéreo, á nuestro Monarca y á su reinado corresponden la gloria de haber patrocinado la gesta, de haber tutelado la magna empresa, habiendo sido una vez más el mejor estímulo para toda obra que contribuya al engrandecimiento espiritual de España y á que el nombre de la Patria que el Destino puso bajo su sabia dirección acrezca cada vez más ante el mundo en admiración, en respeto y en simpatía.

ATERO
PAT

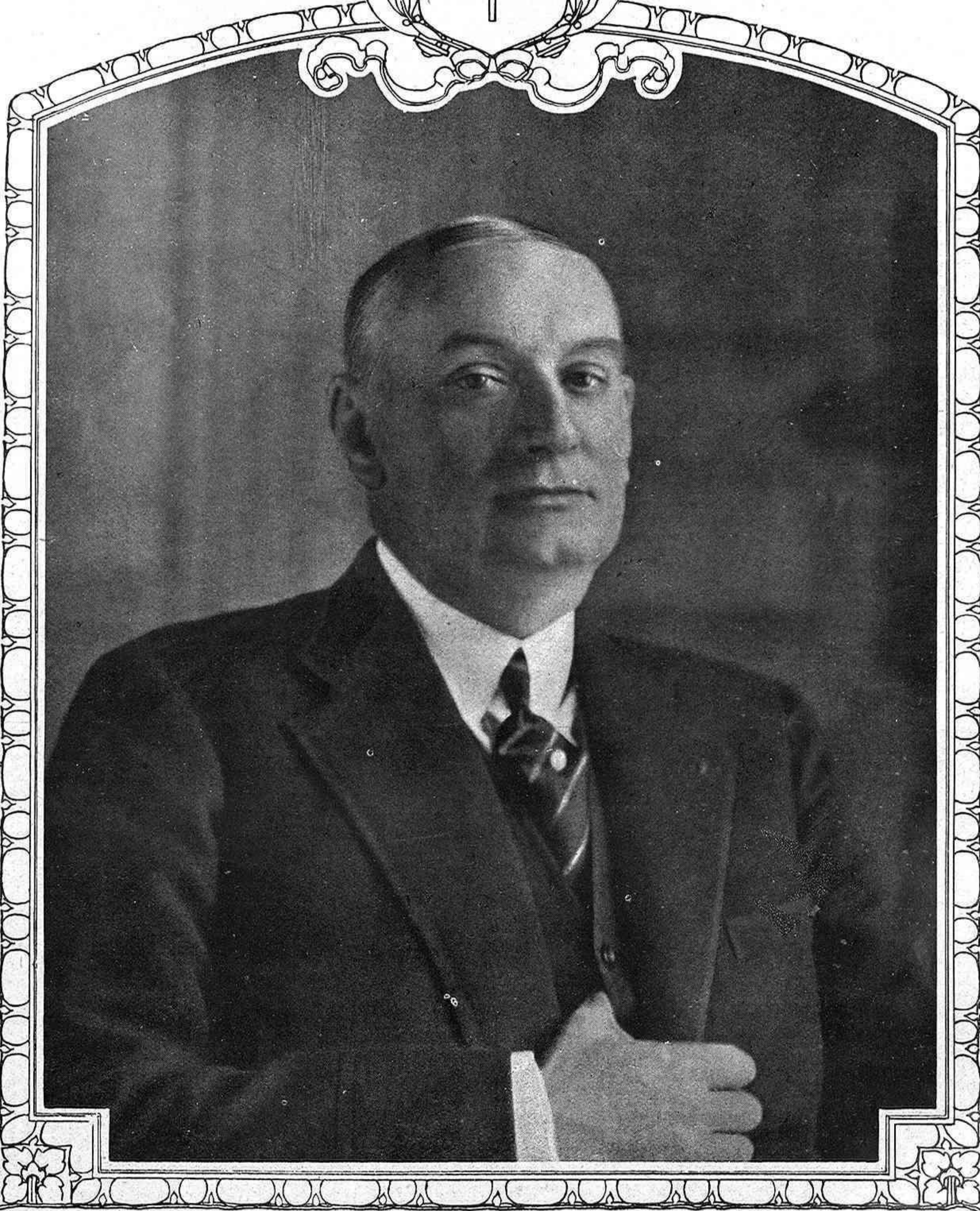
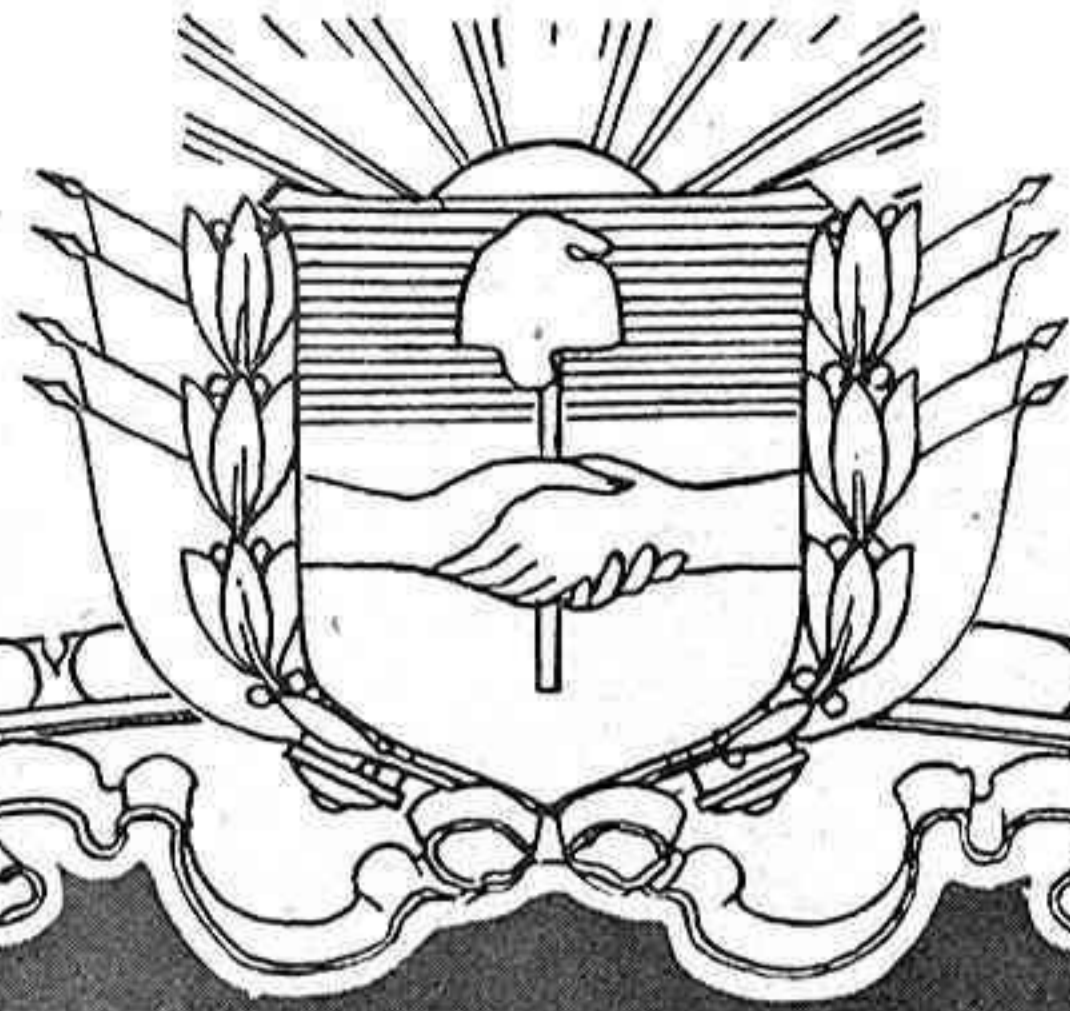
La hora inicial y solemne
del soberbio vuelo
en Palos de Moguer

Las siete y cuarenta y cinco
minutos de la mañana
del 22 de Enero de 1926



En la primera luz triste y gris de la madrugada invernal, el "Plus Ultra" despegó de las aguas de Palos de Moguer y emprendió la epopeya grandiosa de su vuelo. En tierra, contadas personas despiden á los héroes. España, adormecida, no ha percibido la solemnidad inefable del instante que vive. ¡Qué diferencia entre esta partida melancólica y las jornadas de apoteosis que aguardaban á los héroes en América y á su regreso en España...

CAMARAT-LV

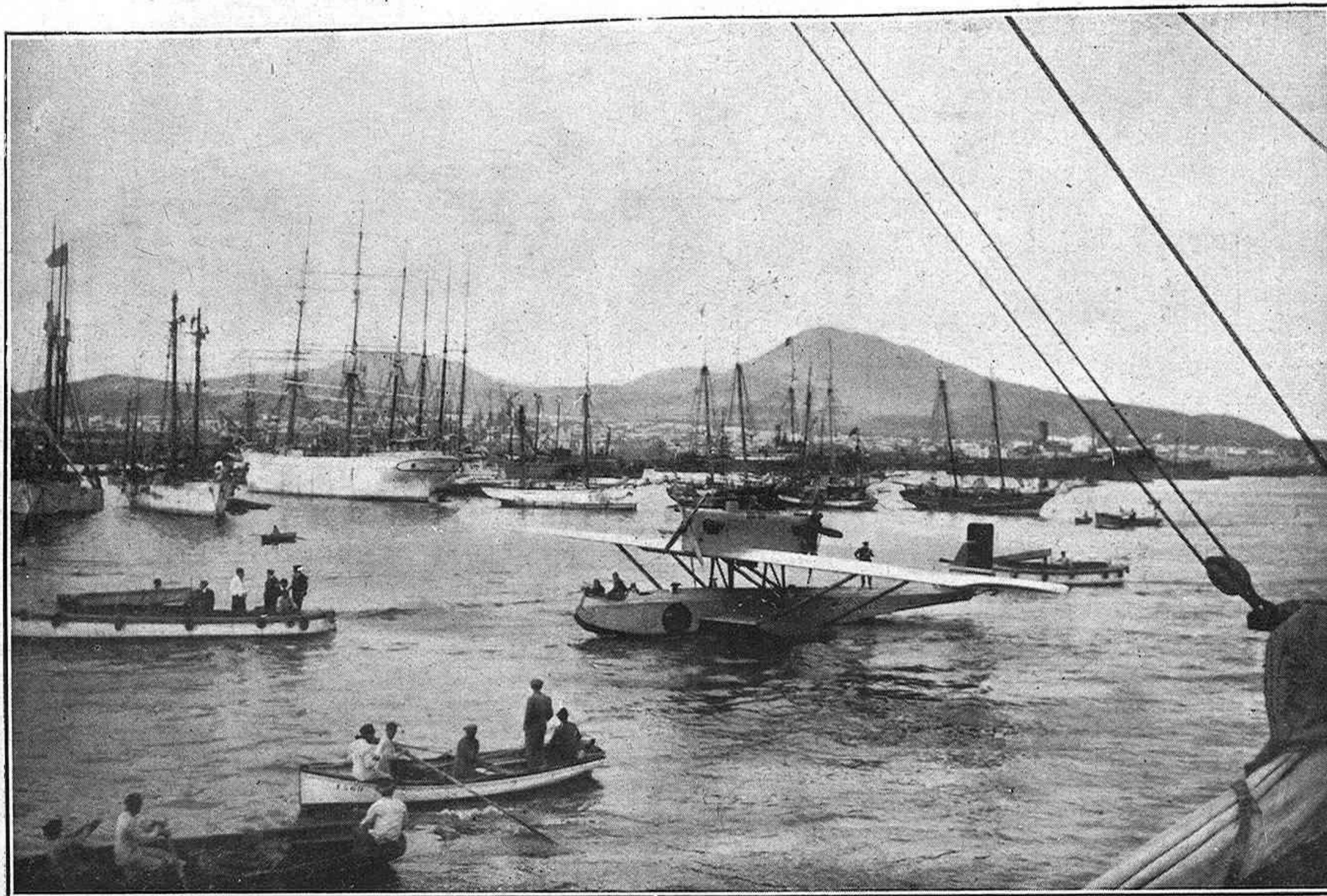


S. E. el Sr. MARCELO T. DE ALVEAR
Presidente de la República Argentina

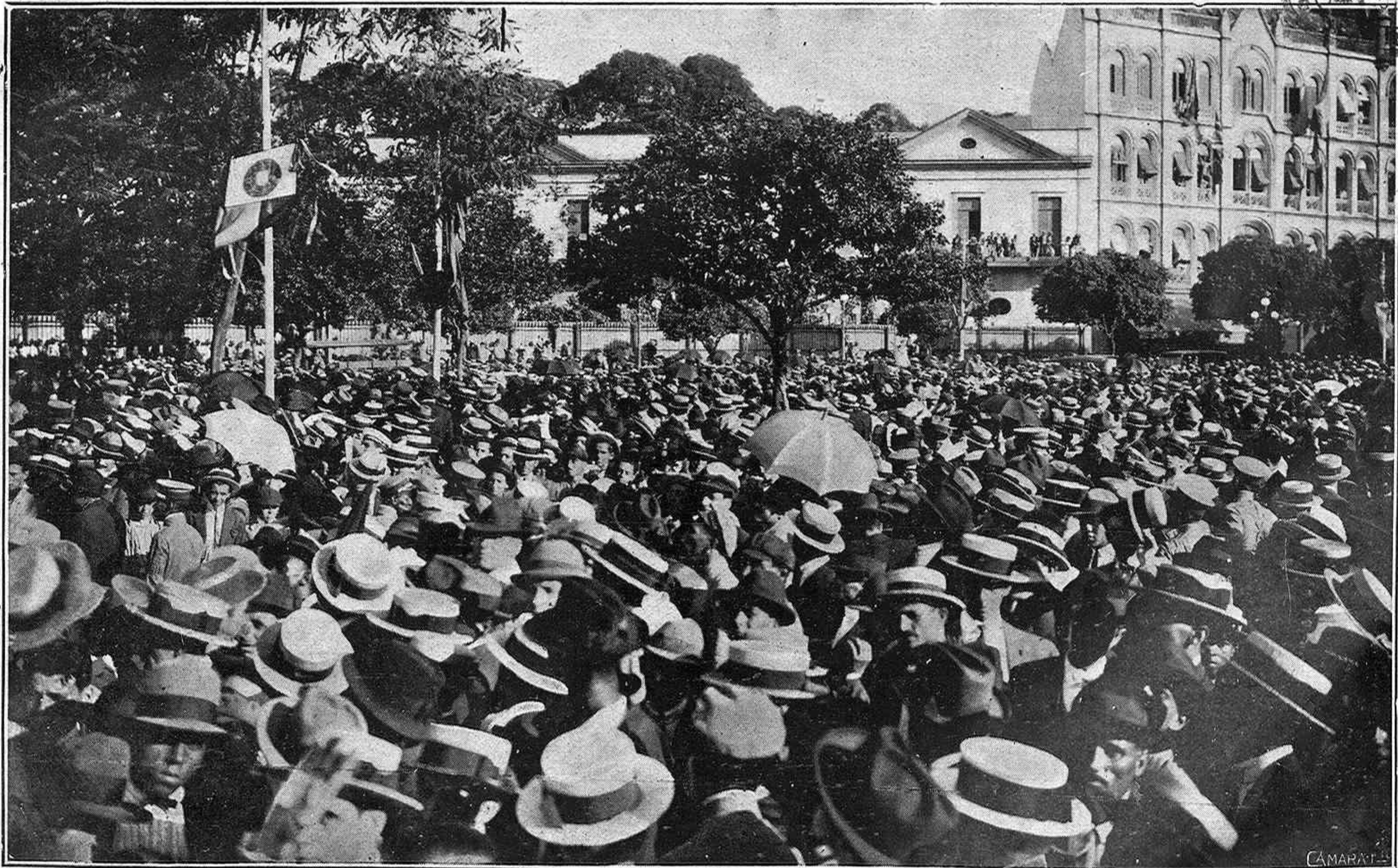
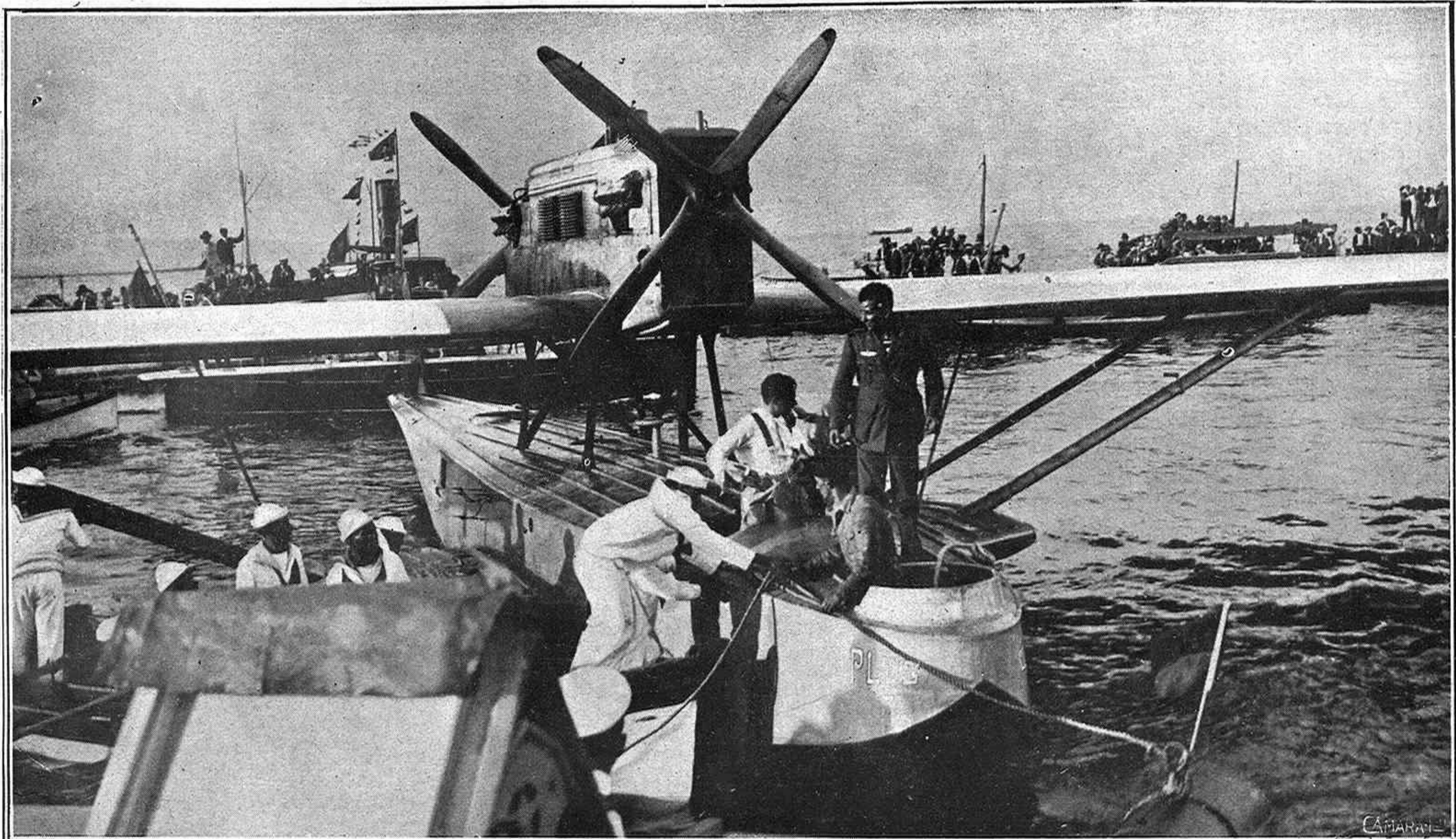
En España el primer magistrado de la República Argentina es una figura aureolada por la simpatía y la admiración populares. La devoción que el doctor De Alvear experimentó siempre por España ha tenido magnífica expresión en el recibimiento y en las distinciones de que fueron objeto nuestros aviadores en la Argentina y en el viaje del crucero «Buenos Aires», que simbólicamente trae á España el amor, el entusiasmo y la fraternidad espiritual que unen perennemente á nuestra Patria con aquella gran nación trasoceánica

DEL VUELO PALOS-BUENOS AIRES

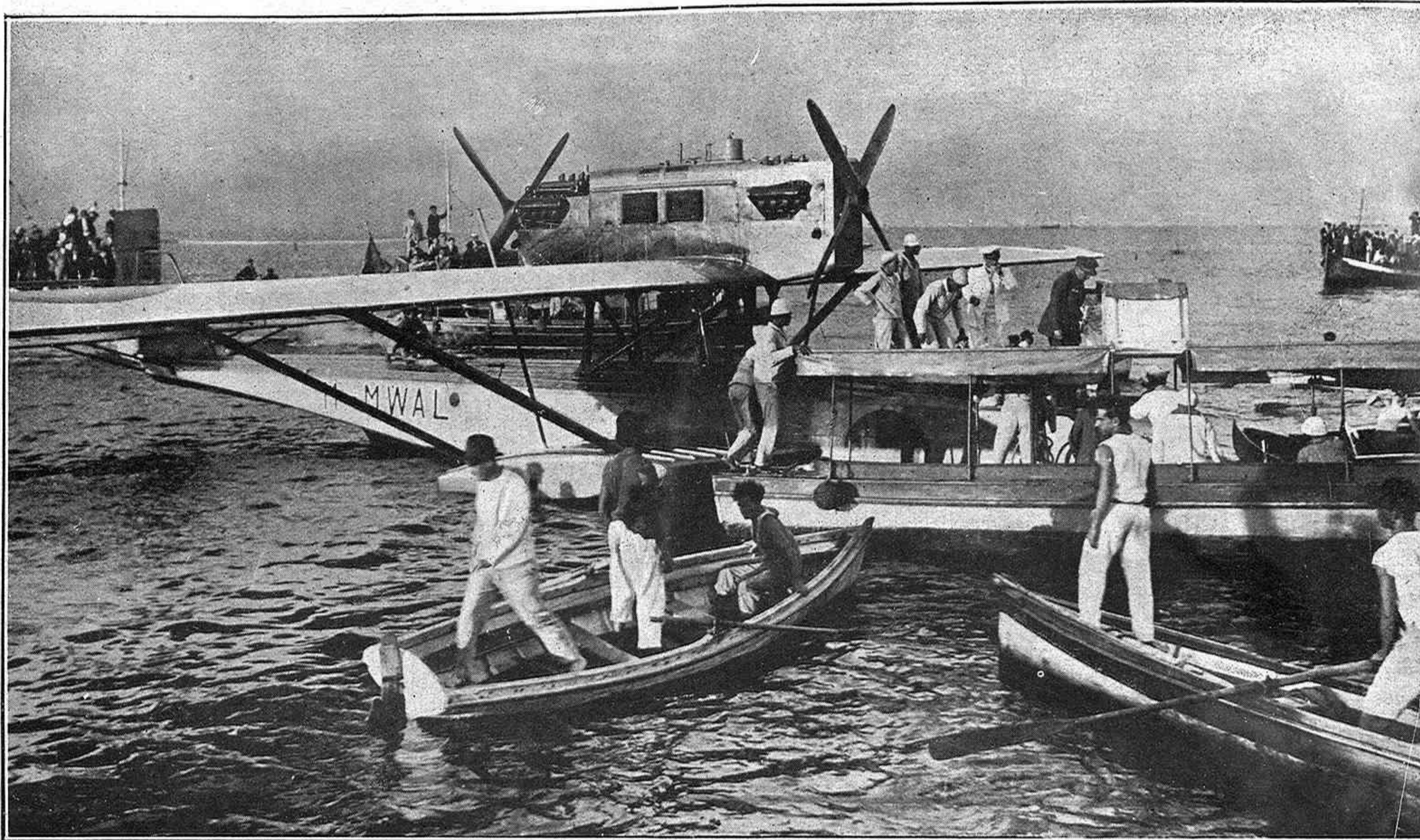
LA ETAPA DE CANARIAS



En la fotografía superior: El "Plus Ultra" remolcado hacia su fondeadero al terminar la primera etapa del vuelo en el puerto de Las Palmas. En la fotografía inferior: Ruiz de Alda, Franco y Durán durante la recepción dada en su honor en el Club Náutico



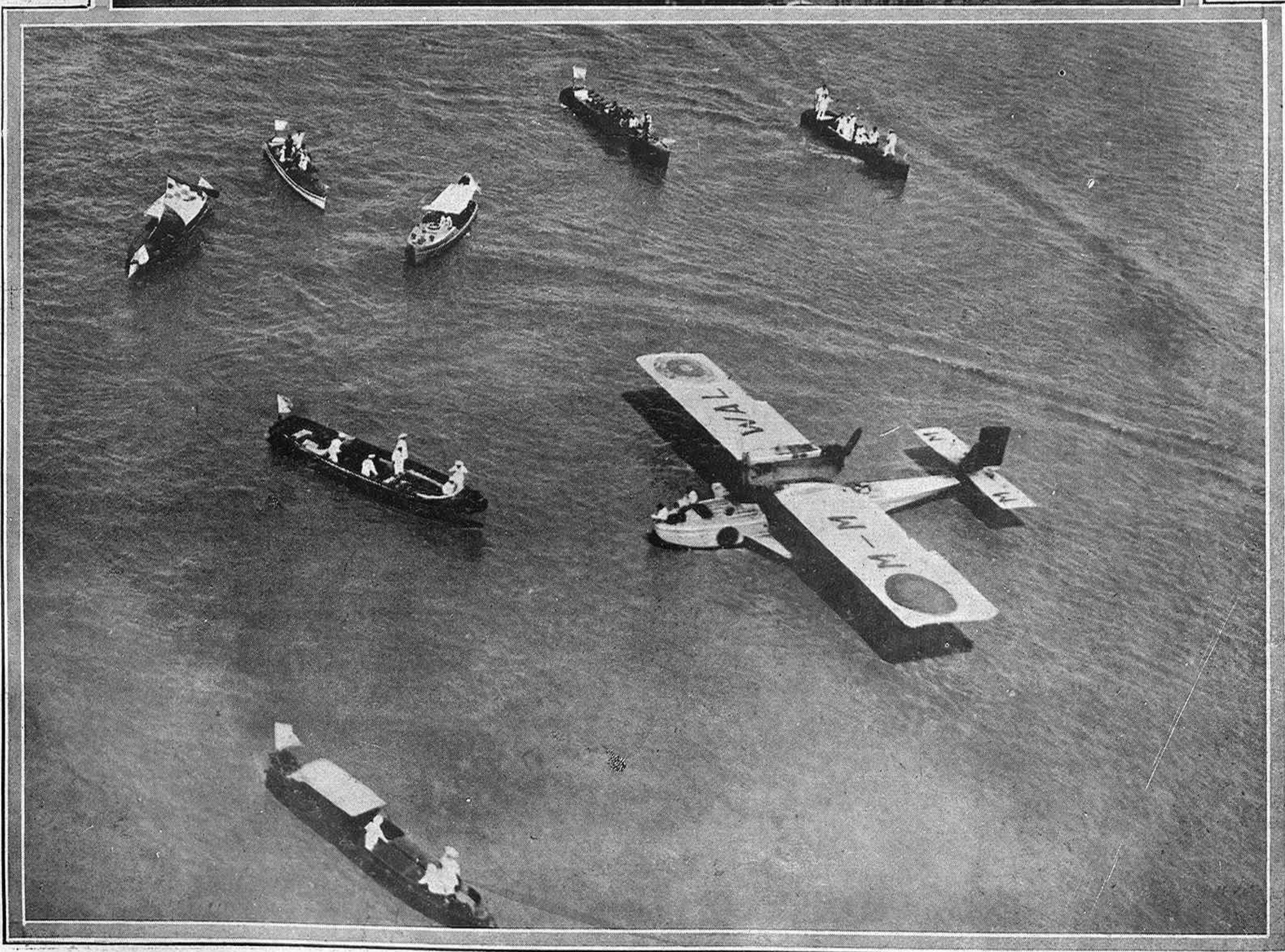
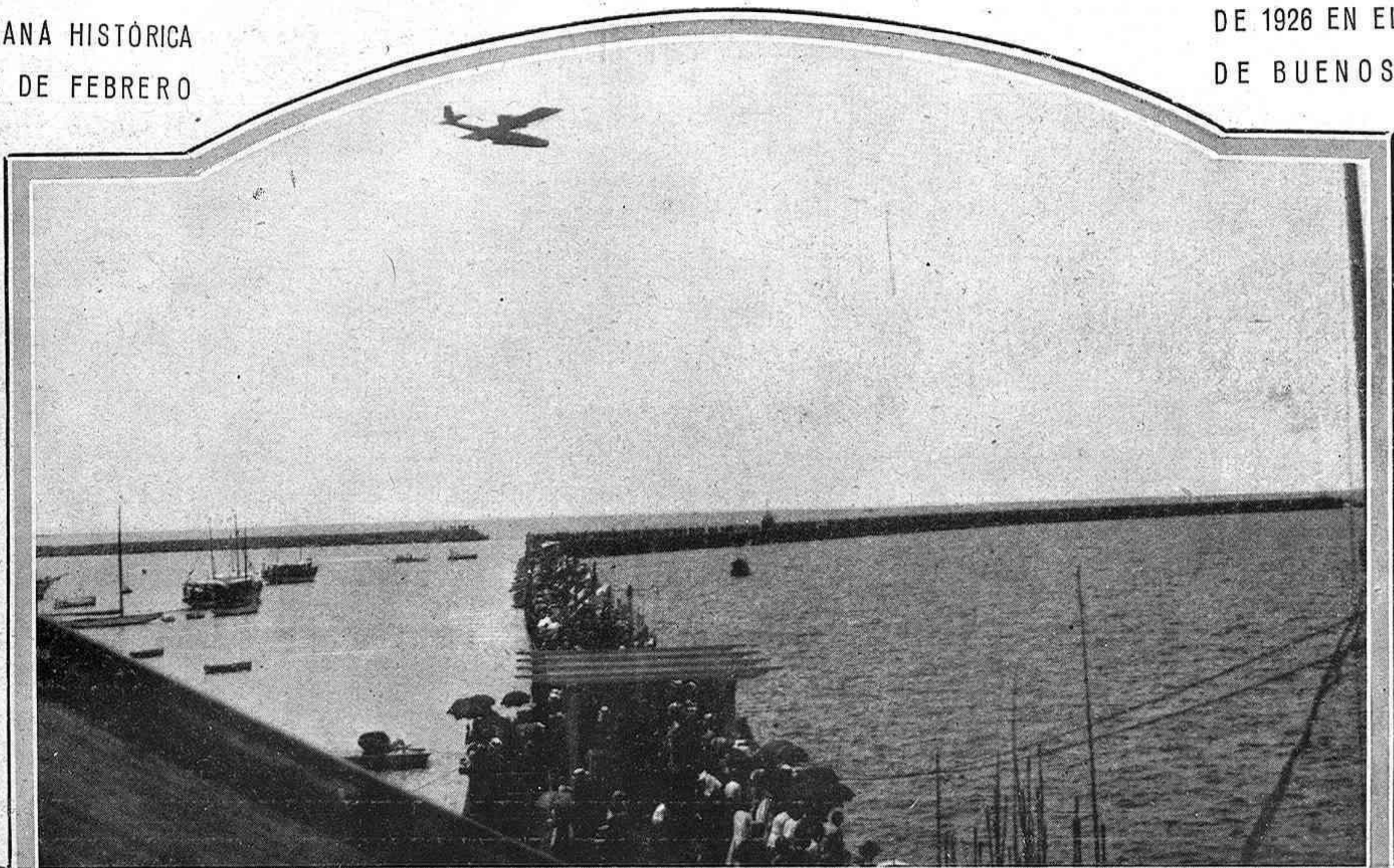
El "Plus Ultra" amarrando á una boya en el puerto de Pernambuco momentos después de su llegada á América. La multitud en las calles de Pernambuco para aclamar á los aviadores españoles que acababan de salvar el Atlántico en glorioso vuelo sin precedente



El "Plus Ultra" entrando en la bahía de Río Janeiro, al terminar la etapa Pernambuco-Río.—Abajo: delirante ovación tributada á Franco y á sus compañeros en la estación de Petrópolis, al ir nuestros aviadores á saludar al Presidente de la República del Brasil



El comandante Franco, rodeado de ilustres personalidades uruguayas, durante la recepción organizada en su honor por el diario "Imparcial", de Montevideo. En la fotografía inferior: el saludo de Franco al pueblo de Montevideo desde los balcones del "Imparcial"



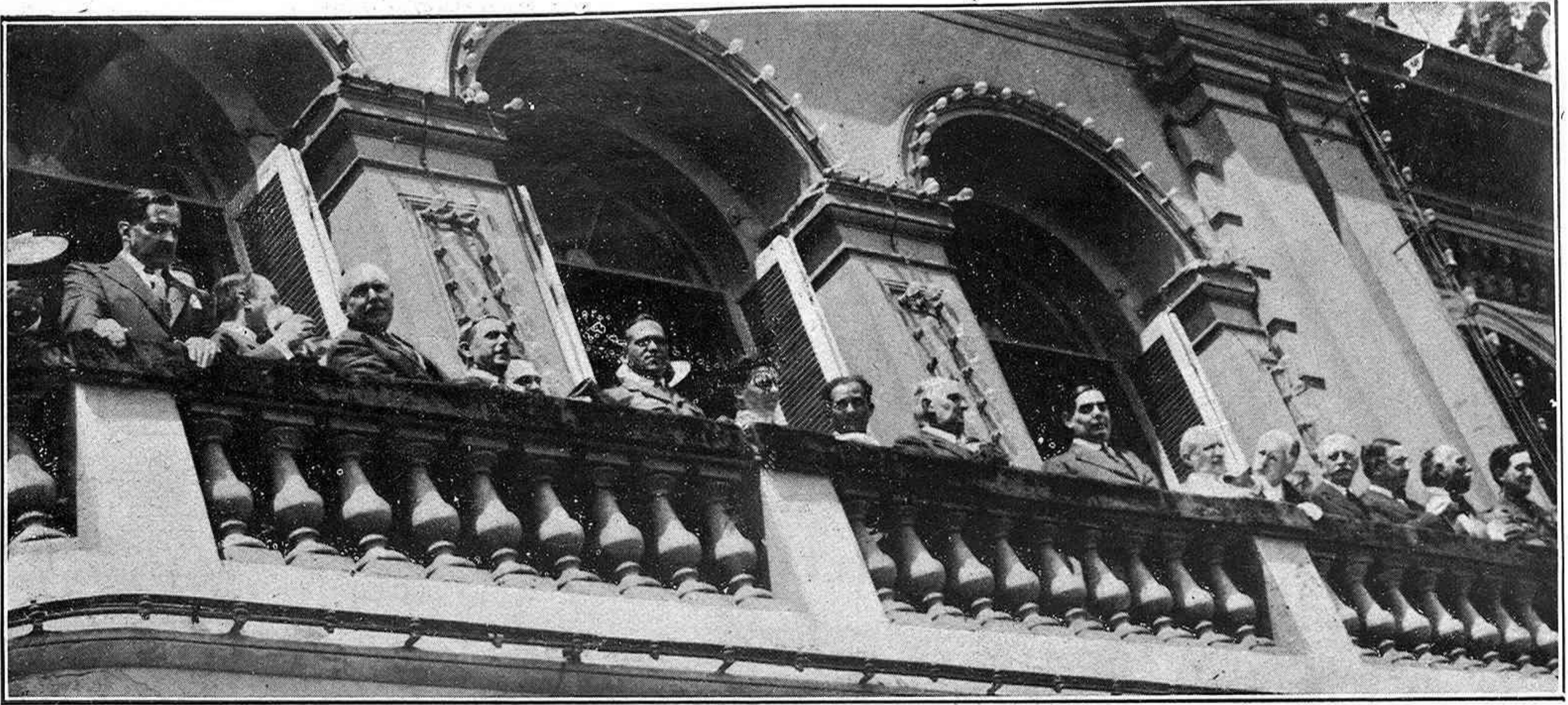
Dos instantáneas únicas: La del momento en que el "Plus Ultra" descendió sobre el puerto de Buenos Aires, y la del instante en que la aeronave triunfal dió término á su viaje, posándose sobre las aguas del Plata, junto á los muelles de la capital argentina

La expectación y el entusiasmo de Buenos Aires ante la hazaña del "Plus Ultra"



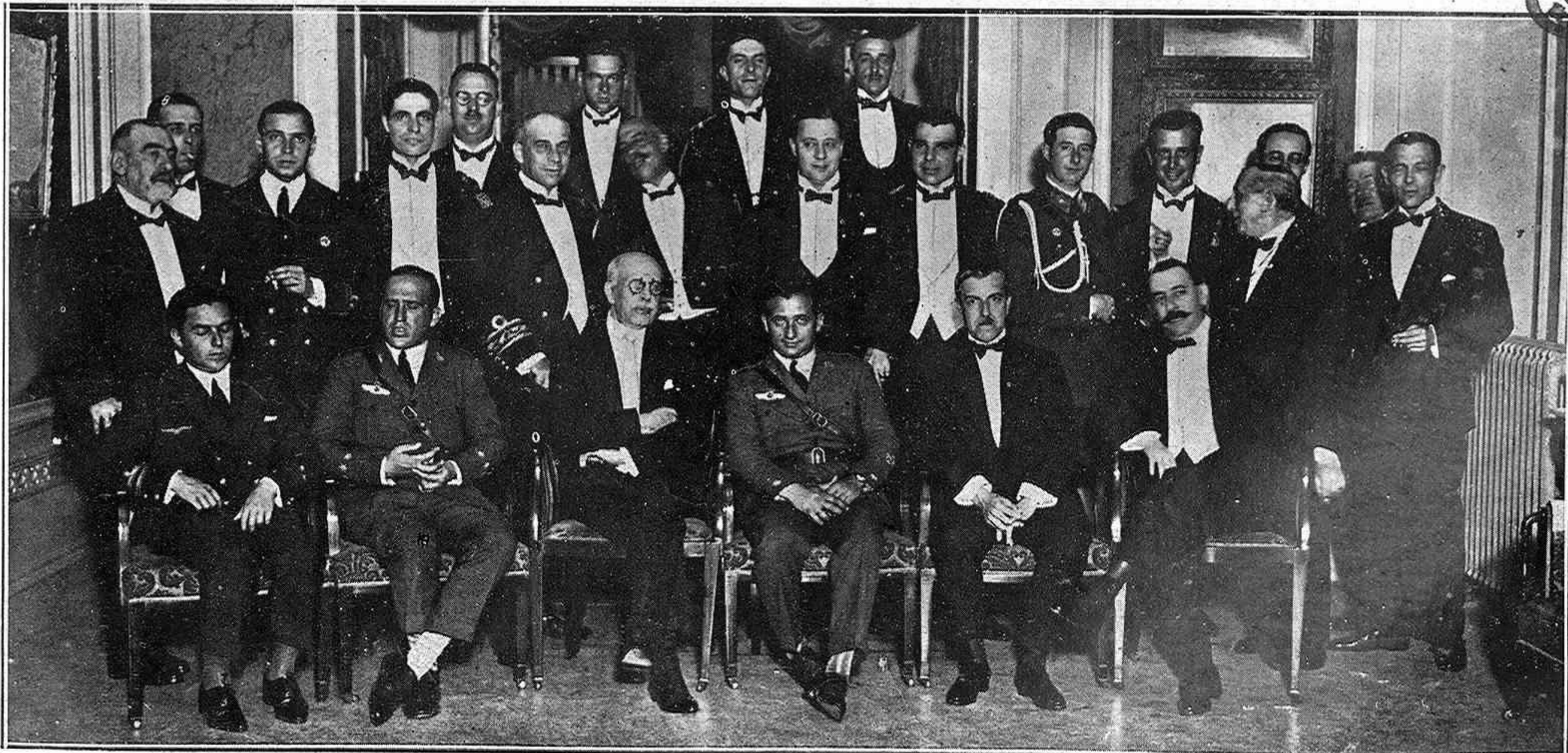
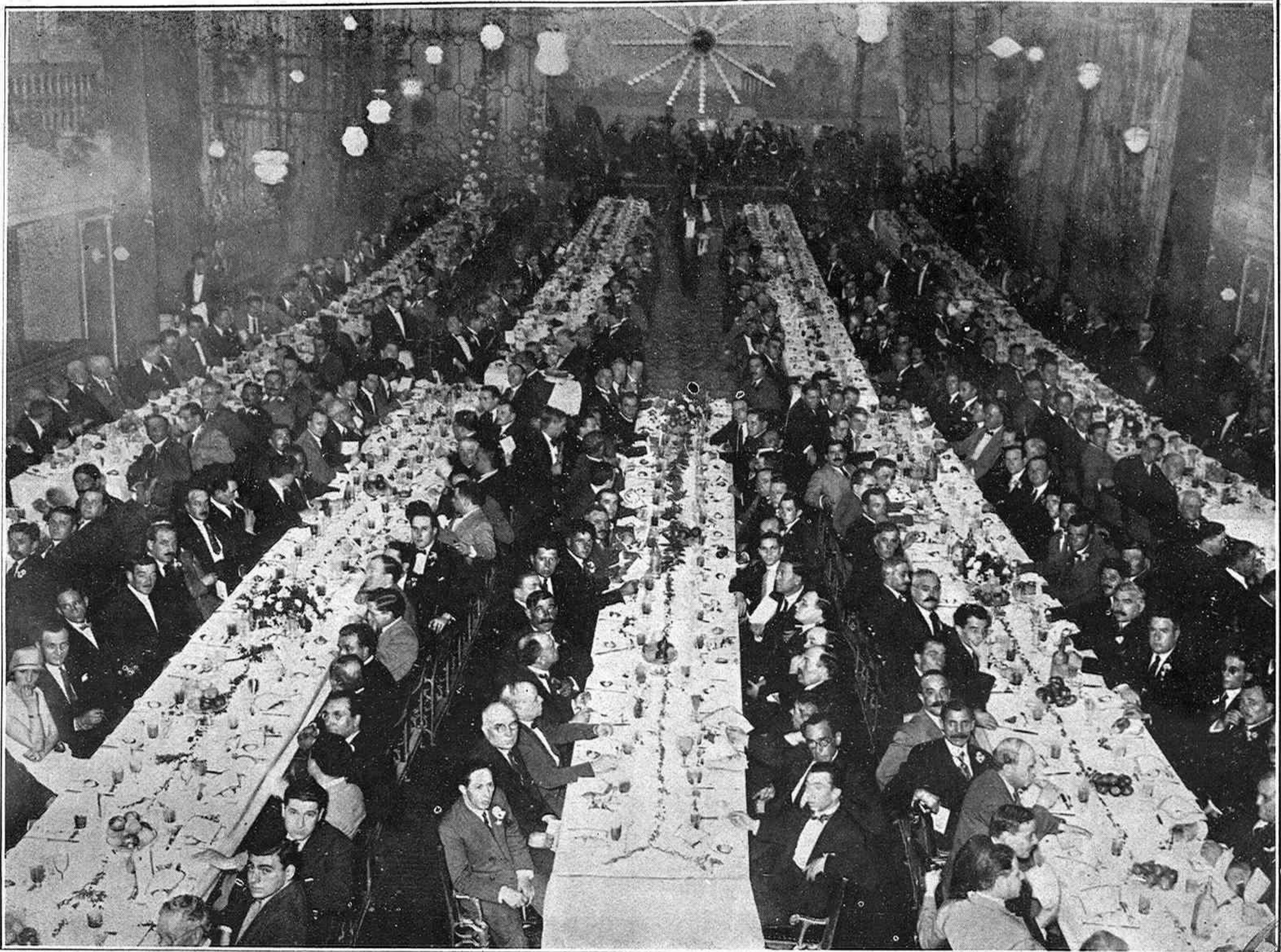
Aspecto que ofrecían los muelles de Buenos Aires, cubiertos literalmente por la multitud que aguardaba ansiosa la llegada del "Plus Ultra" en la mañana del 10 de Febrero. En la fotografía inferior: Millares de rostros vueltos hacia el cielo en el instante de aparecer en él la silueta del "Plus Ultra"

BUENOS AIRES LA RECEPCIÓN OFICIAL EN LA CASA DE GOBIERNO



Franco, Ruiz de Alda y Durán, acompañados por el Presidente Alvear y por todos los ministros del Gobierno argentino, escuchan las aclamaciones del pueblo bonaerense.—Abajo: La multitud hacinada frente a la Casa de Gobierno para tributar el homenaje de su admiración a los aviadores españoles

BUENOS AIRES EL HOMENAJE DE LA COLONIA ESPAÑOLA

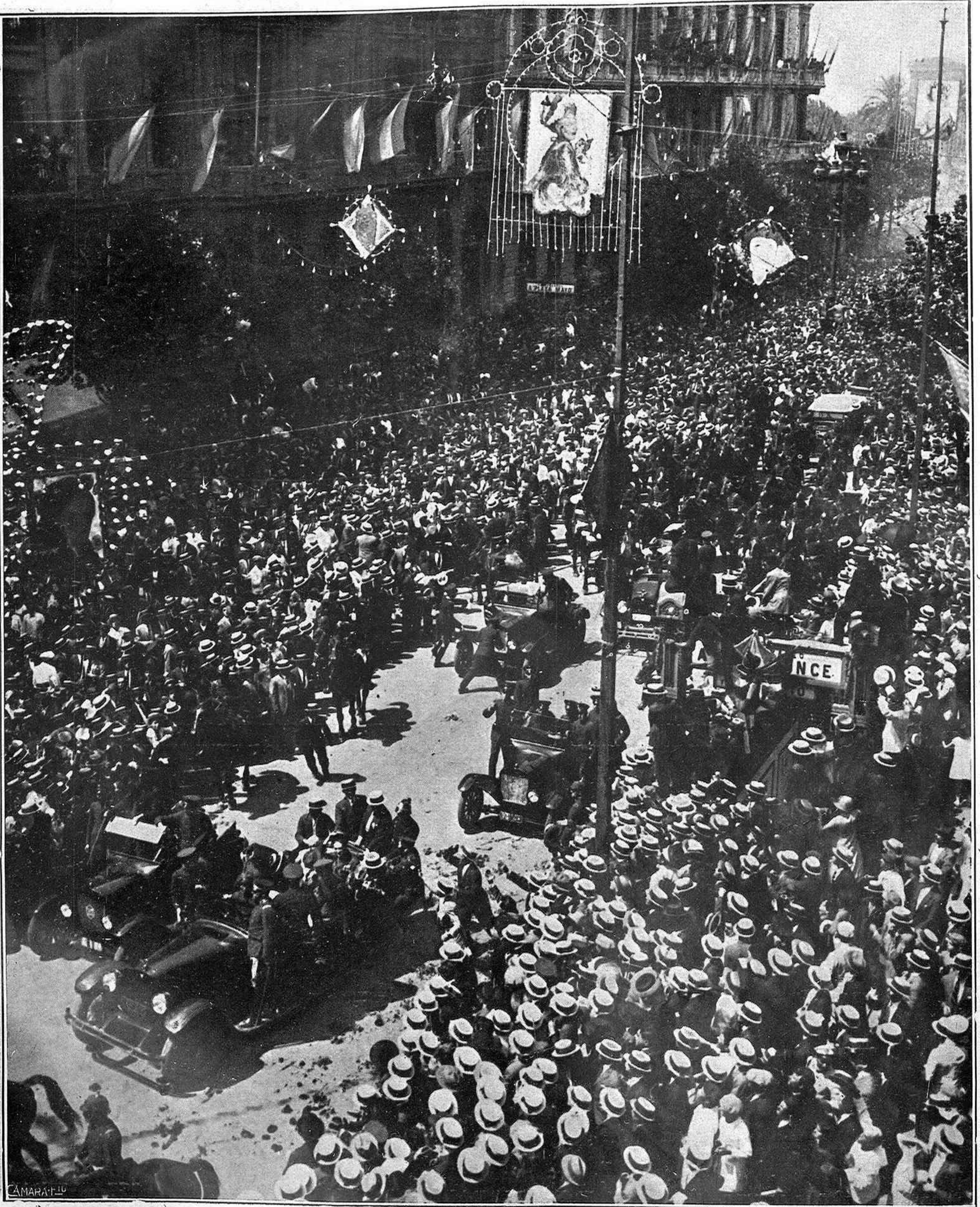


ESTADÍSTICA
MADRID

En la fotografía superior: Aspecto parcial de la sala en que se celebró el banquete popular ofrecido á los aviadores por la colonia española en la ciudad de La Plata.—Abajo: Grupo obtenido después del gran banquete oficial ofrecido á Ramón Franco, á sus compañeros y al comandante del "Alsedo", Sr. Gómez Acebo, por el Encargado de Negocios y Ministro de la Embajada de España en la República Argentina, D. Alfonso Danvila, quien aparece sentado á la derecha de Franco

BUENOS AIRES

DÍA Y NOCHE LAS OVACIONES DELIRANTES



El automóvil que conduce á Franco, rodeado por la muchedumbre entusiasmada en la Avenida de Mayo. En torno al carruaje se ven las flores arrojadas por las mujeres en tributo de admiración al héroe

SE SUCEDEN SIN TREGUA AL PASO DE LOS AVIADORES



CÁMARA-FLV

En la noche, y ante el edificio de "La Prensa", magníficamente iluminado, un verdadero torrente humano desfila vitoreando á Franco, á Ruiz de Alda, á Durán y á Rada, que presencian la imponente manifestación asomados al balcón central, sobre el que aparecen en letras luminosas las palabras "Plus Ultra"

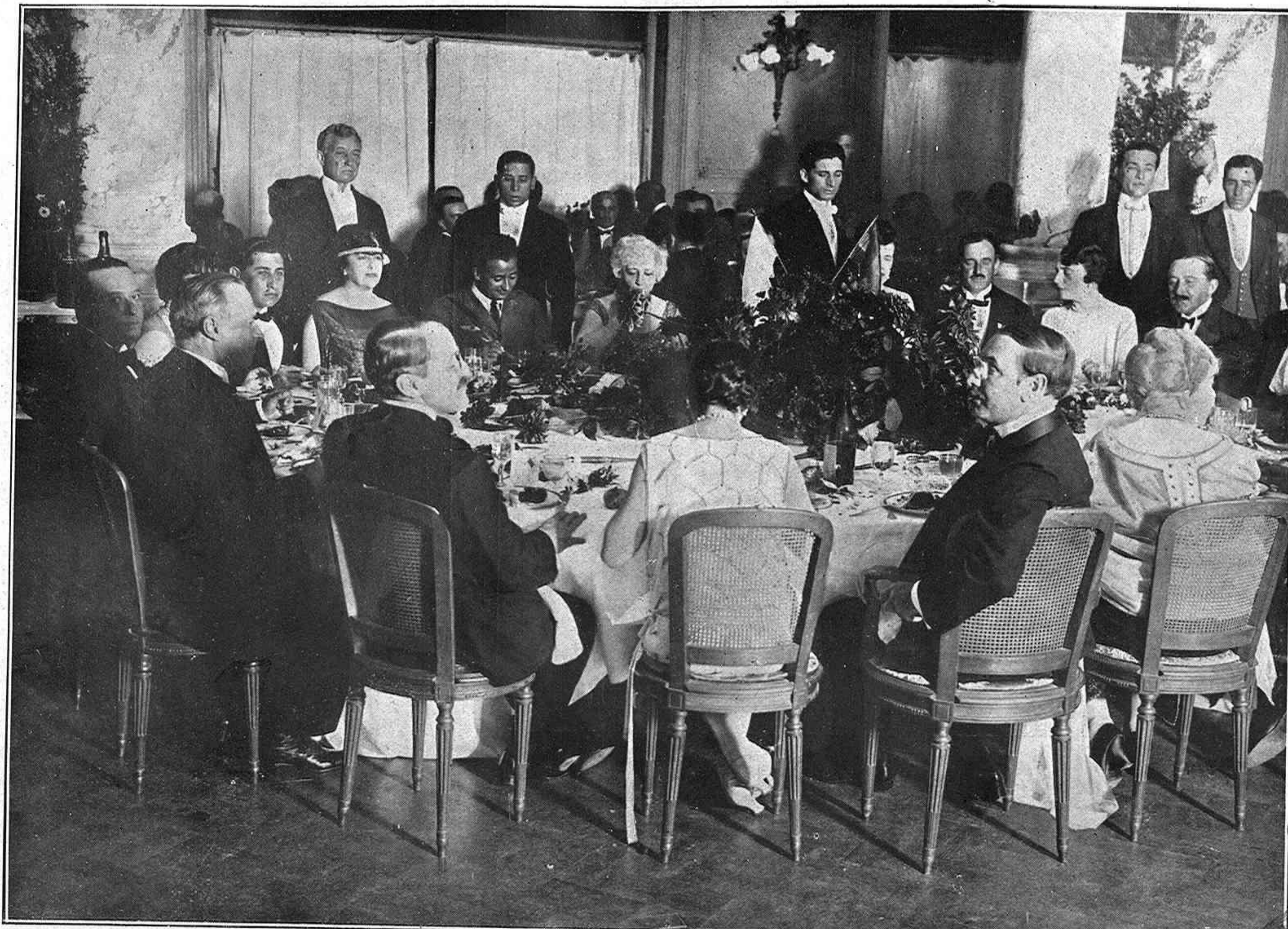
BUENOS AIRES

En la Dirección de "Caras y Caretas" y de "Plus Ultra"



Nuestros aviadores durante su visita á la Casa de "Caras y Caretas" y de "Plus Ultra", las magnificas revistas argentinas que dedicaron al vuelo Palos-Buenos Aires atención tan preferente y entusiasta que se han hecho acreedoras á la gratitud de todo corazón español. A la izquierda del grupo de los aviadores, el insigne periodista y pintor Juan Alonso, director de dichas publicaciones. En segundo término, los redactores de "Caras y Caretas" y el alto personal administrativo

CAMARAFU



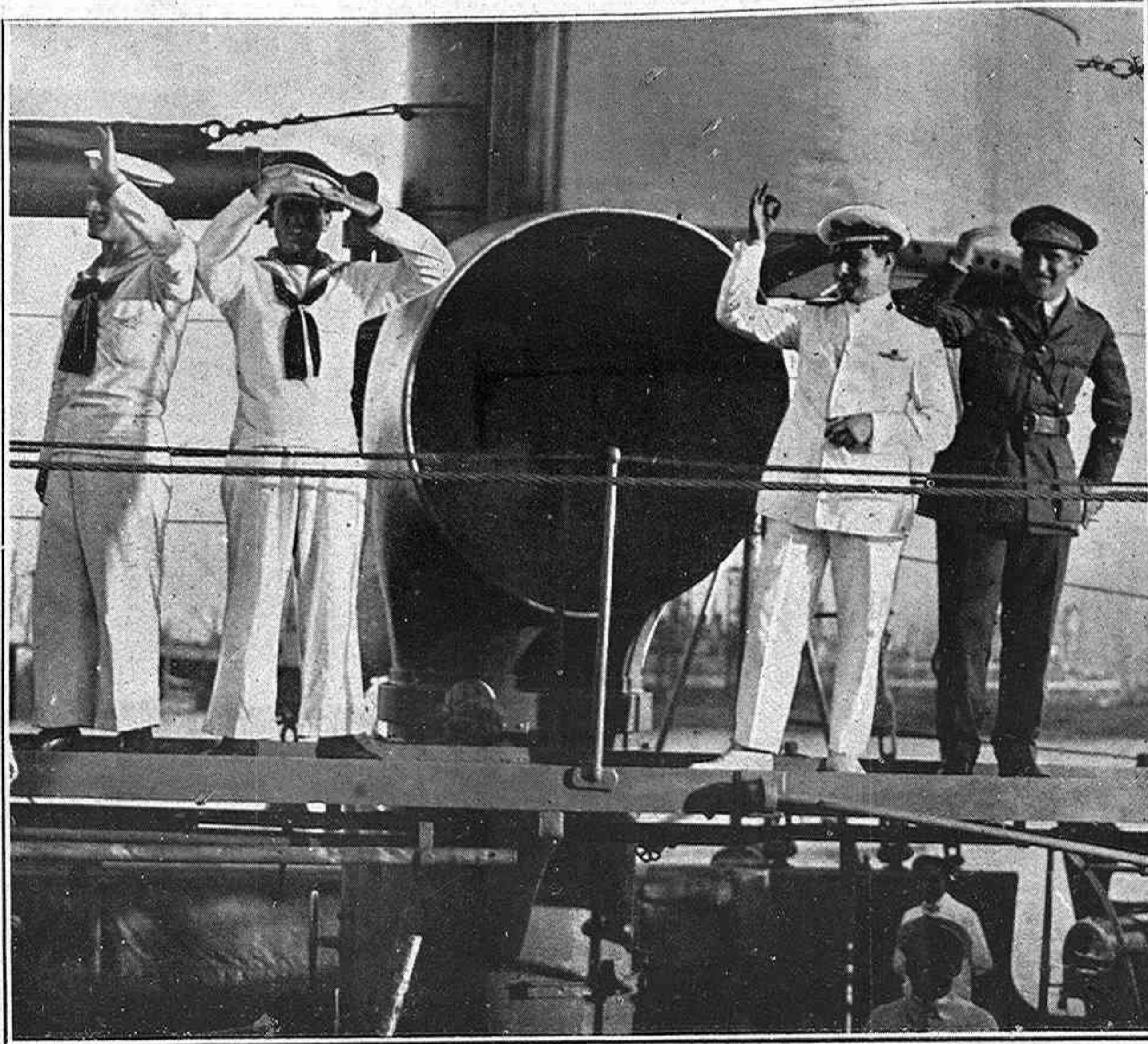
ALFONSO DE
SANTO DOMINGO
MARIANO



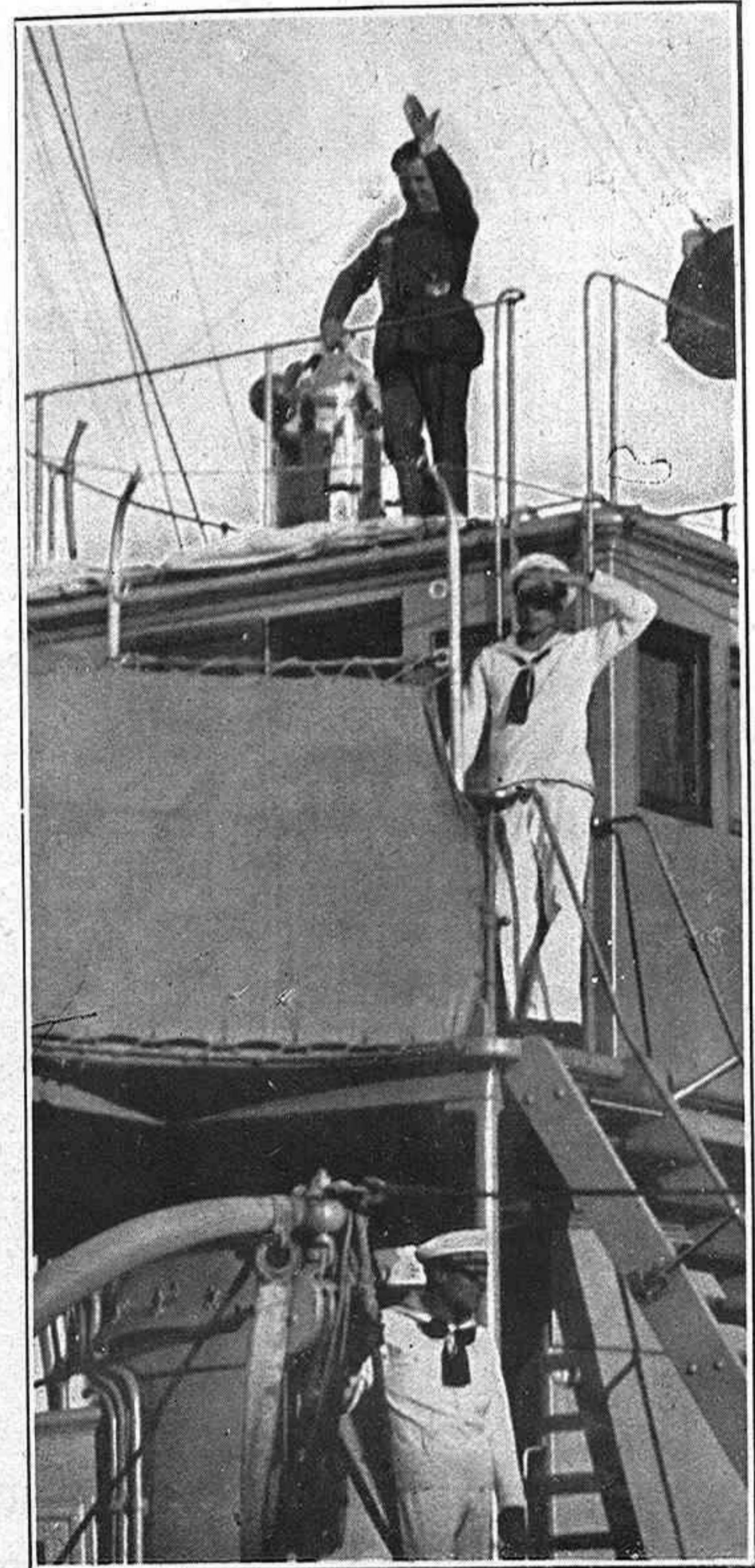
Arriba: Mesa presidida por Ramón Franco, durante la comida de honor ofrecida á nuestros aviadores por la aristocracia argentina en el Club Mar del Plata. — Abajo: Las señoras y señoritas de la colonia española de Buenos Aires rodeando á Pablo Rada, después del almuerzo que dichas damas ofrecieron al mecánico del "Plus Ultra" en el Club Español

CÁMARA FLO

BUENOS AIRES El adiós de los aviadores al zarpar el "Buenos Aires"



Ruiz de Alda y Durán saludando sobre el puente del "Buenos Aires" a la muchedumbre que los despiden con aclamaciones desde los muelles



El adiós del comandante Franco desde el puente de mando del crucero



El comandante Franco despidiéndose de las familias de la alta sociedad bonaerense que acudieron al muelle para estrechar por última vez la mano del heroico aviador



El mecánico Rada al embarcar en el "Buenos Aires", entre manifestaciones de afecto y de admiración



Los tripulantes del "Plus Ultra"

¡«Plus Ultra»!... ¡Lepidóptero de prodigiosas alas,
élitros de madera, músculos de metal!
¡El que surcas las olas y las nubes escalas
con el vuelo solemne de un águila caudal!
¡El que saltas, con una precisión milagrosa,
sin desviar la ruta ni mover el timón,
de la costa á la isla, de la isla al peñón,
con igual sencillez que de una rosa
salta y viene á caer la mariposa
en la islilla menuda de un capullo en botón!
¡Salve! Nave magnífica, frágil é inteligente,
que en tres saltos mortales de trágica acrobacia,
has salvado el abismo con tu serena audacia,
que hay entre el Viejo y Nuevo Continente!
¡Salve! ¡Dios te bendiga hidróvolo valiente!

Aeronautas que fuisteis, en la alígera nave,
á lo que sueñan todos, á lo que nadie sabe,
con la risa inocente de vuestra juventud!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Lo mismo que el triunfo habéis logrado
la adversidad os pudo haber llevado
á la muerte, al fracaso ante la multitud!
Pero vuestra serenidad de capitanes
y vuestra irreflexión de aventureros,
han burlado el aullar con que los leviatanes,
desde el fondo del mar, querían atraeros.

Escuchásteis el eco de los monstruos marinos,
el rugir de los vientos y el batir de las olas;
vísteis á los tritones de lomos opalinos
que os llamaban silbando por grandes caracolas;
y á las blancas sirenas que desnudas flotaban

ofreciéndose en lecho y en encajes de espuma,
y á las fieras tormentas que astutas esperaban
detrás de las cortinas traidoras de la bruma.

Pero á todo ha vencido, — ¡celestes marineros
en lucha con neblinas y huracanes—,
vuestra serenidad de capitanes
y vuestra irreflexión de aventureros.
¡Gloria! ¡Gloria cien veces!

¡Vuestra arrogante hazaña
tiende un arco de triunfo sobre el mar,
bajo el que pasa triunfadora España
mientras el mundo, atónito, la saluda al pasar!

¡Gloria! ¡Gloria cien veces! Vuestra risa infantil
es el gesto más grande que tuvo el heroísmo.
¡Riendo como niños llegásteis al Brasil!
¡Os marchásteis riendo y volveréis lo mismo!

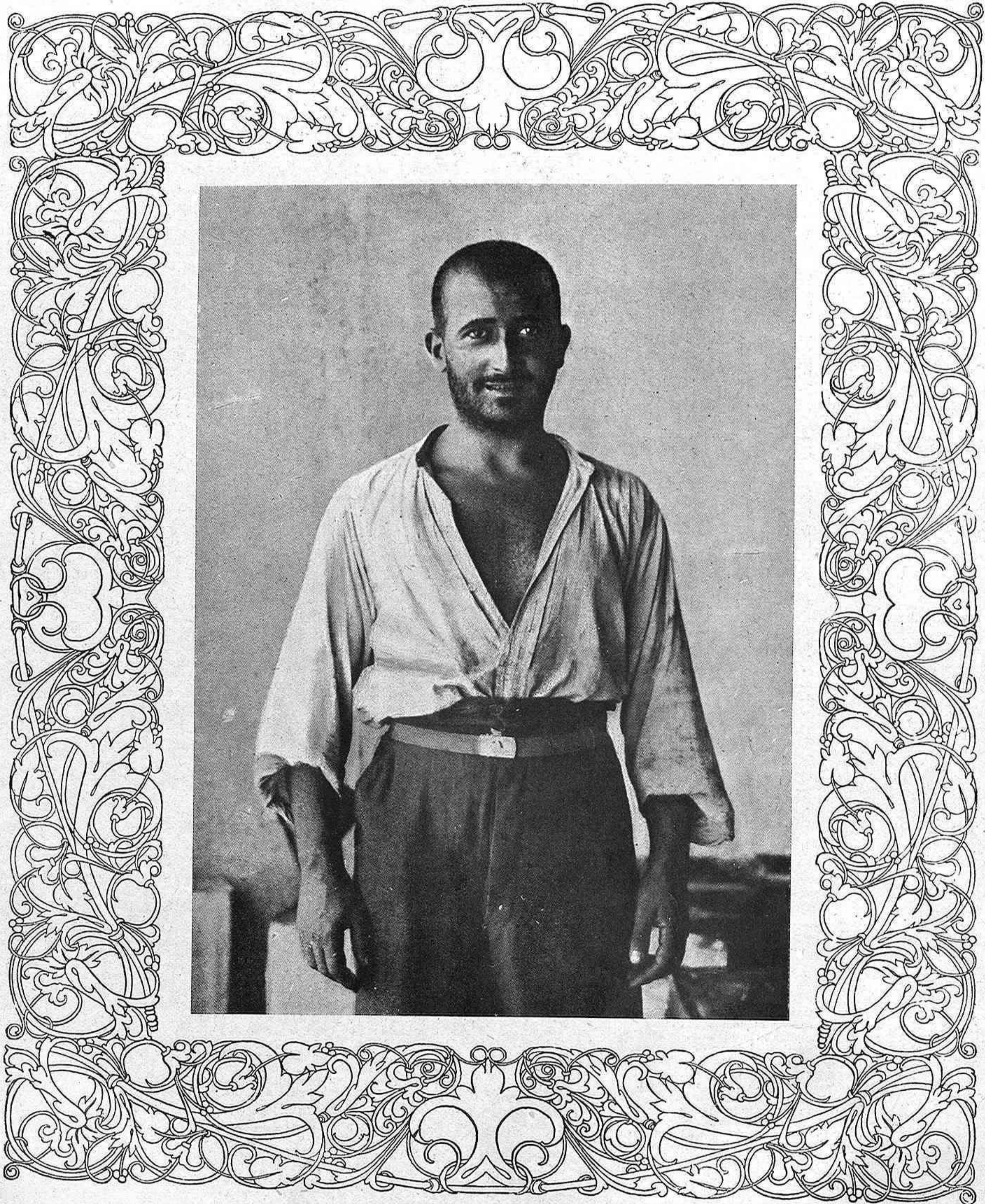
Y, sin embargo, — ¡nautas de la España que un día
tres lentas carabelas de Palos vió zarpar!—,
vuestra alegre sonrisa hace á todos llorar.
¡España entera llora con llanto de alegría,
pues desde varios siglos perezosa dormía
y vosotros la habéis sabido despertar!

¡Gloria! ¡Gloria cien veces, aeronautas del mar!

Luis FERNANDEZ ARDAVIN

Febrero, 1926.

Plus Ultra



«Franco en la guerra...» Tal es el título de esta otra plana, magistralmente ornamentada, que dedica al ya célebre aviador la revista porteña «Plus Ultra», una de las más bellas y mejor presentadas del mundo. Al regresar á España, Franco ha de-

Francisco
en la
guerra

dicado palabras de especial gratitud á la Prensa americana en general, y á la argentina en particular. Estas planas que reproducimos dan idea de lo hecho por esa Prensa, que ciertamente no hubiera tributado mayores homenajes á un héroe nacional



El homenaje de la Prensa argentina á nuestros aviadores

Reproducimos, reducida á la proporci3n de una de nuestras p3ginas, la doble plana central dedicada por nuestro admirado colega argentino *Plus Ultra* á la acogida triunfal dispensada á Franco, Ruiz de Alda, Dur3n y Rada en Buenos Aires. Esta magnífica fotografía da idea del indescriptible entusiasmo que despert3 en la Rep3blica Argentina la hazaña de los aviadores españoles, para quienes tanto el p3blico como la Prensa de la gran naci3n hermana tuvieron atenciones y muestras de afecto y de admiraci3n que España no olvidará jam3s



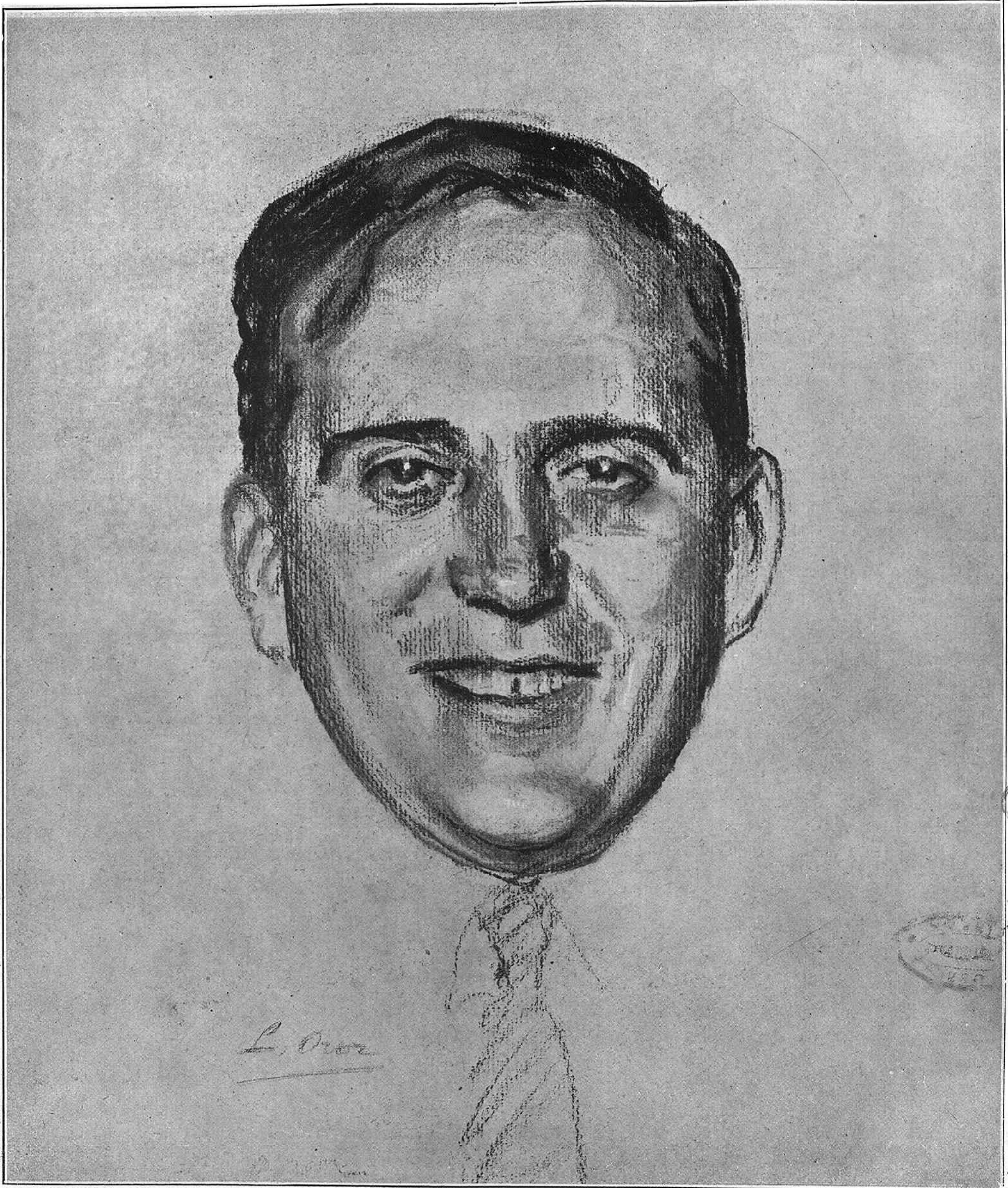
El comandante Franco, con su rostro de niño y su alma encendida de optimismo y de bravura, fué el héroe capital de la hazaña... Franco era ya un benemérito soldado de la Patria. Sobre los campos marroquíes su escuadrilla había trazado en el ardiente cielo africano estelas luminosas de bélico heroísmo...

Y luego su iniciativa había de reservarle la gloria del héroe pacífico, mensajero de progreso, símbolo de la tradición esforzada y aven-

turera de toda su raza que, como antaño sobre las rutas innumerables del mar, iba ahora por el espacio infinito á llevar la palabra y el amor de España á los pueblos que hombres de nuestra tierra descubrieron al mundo.

Franco, con su voluntad, con su fe, con su pericia, con su bravura, es un arquetipo del pueblo que le dió la sangre y con ella la inquietud aventurera y el noble aján emprendedor que nos hizo grandes...

(Dibujo de L. Oroz)



Mientras Franco, el héroe, llevaba su vida y su fe puesta en el timón de su aeronave, cerca de él otro nauta esforzado desarrollaba silenciosamente, abnegadamente, su labor, tan ligada al éxito, que sin él no era posible la gloriosa culminación de la aventura.

Ruiz de Alda, en su cabina ante complicados aparatos, en la atención codiciosa de su espíritu, era como el cerebro del pájaro que reali-

zaba la epopeya... Su pericia buscaba, contrastaba la ruta á seguir por la extensión infinita del espacio. Como avisos misteriosos, las ondas le transmitían noticias del mundo, y las nubes le comunicaban sus secretos, y el aire le confiaba su intención... Y merced á él, alma y brújula del aparato, el Plus Ultra iba como una flecha, logrando felizmente la ruta gloriosa que el mundo seguía con ansiedad...

(Dibujo de L. Oroz)

El
homenaje
de
la
Prensa
argen-
tina
á
nuestros
avia-
dores



RAMÓN
FRANCO

visto por el genial dibujante Alonso, autor de este admirable dibujo. Portada del número que dedicó á los aviadores españoles nuestro querido colega argentino "Caras y Caretas"



Caras y Caretas

El Comandante Franco

Enero - 1926



LA AVIACIÓN ESPAÑOLA UNA ENTREVISTA CON EL GENERAL SORIANO

El raid de nuestros aviadores á la Argentina ha ensanchado las fronteras de España, dilatándolas á todos los confines del mundo, y ha abierto á la esperanza el corazón de los españoles. Las alas del *Plus Ultra* iban empujadas por el amor, la inquietud y el desec de millones de almas ansiosas de romper la corteza de la abulia, la desgana y la modorra de un pueblo. Esos jóvenes aviadores eran los viajeros del ideal de una raza y los que revivían en el aire las viejas heroicidades de sus abuelos, en tierra. Su hazaña no está tiznada de fines bastardos. Querían conquistar la reputación y la gloria, y ésta desprecia á los pacatos y á los cobardes. Como el viejo capitán Pedro Fernández cuando juntó á sus soldados, jóvenes y ancianos, en la tierra de Indias, y les dijo que sólo habían ido allí á conquistar honra, Franco y sus compañeros pudieron decir:

«Sabéis que en nuestras tierras y reposo teníamos buena pasadía...»

Para que surja el héroe hace falta un ambiente propicio á la heroicidad. En nuestra aviación militar existe ese ambiente, y en él se incuba una legión de hombres llenos de fuerza, de inteligencia y de acometividad. Nosotros hemos querido conocer al que hasta hace pocos días ha sido el alma de esta colectividad, que tanta honra da á España, y que es el caudillo, maestro y mentor de los aviadores militares: el general Soriano.

MARRUECOS ES EL CRISOL

El general Soriano, director de los servicios de Aeronáutica militar, nos recibe en



El ilustre general Soriano, que ha dirigido hasta ahora los servicios de la Aeronáutica Militar, cesando en este cargo por ascender á general de división (Fot. Corés)

su despacho del Ministerio de la Guerra. La salita de trabajo del caudillo está horra de muebles. En un rincón hay un estante, en otro una mesa, y del techo pende una lámpara, y de ésta cuelga un pequeño aeroplano, como un juguete puesto en alto para que no lo coja un chico.

El general es un hombre de ojos vivos, palabra correcta y fácil, nervioso, culto y de una extraordinaria simpatía. He aquí el hombre á cuya inteligencia y voluntad se debe el estado brillantísimo de nuestra aviación. A nuestras preguntas, el general Soriano responde:

—Yo no soy ya jefe de la Aviación. Hace poco he ascendido á general de división y he cesado en el cargo de jefe de la Aeronáutica.

Corta su charla, como si buscara una fecha en su memoria. Y añade:

—Sí, eso es. El mismo día que llegaron nuestros aviadores á Buenos Aires, ascendí y pasé á situación de disponible.

—Pero á usted se debe, mi general, la gloria de que nuestra aviación compita con las mejores del mundo.

El Sr. Soriano, modestamente, rechaza con

un gesto nuestras palabras de elogio. Insistimos:

—¿Cuántos años ha estado usted al frente de la Aeronáutica?

—Nueve.

—¿Qué opina usted, mi general, del felicísimo raid hecho á Buenos Aires por nuestros aviadores?

—Que esta brillantísima manifestación de la Aviación militar española ha puesto de relieve el conocimiento, la pericia, la audacia y el valor de nuestros pilotos. Este alto grado de pericia y de valerosa acometividad la adquieren nuestros aviadores en la labor dura, porfiada y difícil de la campaña de África. Allí se entrenan y se forjan para todos los cometidos, luchando con las dificultades del tiempo y el peligro de las balas. Marruecos es el crisol de donde salen estos héroicos muchachos.

Y las palabras del Sr. Soriano tienen ahora un triste orgullo por las proezas de sus subalternos y discípulos.

Y sigue:

—Al mismo tiempo que este raid, que ha

tenido un carácter exclusivamente ideal y racial, se empezó á estudiar y á echar los jalones de otro viaje aéreo á la Guinea española. Este, de resultados materiales más prácticos, está en estudio.

EL FAMOSO «PLUS ULTRA»

—El avión *Plus Ultra* ¿se mandó fabricar expresamente para el raid á América?

—No, señor. El *Plus Ultra*—dice el general—es un avión de serie de los que se adquirieron para las escuadrillas de Melilla; é igual exactamente á los que allí se vienen utilizando en las operaciones desde hace más de tres años.

Ese aparato se pudo segregar del material destinado á las escuadrillas de combate, y se dejó en la fábrica para que se reforzaran algunas partes con objeto de montar los motores Nappier Lyon, de 450 caballos, en vez de los dos Roills, de 360 caballos, que corrientemente llevan los de África.

—¿Cuántos aparatos tenemos en Marruecos?

—La Aviación española tiene actualmente en Africa diez escuadrillas de diez aparatos cada una, que se refuerzan en casos extraordinarios con algunos de los enviados de la Península.

—¿Y en España?

El general Soriano sonríe á esta pregunta y añade:

—En la Península hay escuadrillas en Cuatro Vientos, Getafe, Sevilla, León y Los Alcázares. En este último sitio está la Escuela de Tiro y bombardeo, donde los pilotos hacen ejercicios de esta clase, para estar así siempre dispuestos para la campaña.

—El vuelo á la Argentina ¿ha aumentado el número de aspirantes á pilotos?

—No, señor. Ahora, igual que antes, hay muchísimos aspirantes á pilotos. Entre estos aspirantes se eligen los que reúnen mejores condiciones.

UN CONCURSO DE VUELOS DE ESCUADRILLAS

El general Soriano nos da la orden de la Dirección de Aeronáutica militar del día 14 de Enero de este año, de un concurso de vuelos de las escuadrillas militares.

Dice:

«La Compañía Española de Aviación, que tiene establecida una Escuela de Pilotaje en el aeródromo de Albacete, ha ofrecido á la Aviación militar una copa de plata y dos mil pesetas para instituir un premio que signifique su admiración y devoción por aquélla.

La adjudicación de este premio se hará por concurso, en las condiciones siguientes:

Primera. Podrá tomar parte en el concurso una escuadrilla, formada por tres aviones iguales, del tipo reglamentario en la misma y perteneciente á su dotación.

Segunda. Cada patrulla concursante estará representada por un piloto, que actuará de jefe.

Tercera. Las patrullas se encontrarán en Cuatro Vientos ó Getafe el día que se fije.

La Dirección de Aeronáutica entregará á cada uno de los jefes de las patrullas inscritas, en la fecha y hora que se designe, una hoja sellada, que deberá ser transportada en vuelo desde el aeródromo de Cuatro Vientos á los de Burgos, León, Albacete, Sevilla, Granada, Los Alcázares,

Tetuán y Larache, terminando el recorrido nuevamente en Cuatro Vientos.

En dicha hoja deberán firmar los jefes de los respectivos aeródromos expresando la fecha de la llegada. El jefe del aeródromo de Cuatro Vientos señalará, además, la hora en que aterrizó el aparato portador en su regreso.

La patrulla concursante cuyo jefe presente la hoja con todas las firmas recogidas, en la que figure la llegada á Cuatro Vientos en el menor tiempo, obtendrá el premio ofrecido, consistente en la Copa de la Escuela de Albacete y dos mil pesetas.»

Y arguye el Sr. Soriano:

—Estos concursos estimulan y sirven de emulación á nuestros pilotos en su afán de superarse.

—¿Está usted satisfecho, mi general?

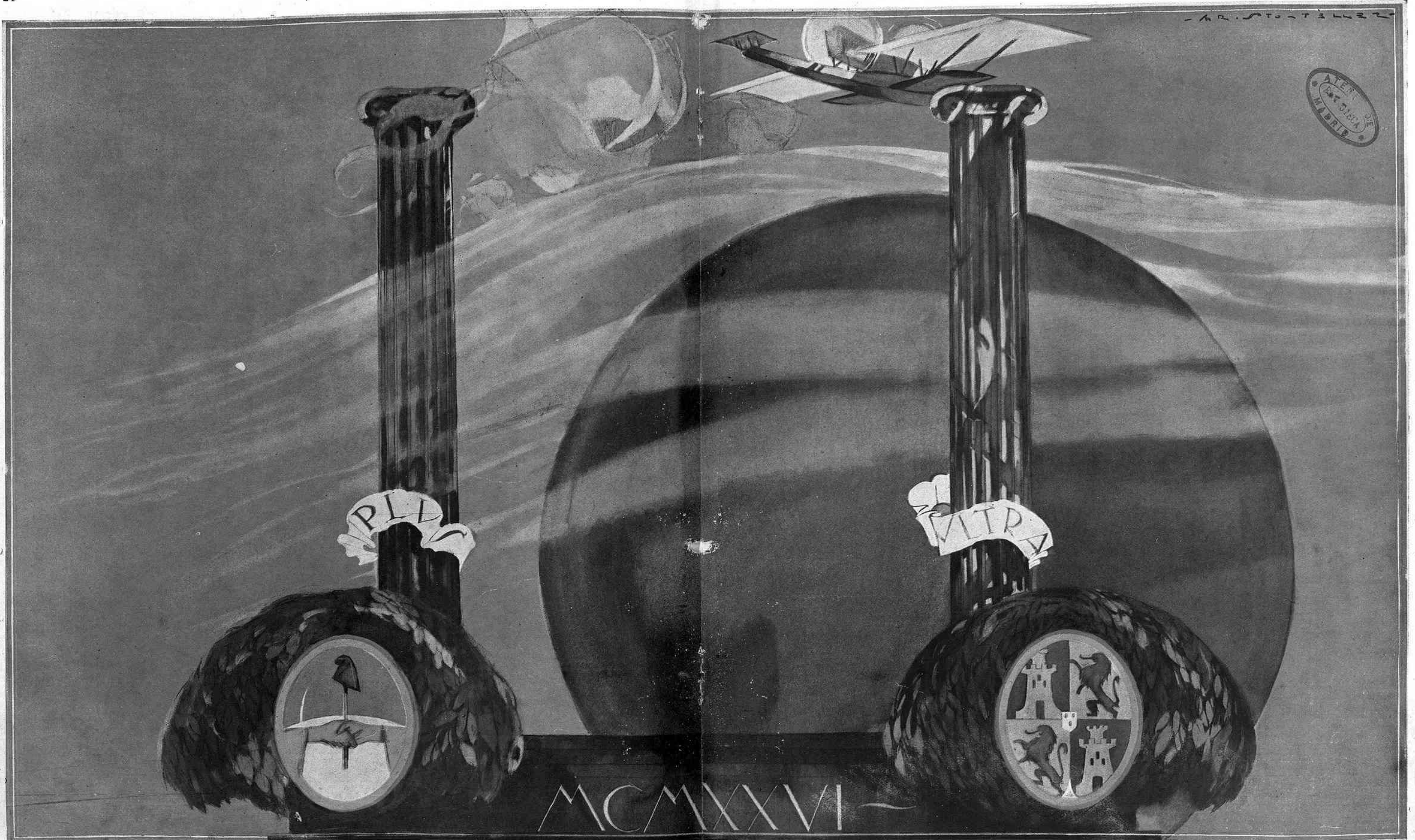
—¿Son unos bravos muchachos!

Y el Sr. Soriano se pone en pie. Yo salgo á un oscuro corredor, en cuya puerta charlan, joviales, dos jóvenes aviadores.

—Sí—dice uno de ellos—. Es como aquel paleta que al ver volar un aeroplano exclamó:

—¿Rediez, lo que inventan los hombres para no andar!—H. R. DE LA P.

TEREIO
ENCLOIE
MADRI



En los bronces eternos vuelve á sonar, gloriosa España, la voz épica de tu historia providencial, y tus hijos te aclaman al renovarte hoy en la hazaña de tu gran volador—heraldo y mensajero sentimental.

(DIBUJO DE ARISTO-TÉLLEZ)

España: el orbe asiste, todo el maravillado, al sobrehumano empuje de tu bravura y tu porfía que despiértanse tras la fatiga de haber dado alma y sangre á este imperio de la América mía.

¡Es la hora de tu renacimiento, recia tierra de alma mística y pura y robusto brazo tenaz! Que si otro tiempo fuiste de las más rudas en la guerra, bogaño habrás de ser de las más bellas en la paz.

El descanso fué largo, ya que fué secular la faena, ¡oh patria de Sagunto, de Lepanto, Zaragoza y Bailén! Mas hoy, al despertarte y escuchar que tu nombre resuena por todos los ámbitos, sintiendo que te cifren la sien

nuevos lauros, ganados en proeza feliz y pasmosa, yérquete—¡España!—una vez más y pon tu corazón al ritmo de os tiempos. Tierra hidalga, romántica y hermosa: un volador sublime viene anunciando tu resurrección;

un volador que—hermano del divino Cristóbal—un día —obedeciendo á mágicas inspiraciones—presintió la realidad de América, y salvando la distancia sombría como rauda meteoro, al joven continente llegó,

trayendo en las alas del lírico avián temerario la alta fe castellana y la fuerza del bravo Ferrol! El que cubrióse el pecho con el virgineo escapulario para que al ser más y más héroe, fuese más y más español...

E. CARRASQUILLA-MALLARINO

LA AVIACIÓN ESPAÑOLA

Una entrevista con el comandante Herrera

EL ALDABONAZO

COMO viajeros que han perdido el camino y echan las riendas al cuello del caballo, así íbamos los españoles por la trocha del mundo. Pero he aquí que Franco y sus compañeros han dado un aldabonazo en nuestra puerta y hay que levantarse y poner manos á la tarea, pues ha llegado la hora de comparecer ante los pueblos con lo mejor que tengamos. La proeza de estos muchachos ha hecho vibrar á España como una fina hoja de acero blandida por un atleta.

Nuestros hermanos de América los han colmado de agasajos y de honores. Han vuelto esos mozos heroicos á su hogar cargados de gloria y de regalos. Pero al hurgar en el fondo de los baúles de estos camaradas, entre las bujerías costosísimas ó los brillantes diplomas, los espñoles quedaremos sorprendidos de hallar algo más grande y extraordinario en esas arcas: nos hemos encontrado á nosotros mismos!

Toda la vacua garrulería oratoria desperdigada en mítines, y toda la retórica volcada en las hojas impresas en favor del «estrechamiento de lazos» con las Repúblicas hispano-americanas, no han valido una mota comparados con el vuelo de nuestros aviadores. Y es que el amor de los pueblos, como el de las mujeres, sólo se consigue con el sacrificio, y el cariño de una raza joven y valiente como la de América no se conquista de balde.

ENTUSIASMO POR EL ÉXITO DEL «RAID»

Hemos querido conocer—para trasladarla á nuestros lectores—la impresión que ha causado en nuestros bravos pilotos militares el estupendo *raid* de Franco á la Argentina, y nos hemos puesto al habla con uno de los prestigios más brillantes de nuestra aviación: el comandante Herrera.

Este es un hombre atentísimo, culto, cordial, sobrio de palabra y sincero en la expresión. Es alto, de ademanes someros y tiene el talante y pergeño de un castellano del Greco. Su piel está curtida por el sol y por el aire, y en su cabeza brincan algunas canas.

—El comandante Herrera vive frente á mi cuarto—nos dice el gran escritor Pérez de Ayala, que sube al mismo tiempo que nosotros, acompañado de un hijo suyo, un pequeño de ojos vivos é inteligentes.

Ya estamos frente al comandante. Este nos habla con amoroso fervor del viaje del *Plus Ultra*.

Y dice:

—Entre nosotros hay muchísimo entusiasmo por el éxito de ese magnífico viaje á Buenos Aires. Mucho esperábamos de Franco y de los demás compañeros que tan gallardamente han realizado ese *raid*, porque conocíamos su competencia, su arrojo y su serenidad. Sabíamos de lo que eran capaces y que se merecían el triunfo, porque habían puesto su corazón en la obra; pero el éxito alcanzado por estos camaradas ha superado todas nuestras esperanzas. Todo ha salido como estaba preparado, pues se había dejado muy poco al azar. Se han vencido todas las dificultades, que eran muchísimas, y ésta ha sido la primera travesía del Atlántico que se ha hecho sin que ocurra ningún accidente. ¡Formidable!

Herrera habla con exaltación de sus heroicos compañeros:

—Tenían que batir—añade—el *record* mundial de distancia en hidroaviación, aparato que tiene peores condiciones de vuelo que el aeroplano. El *record* mundial de distancia en aeroplano es más fácil. El hidro vuela peor, porque es más pesado. Necesita llevar el flotador, que tiene que poseer mucha resistencia para el choque con las olas. El aeroplano es mucho más ligero, porque tiene un tren de aterrizaje más liviano.

De las cinco etapas del viaje á Buenos Aires, en cuatro de ellas han batido esos compañeros el *record* mundial de viaje en hidroplano. Estas etapas han sido: Desde Canarias á Cabo Verde; desde Cabo Verde á Fernando de Noronha; después desde Pernambuco á Ríojaneiro, y desde Ríojaneiro á Buenos Aires. Y sin tener el apoyo de la costa. ¡Era necesario batir el *record* ó perecer!

Las palabras del comandante son cálidas y llenas de emoción.

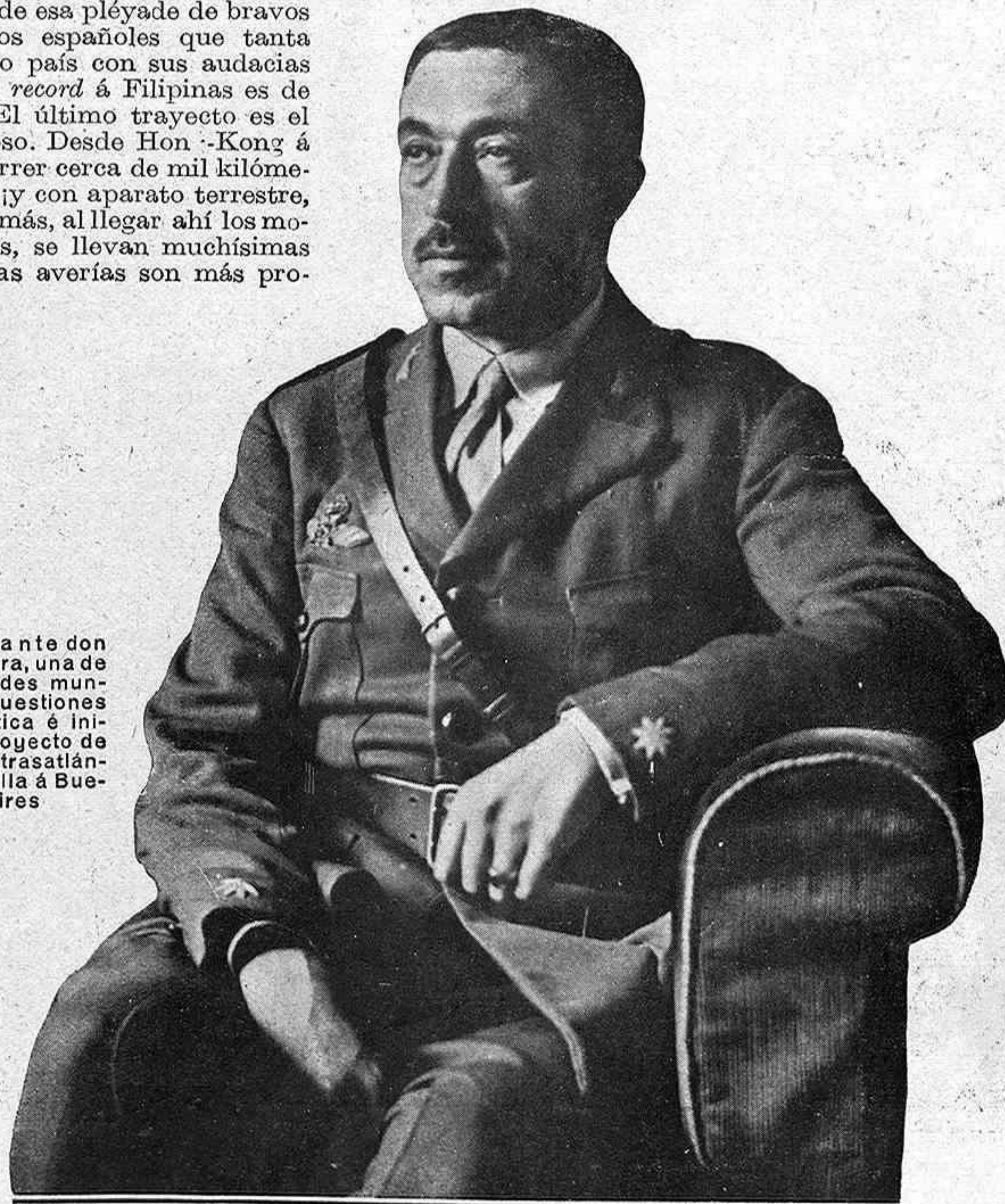
—¡Un viaje de 10.500 kilómetros, siendo de 2.300 el mayor recorrido!—Y agrega:—El aviador portugués Gago Coutinho batió el *record* mundial de hidro llegando desde Lisboa á Ríojaneiro después de múltiples peripecias. En este *record*, Gago naufragó por primera vez junto á un islote que hay en medio del Atlántico, llamado Penedos de San Pedro. Allí se fué á pique, y lo recogió un crucero que lo esperaba. Le mandaron á Gago un segundo aparato, y también naufragó nuevamente en el mismo sitio. Lo recogió un trasatlántico inglés. Volvieron á enviarle un tercer aparato, y con éste llegó á Ríojaneiro. Es de justicia hacer constar—nos dice Herrera—que el aparato en que volaba el valiente aviador portugués era mucho más defectuoso que el *Plus Ultra*, y tenía peores condiciones de orientación. No llevaba radiogonómetro. Llevaba un sextante y un derivómetro inventado por Gago. ¡El *raid* de Franco ya lo conoce usted! O nos hundíamos ó vencíamos, ¡y hemos vencido!

EL VUELO Á FILIPINAS

—¿Qué me dice usted, mi comandante, del *raid* á Filipinas?

—Es difícil; pero hay que fiar en la pericia de nuestros pilotos. Loriga, Estévez y Gallarza forman parte de esa pléyade de bravos é inteligentes pilotos españoles que tanta gloria dan á nuestro país con sus audacias y conocimientos. El *record* á Filipinas es de 18.000 kilómetros. El último trayecto es el más difícil y peligroso. Desde Hon-Kong á Manila hay que recorrer cerca de mil kilómetros sobre el mar..., ¡y con aparato terrestre, que es lo malo! Además, al llegar ahí los motores están cansados, se llevan muchísimas horas de vuelo, y las averías son más probables.

El comandante don Emilio Herrera, una de las autoridades mundiales en cuestiones de aeronáutica é iniciador del proyecto de línea aérea trasatlántica de Sevilla á Buenos Aires



—¿Qué importa!—digo yo—Quien hace caso de las nubes no siembra...

—Antes—nos dice Herrera—no éramos más que espectadores, y nos resignábamos á ver las cosas que hacían en el Extranjero. Ahora hemos demostrado nuestra superioridad, nuestro valor y conocimiento técnico.

—¿Qué opina usted de nuestros pilotos?

—Son los mejores del mundo—agrega rápidamente—. De entre nuestros aviadores se pueden sacar 20 ó 30 de la «altura» de Franco.

—¿Qué tiempo lleva usted en Aviación?

—En Aeronáutica estoy desde el año 1901.

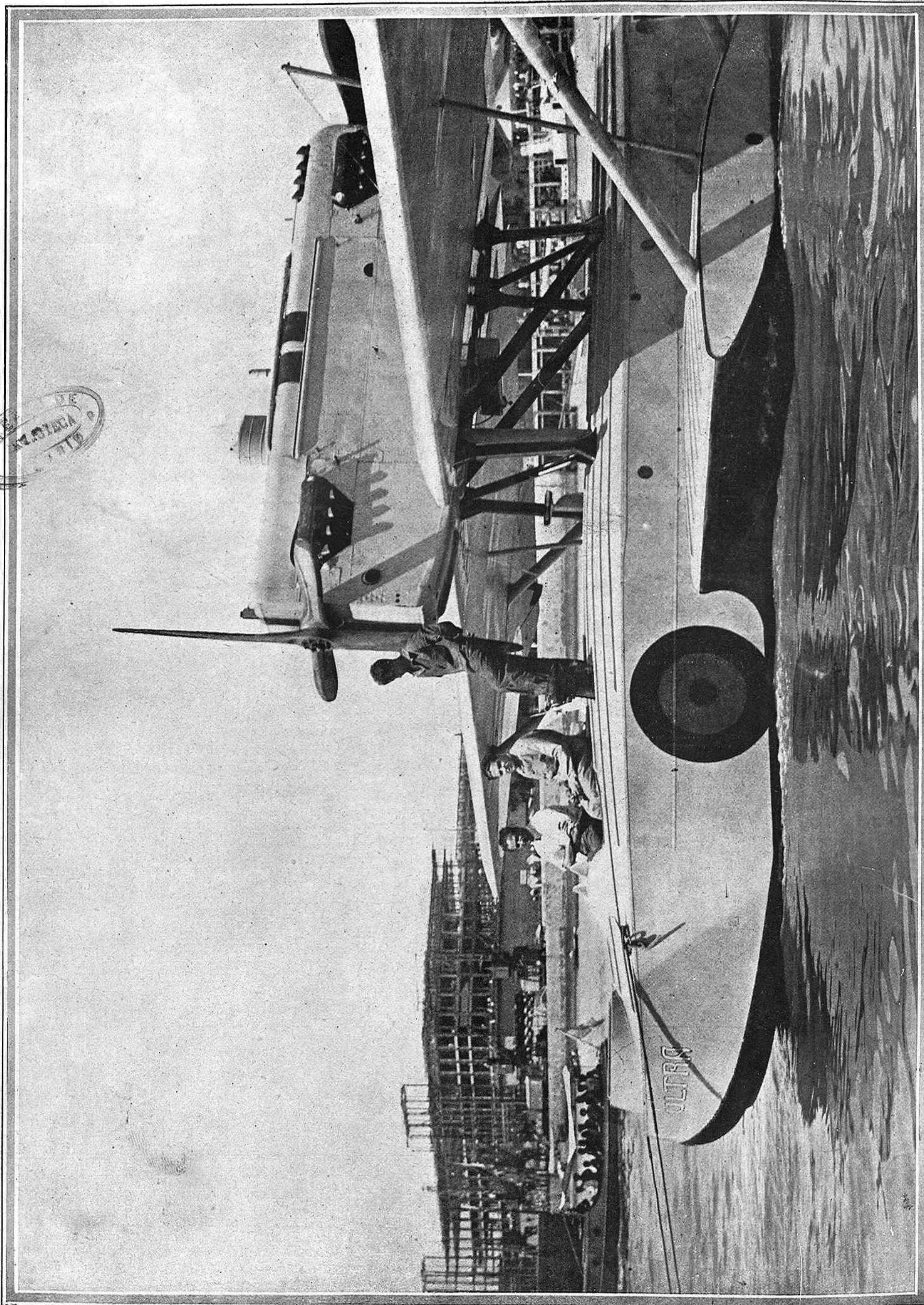
—¿Ha estado usted en Marruecos?

—Sí. Fuí á Africa el año 1914, mandando la primera escuadrilla de aparatos que fué á Melilla, y además mandé la primera escuadrilla de Tetuán. El año 1914 fuí en aeroplano, desde Tetuán á Sevilla, á llevarle al Rey un mensaje del general Marina. Fué la primera vez que un aeroplano cruzó el Estrecho, y también la primera vez que un aparato fué de un Continente á otro. ¡Marruecos! Ahí es donde se curten y se adiestran en toda clase de heroicidades estos muchachos que luego asombran al mundo con sus hazañas.

Y el heroico comandante Herrera señala con el dedo un mapa y nos va explicando las rutas que han de seguir Loriga, Gallarza y Estévez en su *raid* Madrid-Manila.

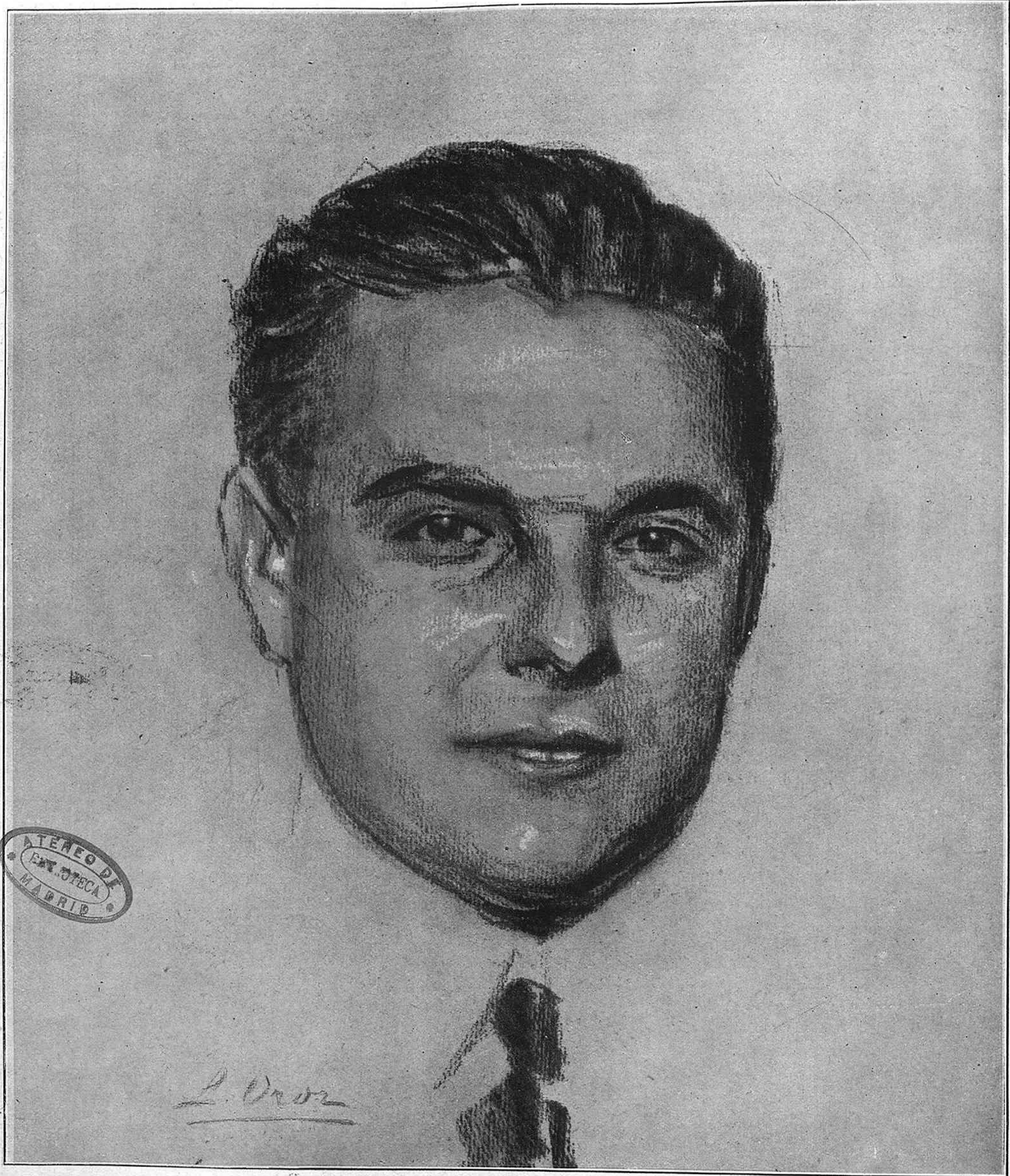
Y repite:
—Cerca de mil kilómetros sobre el mar y con un aparato terrestre... ¡Eso es lo malo!

X



La entrega del "Plus Ultra" en el puerto de Buenos Aires

Después de su estancia en Buenos Aires, Franco llevó a cabo su último vuelo á bordo del "Plus Ultra", para visitar de nuevo la ciudad de Montevideo. Al regreso de este viaje postremo la gloriosa nave fué entregada á los mandatarios del Gobierno Argentino, cumpliendo la orden del Gobierno Español. Del momento en que Franco, acompañado por Durán y Rada, hizo entrega del "Plus Ultra", remolcado hacia su nueva base, queda esta magnífica fotografía, en la que sobre los rostros de los aviadores se refleja la inevitable melancolía de tal instante



Durán, el marino, fué en el Plus Ultra como un símbolo de nuestra magnífica tradición... El alma de los hombres que por primera vez, en las carabelas descubridoras y en las urcas aventureras, corrieron las rutas innúmeras del Océano embriagados de un afán de gloria, tutelaban á este hombre del mar, que el aire transportaba... Acompañando á Durán, los espíritus de nuestros navegantes y nuestros conquistadores inmortales iban trémulos también de esperanza por el

resultado de la magna empresa que ha apasionado al mundo entero.

Durán, el marino, viendo bajo él la extensión magnífica de las tierras y las aguas, daba á su aventura el vuelo ideal, el ímpetu infinito que los navegantes de antaño hubieran deseado como dignos de la fe inmensa, del heroísmo gigantesco con que emprendían sus audaces cruceros en busca de nuevas tierras y nuevas glorias para España...

(Dibujo de L. Oroz)



Pablo Rada, el experto mecánico, es en la epopeya el elemento democrático, la aportación del pueblo, que no puede ser ajeno á ningún triunfo de España.

Rada, el hombre del taller, salido de las entrañas mismas del pueblo, realiza en la magna aventura ese trabajo tácito, esa esforzada abnegación, ese sacrificio tenaz con que el pueblo contribuye, vibrando de entusiasmo, á toda empresa en que su honor se empeña.

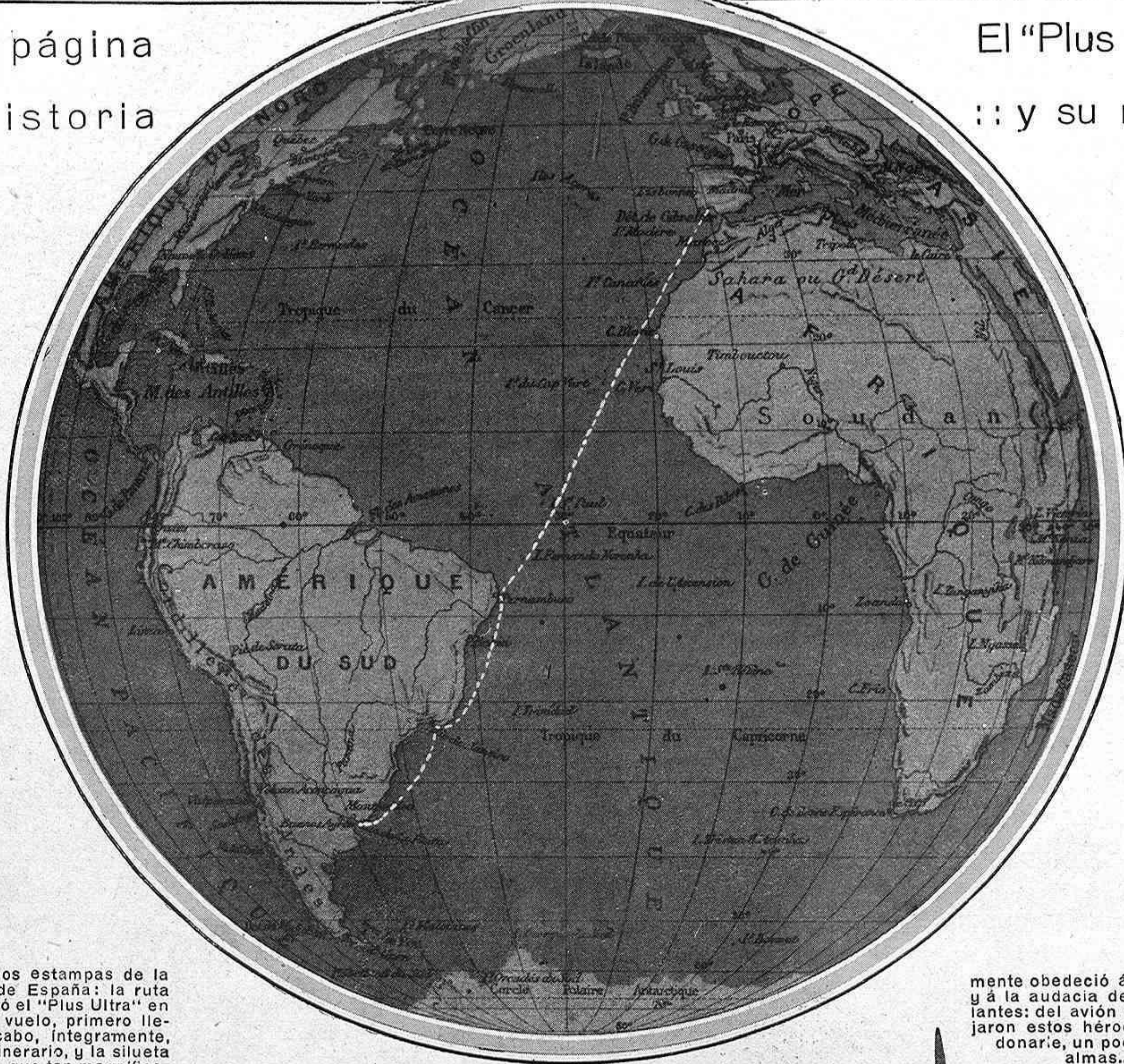
Como Franco era el espíritu y Ruiz de Alda el cerebro y Durán la

tradición, Pablo Rada, á bordo del Plus Ultra, era el brazo ágil del trabajo, el arquetipo del moderno obrero que pone su inteligencia al servicio de su fuerza y logra esos triunfos magníficos de las nuevas democracias... Con la milicia y la Ciencia y la tradición de España, iba en el Plus Ultra con Pablo Rada el pueblo vigoroso y esperanzado, la democracia triunfadora; factor imprescindible en toda gesta, que lo mismo da su sangre en las empresas bélicas, que su corazón y su talento para las causas en que el honor de todos se ventila.

(Dibujo de L. Oroz)

Una página
de historia

El "Plus Ultra"
:: y su ruta ::

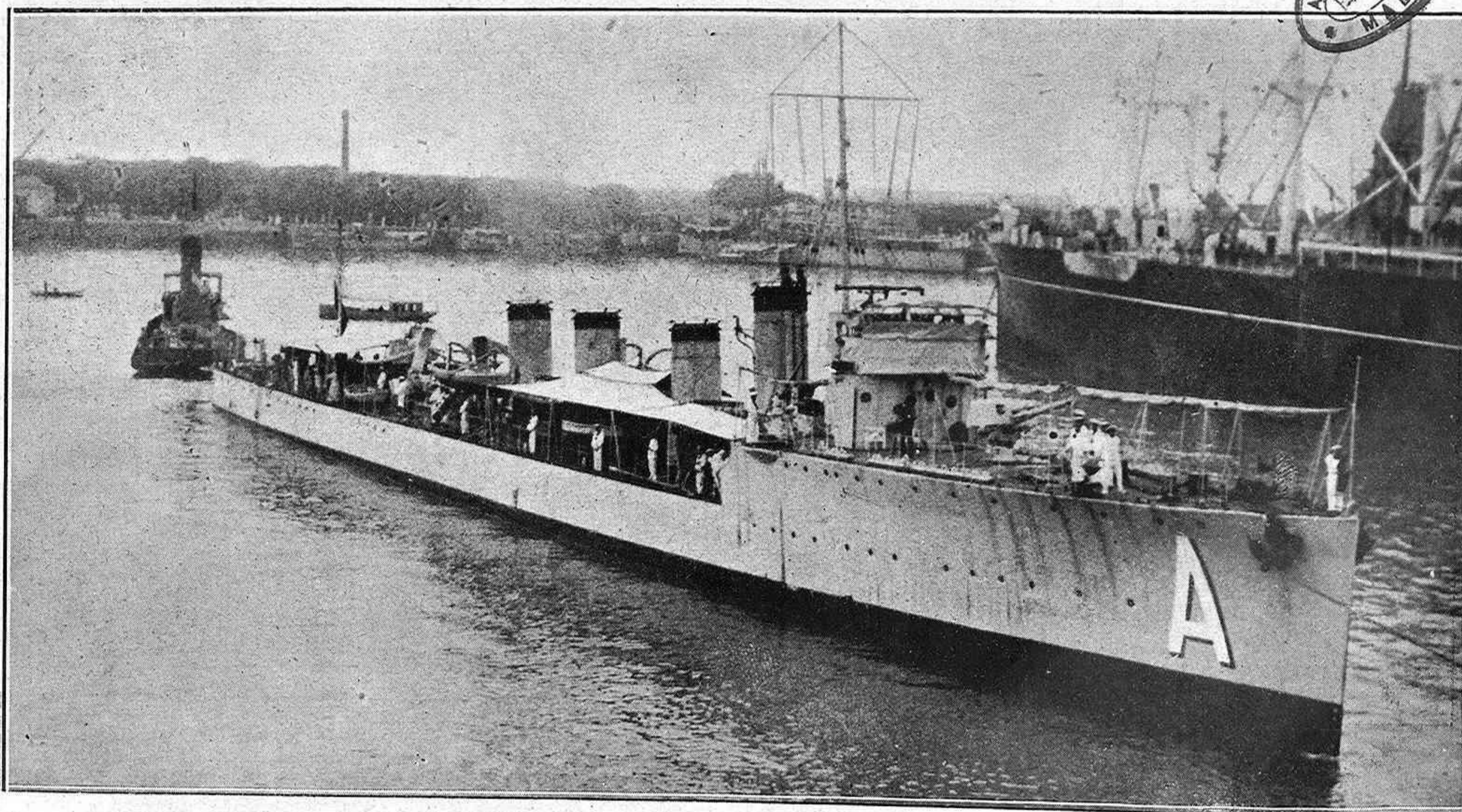
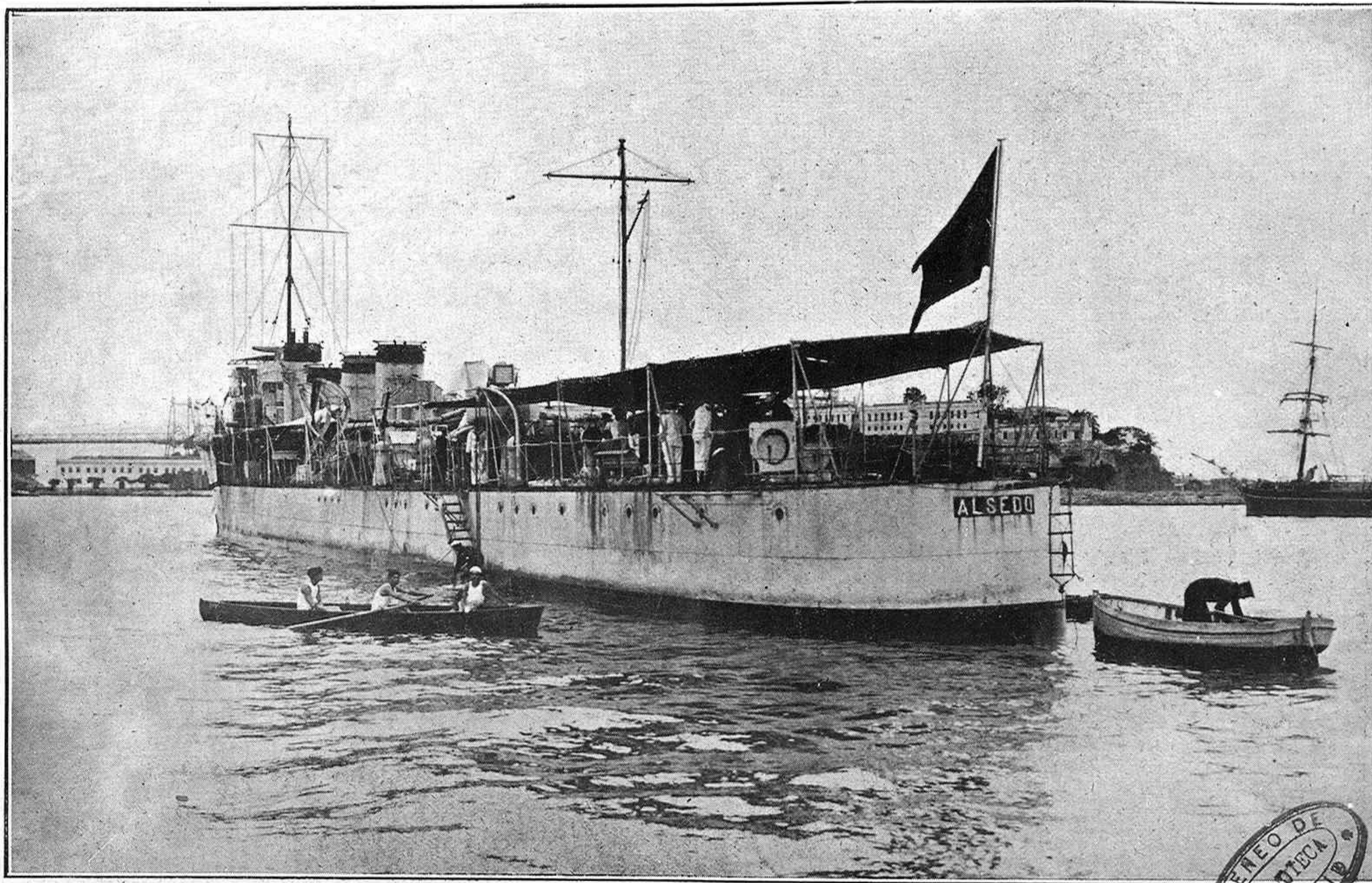


He aquí dos estampas de la Historia de España: la ruta que siguió el "Plus Ultra" en su épico vuelo, primero llevado a cabo, íntegramente, por tal itinerario, y la silueta del avión que tan magnífica-

mente obedeció a la ciencia y a la audacia de sus tripulantes: del avión en que dejaron estos héroes, al abandonar, un poco de sus almas...



Los marinos que hicieron posible el triunfo de los aviadores



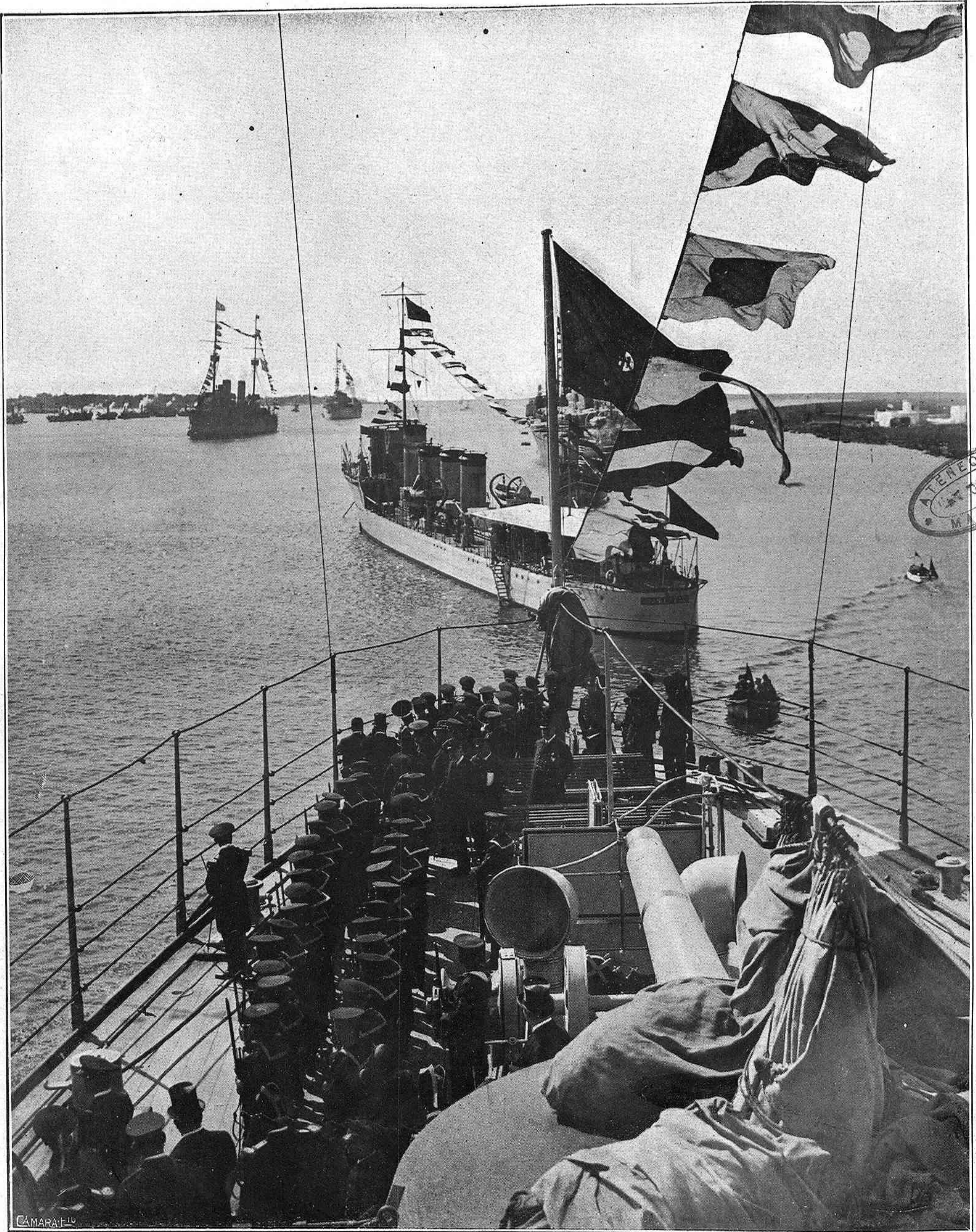
El destroyer "Alsedo", cuya inverosímil travesía del Atlántico á marcha forzada exigió del barco y de la tripulación un asombroso rendimiento y permitió el éxito de Franco y de sus compañeros, que hallaron constantemente y en tiempo oportuno el auxilio del pequeño barco encargado del avituallamiento. Tan grande como el de los aviadores fué el heroísmo de estos abnegados marinos españoles que han merecido la admiración y el elogio entusiástico de los marinos ingleses, maestros indiscutibles en la dura carrera del mar. En nuestras fotografías se ve al "Alsedo" en la rada de Pernambuco, arriba, y abajo en el Puerto de Buenos Aires



Entre la doble inmensidad del mar y del cielo, el Plus Ultra navega desarrollando en la tercera etapa de su «raid» la hazaña heroica que le conquista la admiración del mundo. En pleno vuelo cruza el Atlántico el gigantesco pájaro de acero, entre cuyas alas cuatro hombres de nuestra raza se cobijan, llenas las almas de fe, conscientes de la alta misión que realizan. Con ellos fué el alma de España, el alma inmortal

de nuestra raza enamorada de esta aventura, gesta de paz, de conquista fecunda del humano progreso que había de unir aún más, espiritualmente, el mundo nuevo de nuestro idioma y la vieja patria madre que le inició en los caminos de la civilización.

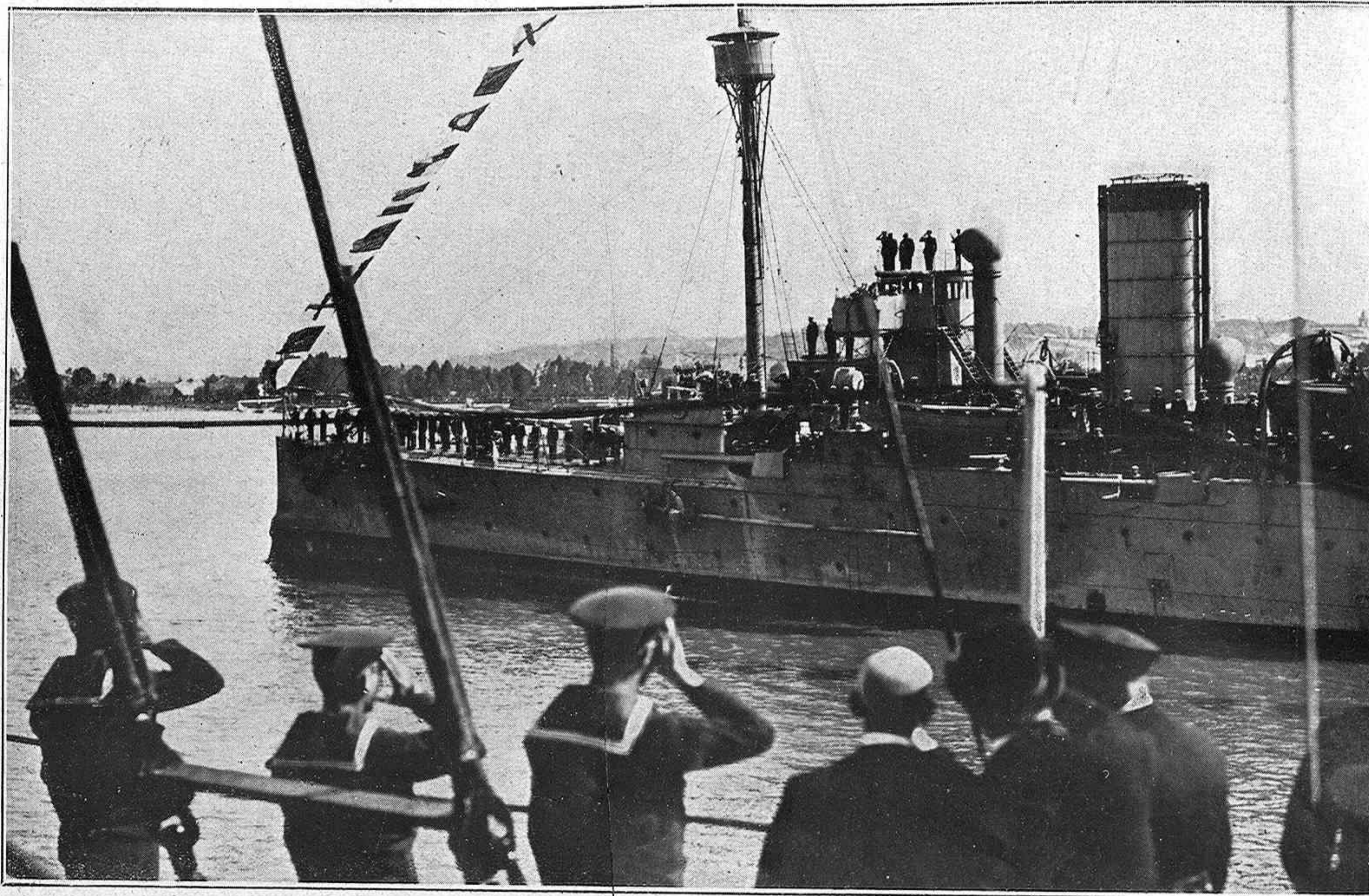
El Plus Ultra, volando sobre el inmenso mar, llevaba en el trepidar de sus motores el latido del corazón de España...



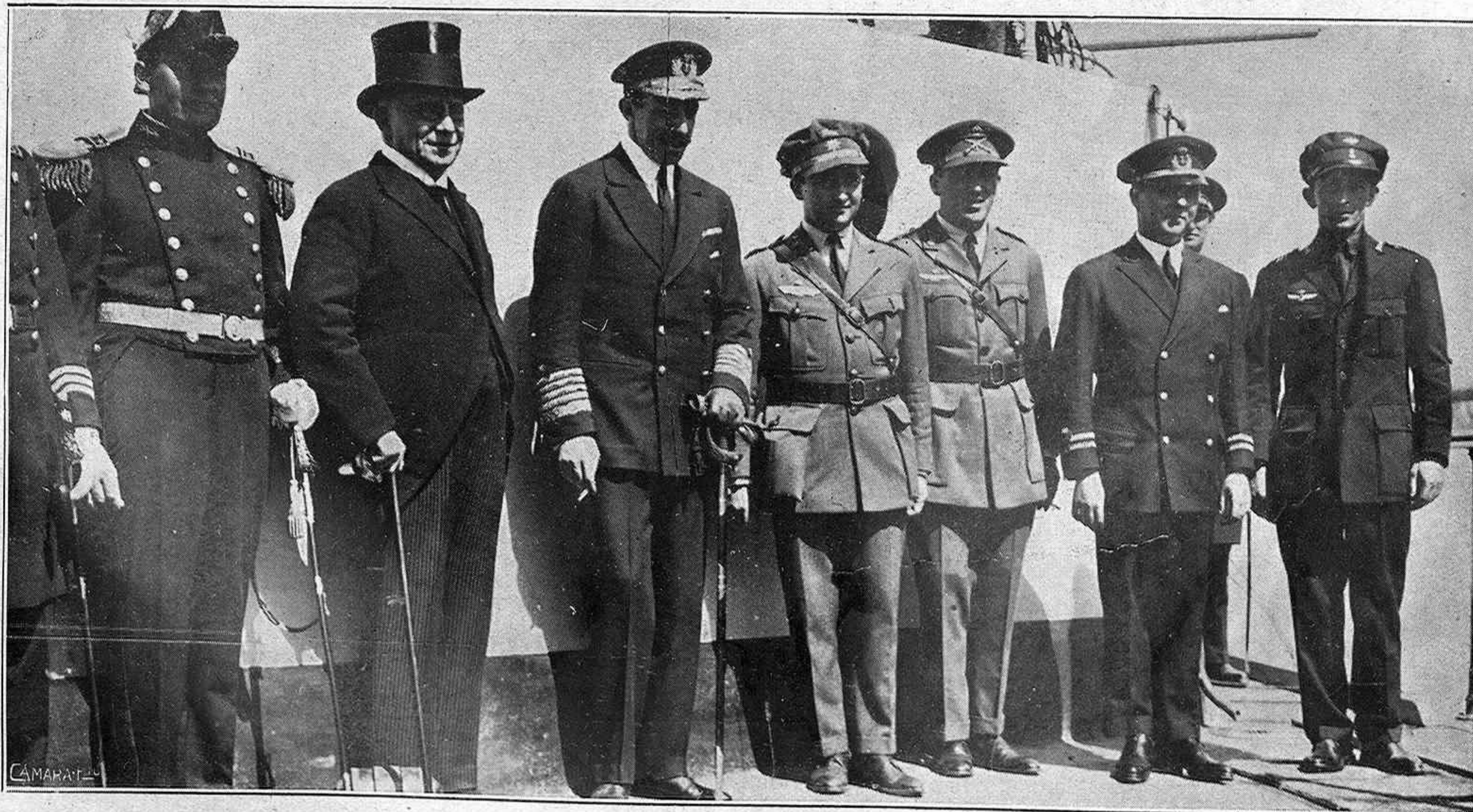
EL REGRESO A ESPAÑA

El crucero argentino "Buenos Aires" (x), en el que han hecho viaje de regreso los aviadores, entrando en el puerto de Huelva, donde le aguardaba la escuadra española. En primer término, la cubierta del crucero "Cataluña", á cuyo bordo se hallaba, para recibir á los tripulantes del "Plus Ultra" y á los marineros argentinos, S. M. el Rey (Fot. Campúa)

Los tripulantes del "Plus Ultra" y los marinos argentinos recibidos cordialmente por Don Alfonso XIII



Momento en que el crucero argentino "Buenos Aires" pasó junto al "Cataluña" al entrar en el puerto de Huelva. Sobre el puente de mando del "Buenos Aires" se ve á Franco, Ruiz de Alda, Durán y Rada saludando militarmente hacia el "Cataluña", donde se hallaba el Rey

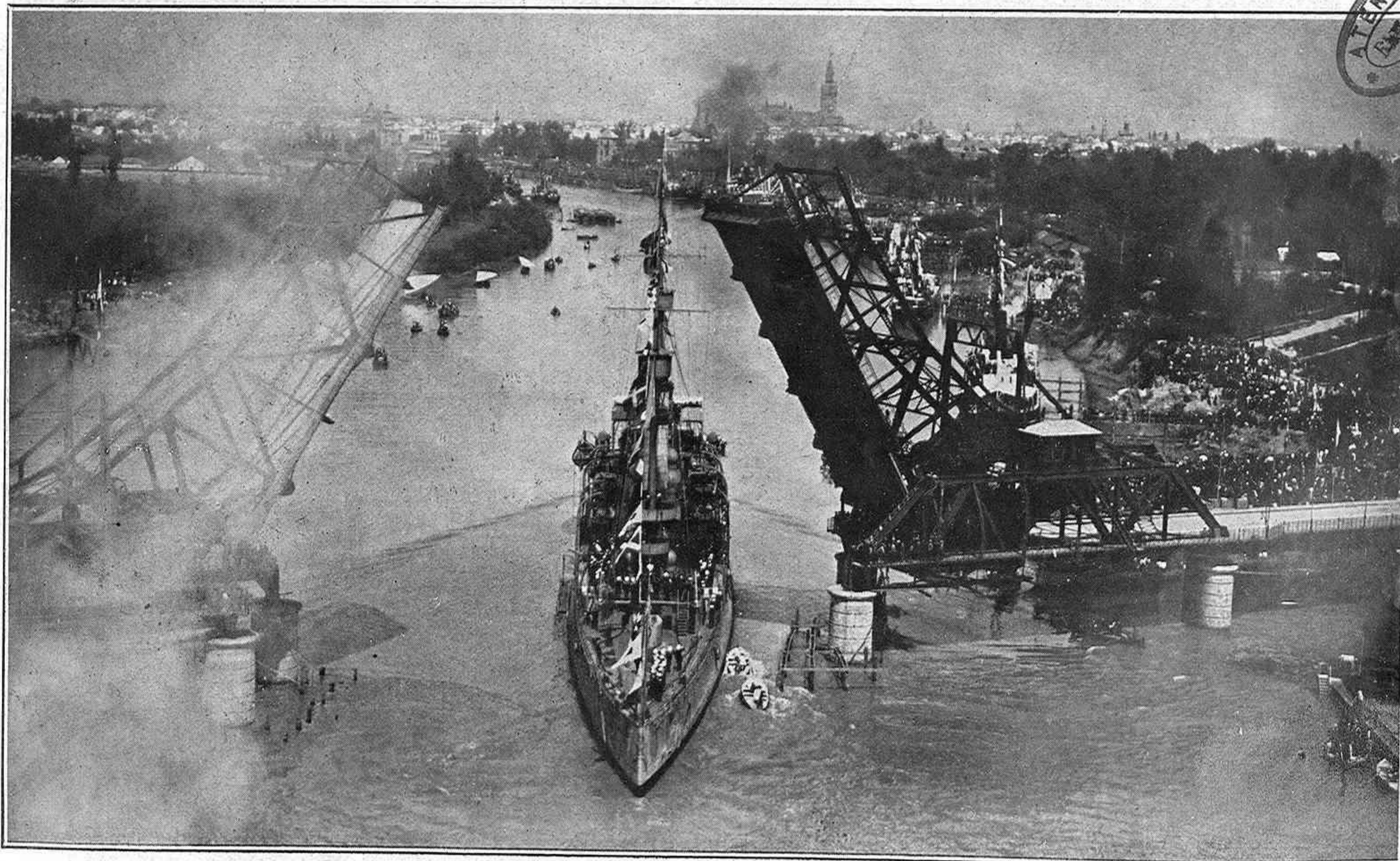
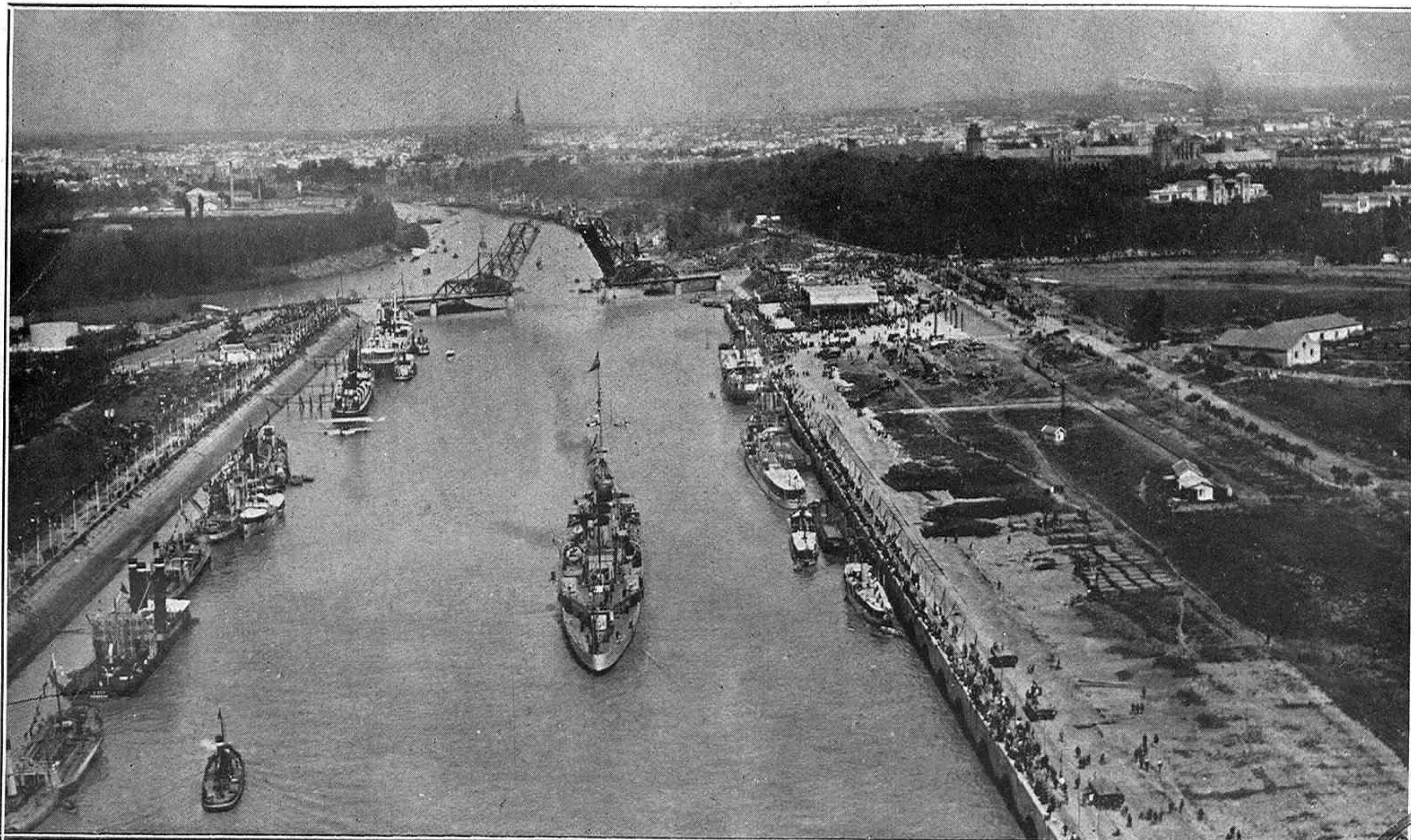


Sobre el puente del "Cataluña" S. M. el Rey acompañado por los aviadores comandante Franco, capitán Ruiz de Alda, teniente Durán y mecánico Rada (á la derecha) y por el Embajador de la Argentina, doctor Estrada, y el comandante del "Buenos Aires" (á la izquierda), momentos después de fondear el crucero argentino en el puerto de Huelva

(Fots. Campúa)



El "Buenos Aires" inaugura el Canal de Alfonso XIII en Sevilla



Dos interesantísimas fotografías del momento en que el crucero argentino "Buenos Aires", llevando á su bordo á S. M. el Rey y á los tripulantes del "Plus Ultra", llegó á Sevilla, inaugurando el Canal de Alfonso XIII y su puente
(Fots. de la Aviación Militar, grupo de reconocimiento de Getafe)

EL "TEDEUM" EN LA CATEDRAL DE SEVILLA



S. M. el Rey y los tripulantes del "Plus Ultra" saliendo de la Catedral de Sevilla después del solemne "Tedeum" celebrado con motivo del regreso de los heroicos aviadores
(Fots. Serrano y Campúa)



EL JABÓN GAL

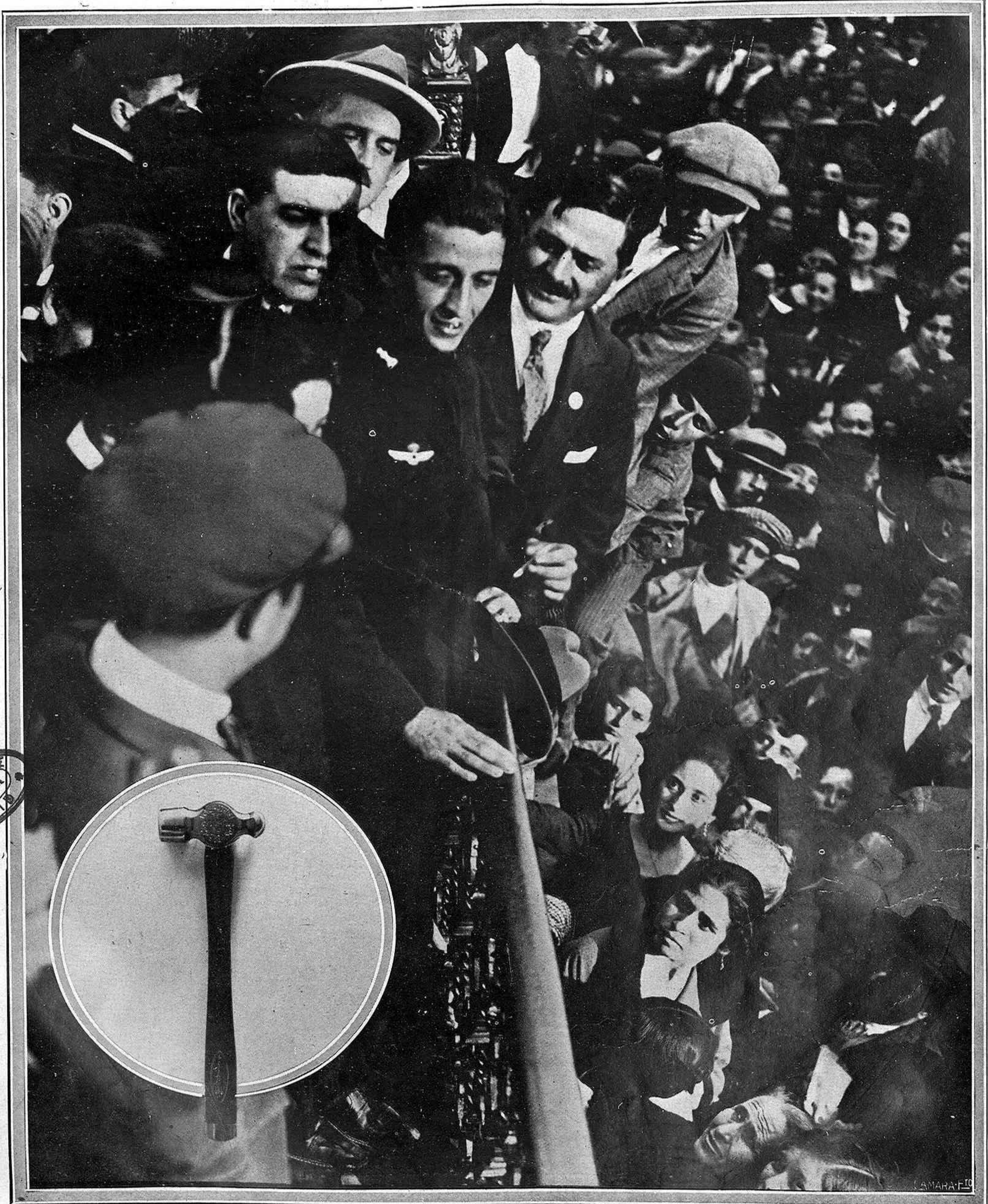
para la barba

produce abundante espuma que no se seca en la cara. Suaviza y prepara en seguida la barba más dura, facilitando el paso de la hoja. Deja la piel como la de un niño.

Barrita, UNA peseta.
Barra, en estuche metálico, 1,50
en toda España.

El impuesto del Timbre a cargo del comprador.

LA ENORME POPULARIDAD DE PABLO RADA



Pablo Rada, en el momento de recibir el martillo de oro que le ofrecieron los obreros de Huelva, se halla rodeado por la multitud que aclama en él la victoria de un hijo del pueblo. Estas manifestaciones populares de entusiasmo se han repetido al paso del mecánico del "Plus Ultra" en todas las poblaciones visitadas por él desde el término del magnífico vuelo (Fot. Campúa)



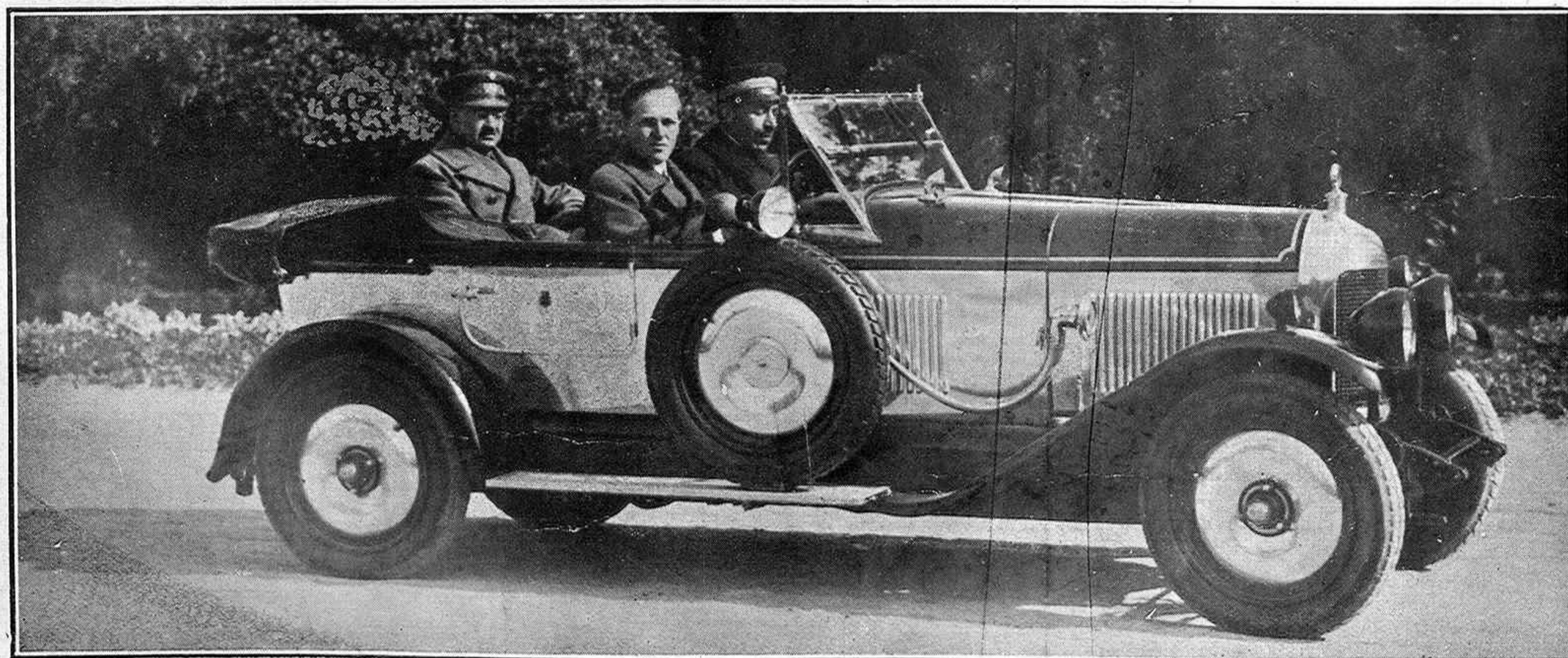
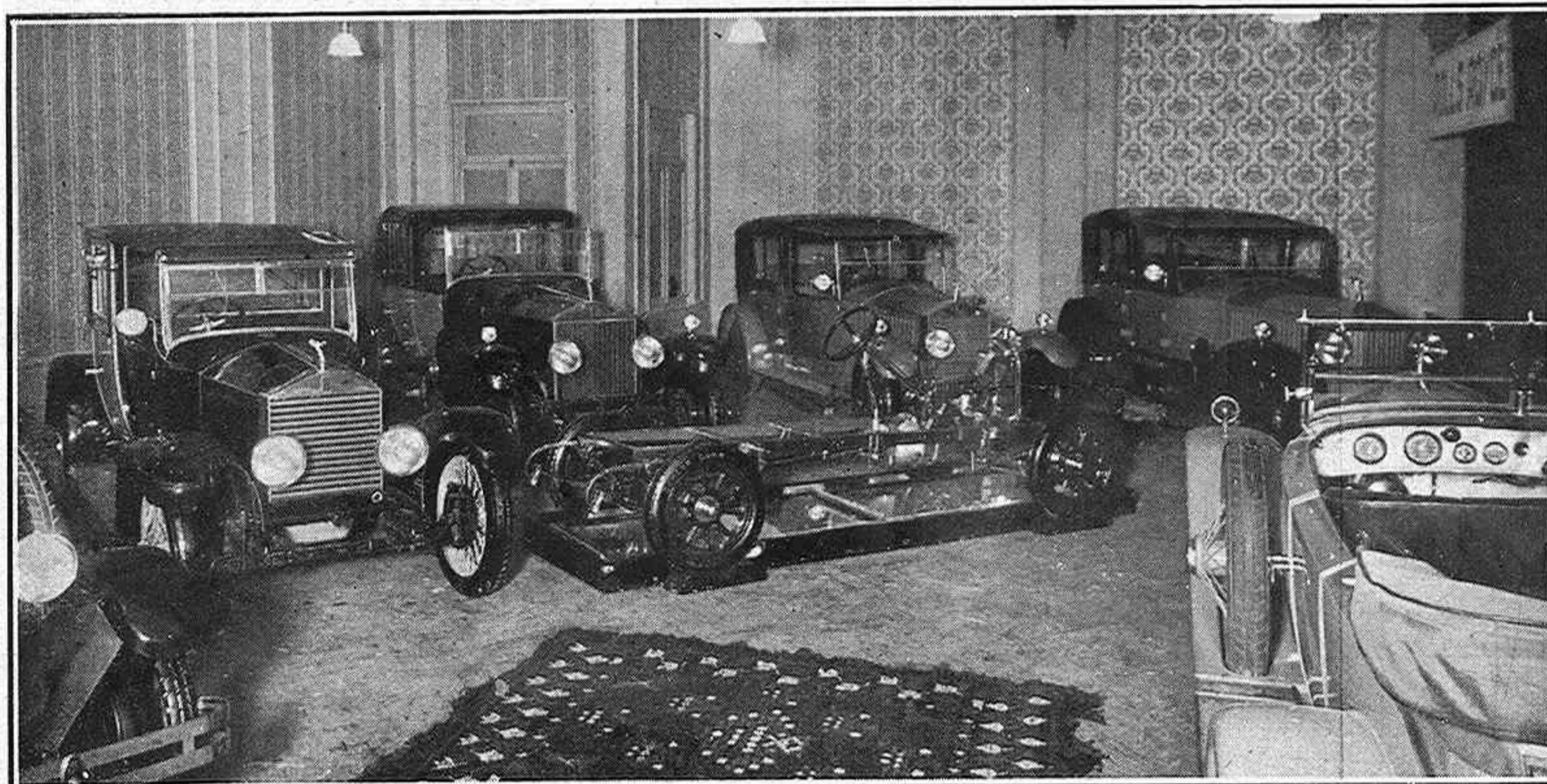
NIZZA

eterna primavera

MAJESTIC PALACE en CIMIEZ Gran Parc		NEGRESCO PALACE En el Promenade des Anglais Abierto todo el año		HOTEL RUHL PALACE En el Promenade des Anglais	
Hotel d'Angleterre & de Grande Bretagne Jardín Alberto I		Atlantic Hotel De construcción reciente Abierto todo el año Telegr. «Atlantic-Nice»		Hotel Continental Calle Rossini - Grand Parc	
Hotel Plaza & de France En los jardines Alberto I		Royal Hotel En el Promenade des Anglais			
Alhambra Hotel en CIMIEZ Grand Parc - De 60 á 100 francos		Astoria Hotel Avenida de las Flores Jardines - De 60 á 100 francos		Hotel Beau Rivage Quai des Etats Unis Precios moderados	
Grand Hotel de Cimiez en CIMIEZ Grand Parc		Hotel Gallia Avenue Georges Clemenceau Abierto todo el año - Desde 60 francos		Grand Hotel Avenida Félix Faure Jardín - Precios moderados	
Hotel du Luxembourg Promenade des Anglais Abierto todo el año - Desde 70 francos		Hotel de la Mediterranée Promenade des Anglais		Hotel Metropole Boulevard Victor Hugo Abierto todo el año - Desde 70 francos	
Grand Hotel du Mont Boron Desde 50 francos		Grand Hotel O'Connor Rue du Congrès Jardín - Abierto todo el año		Hotel de la Paix Avenida Félix Faure	
Hotel des Palmiers Boulevard Victor Hugo Jardín - Abierto todo el año		Hotel Petrograd Promenade des Anglais Jardín - Desde 60 francos		Splendid Hotel Boulevard Victor Hugo	
Hotel Suisse Quai des Etats Unis Abierto todo el año		Hotel Terminus Place de la Gare - Abierto todo el año		Westminster Hotel Promenade des Anglais - Desde 70 francos	
Hotel d'Albion Boulevard Dubouchage		Hotel Alexandra Boulevard Dubouchage Jardín - Abierto todo el año		Hotel Brice Rue du Maréchal Joffre - Desde 50 francos	
Hotel Busby Rue du Maréchal Joffre Abierto todo el año - Desde 50 francos		Hotel Carabacel Abierto todo el año Boulevard Carabacel - Desde 45 francos		Hotel Chatham Boulevard Victor Hugo - Abierto todo el año	
Concordia Hotel Rue Eugène Emmanuel - Desde 40 francos		Cosmopolitain Hotel et de Suede Avenue du Maréchal Foch - 40 francos		Edward's Hotel Rue du Maréchal Joffre Abierto todo el año - De 50 á 80 francos	
Hotel Funel Avenue Durante - Jardín Abierto todo el año - De 40 á 80 francos		Hotel Grimaldi Place Grimaldi - Jardín - Abierto todo el año		Hotel de Londres Rue du Maréchal Joffre - Desde 40 francos	
Hotel du Louvre Boul. Victor Hugo Abierto todo el año - Desde 50 francos		Hotel du Parc Rue Alberti - Jardín - Desde 45 francos		Grand Hotel de Paris Boulevard Carabacel - Desde 40 francos	
Trianon Hotel Place Mozart Jardín Provençal - Desde 40 francos		Hotel Villa Marina Promenade des Anglais		William Hotel (amueblado) Rue de l'Hotel des Postes Abierto todo el año - Habitaciones de 15 á 100 francos	
Bristol Hotel Boulevard Carabacel Desde 25 francos		Hotel Helvétique (antigua Prayat) Rue de l'Hotel des Postes Abierto todo el año Desde 45 francos		Hotel Pension Internos Rue de l'Hotel des Postes Abierto todo el año Pensión de 35 á 70 francos	
		Hotel de Noailles (Amueblado) Avenue de la Victoire Abierto todo el año		P. L. M. Palace (Amueblado) Avenue de la Victoire Abierto todo el año	

Se facilitará toda clase de detalles por los Hoteles ó el Sindicato de Iniciativa: **32, rue de l'Hotel des Postes, Nice (France)**

El "stand" de la Casa C. de Salamanca en el Salón del Automóvil



ROLLS ROYCE

Y

MORRIS

En el «stand» presentado por la Casa de D. Carlos Salamanca figuran en primer término cinco modelos carrozados á todo lujo de la gran marca inglesa Rolls Royce, la de más nombradía del mundo, y cuyo elogio no es preciso hacer.

También presenta varios modelos de la marca inglesa Morris Cowley, de la cual podemos decir como detalle que ha logrado obtener más del 60 por 100 de la total venta de Inglaterra, lo que demuestra la bondad de estos motores por todos conceptos y su extraordinaria comodidad.

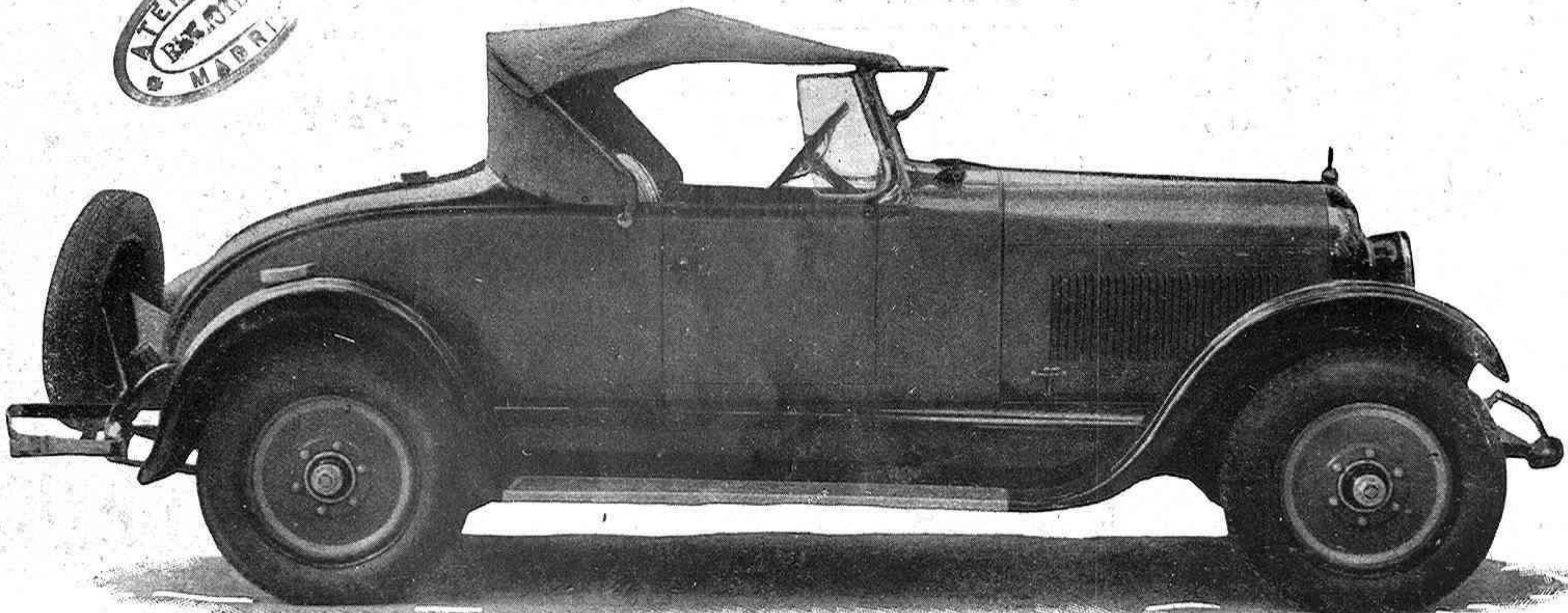
También vimos varios coches Morris Leon Bollee, fabricados en Francia, y que por su presentación y gran economía han de ser de los de más venta en el mercado español.

En esta página publicamos varios detalles del «stand» de D. Carlos Salamanca, y una fotografía de S. A. R. el Príncipe de Asturias conduciendo el Morris Cowley del modelo que lleva su nombre, del que también hay expuesto un coche en la Exposición, y que está siendo muy admirado por los inteligentes.

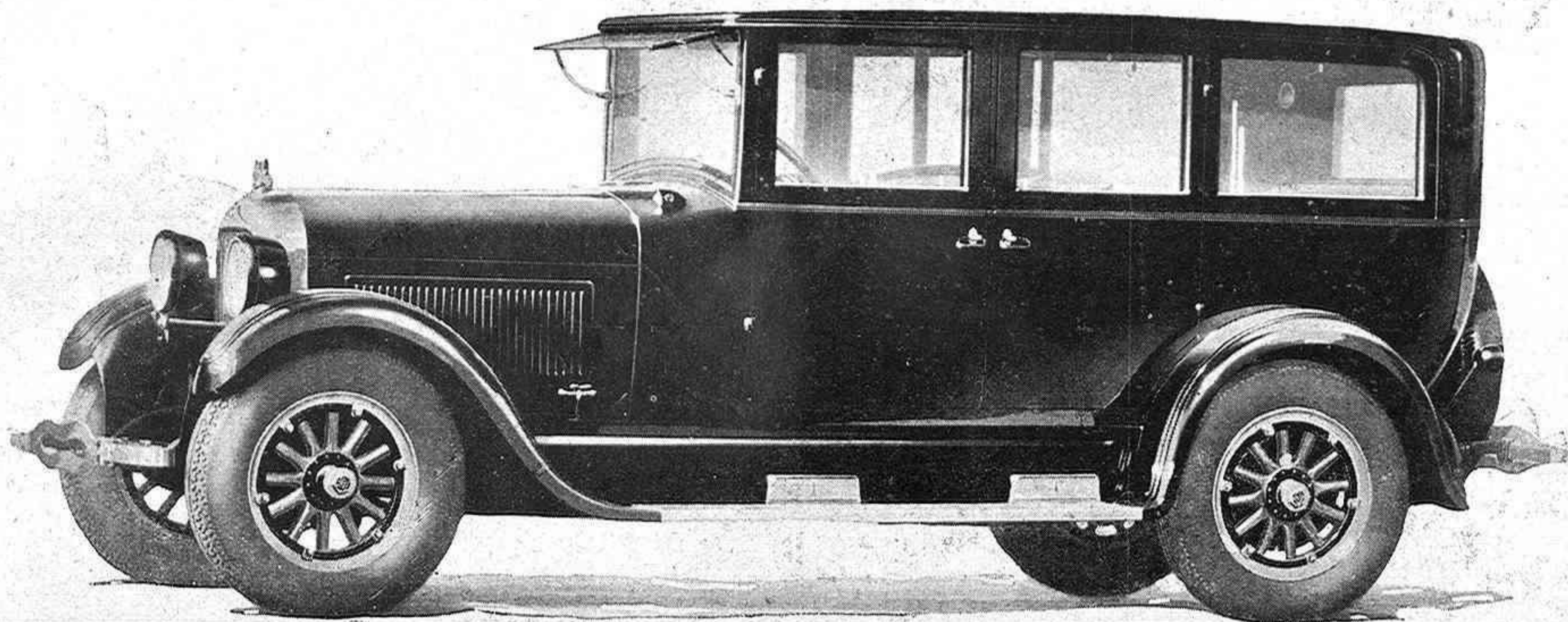
Arriba: Dos aspectos del "stand" de D. Carlos Salamanca en el Salón del Automóvil. Abajo: S. A. R. el Príncipe de Asturias conduciendo su Morris "Supersport", cuyo modelo lleva su nombre

STUDEBAKER

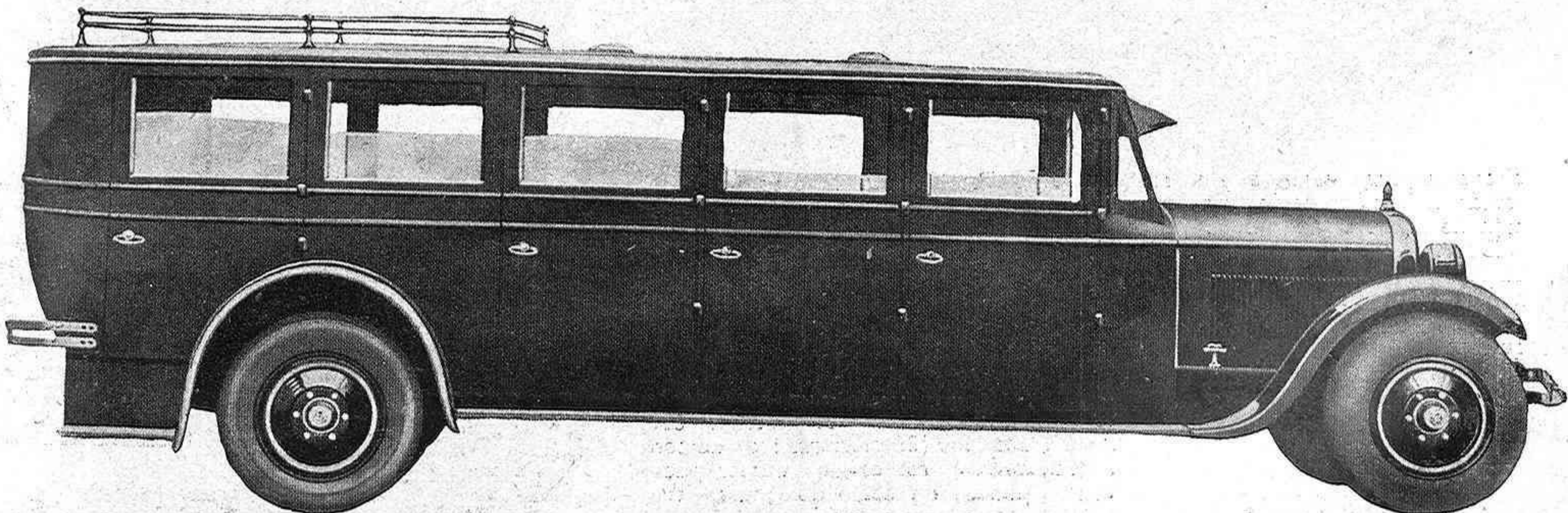
EN EL SALÓN DEL AUTOMÓVIL



Coche «Studebaker», tipo Roadster, que está llamando poderosamente la atención en la Exposición por su elegancia extraordinaria de líneas



La nueva berlina «Studebaker» big-six, siete plazas



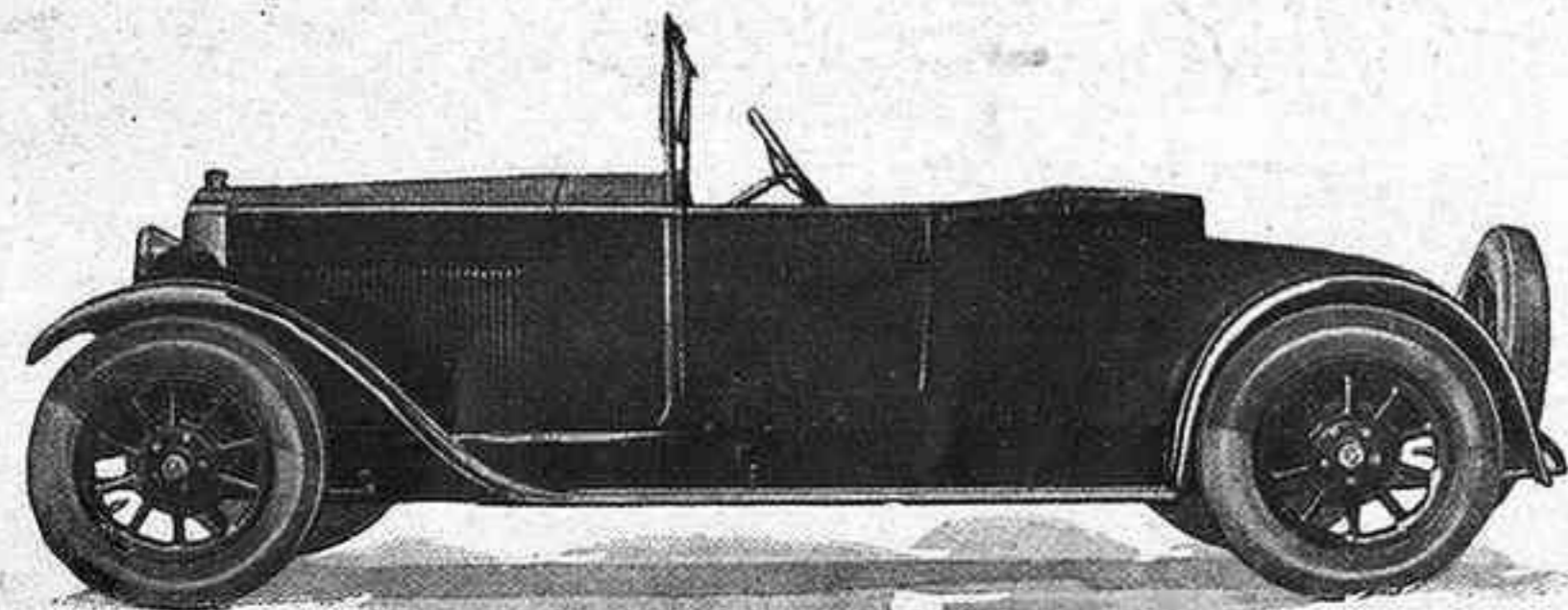
Omnibus «Studebaker» para 19 pasajeros, adquirido por la Agencia Cook para sus servicios rápidos

Agencia Región Centro: J. A. LANDALUCE.—Marqués del Riscal, 7.—MADRID

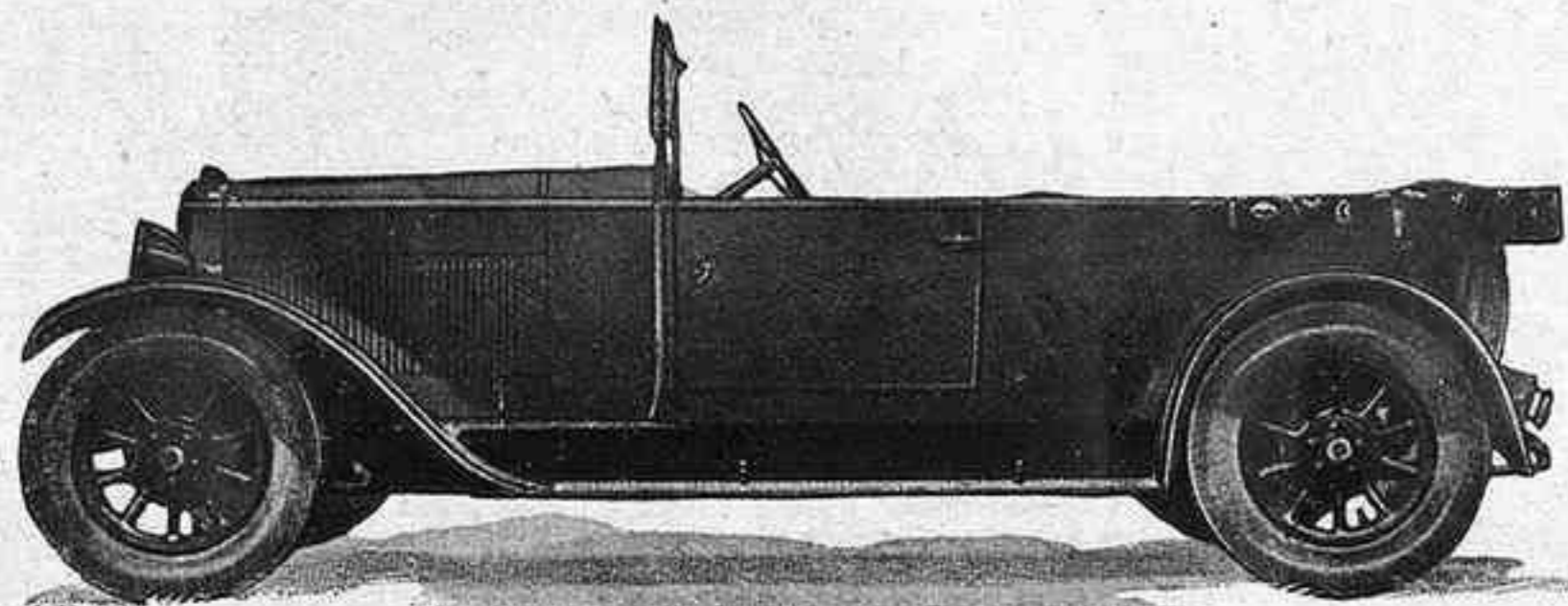


La FIAT presenta en el V Salón del Automóvil

La Casa Fiat, una de las fábricas de automóviles más importantes del mundo, al concurrir al V Salón del Automóvil que se está celebrando actualmente en el Palacio de Hielo, de Madrid, ha querido mostrar ante su clientela española su enorme potencia industrial, no pudiendo hacerlo con toda la extensión que hubiera deseado por no haber podido obtener las dimensiones suficientes para su stand. No obstante, por los modelos que presenta puede el visitante juzgar el progreso tan enorme que ha obtenido la Fiat en sus veinticinco años de vida industrial, así como por los datos que pu-



FIAT "Speider" 509



FIAT "Torpedo" 509

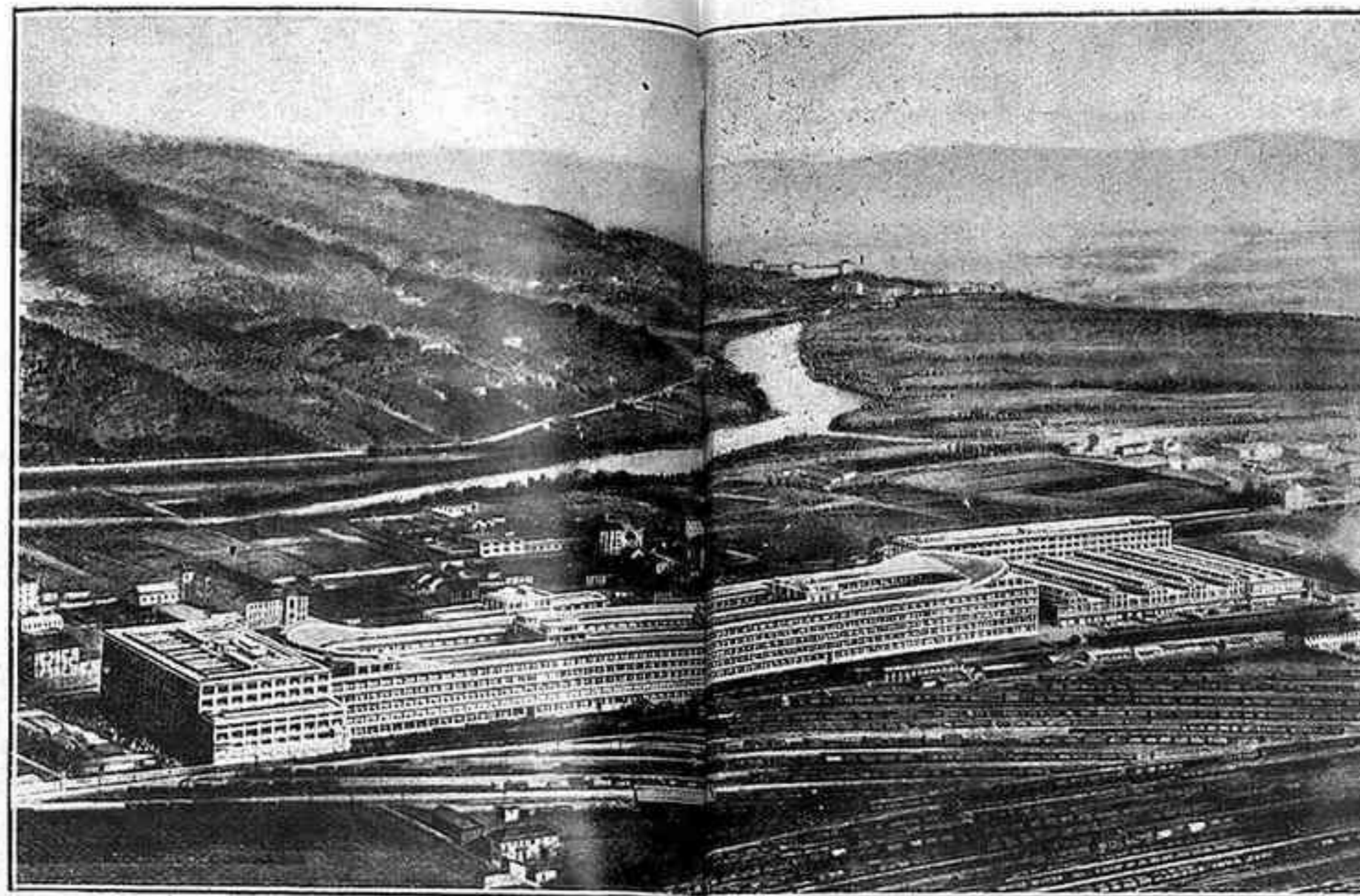
blicamos. Las personas que trabajan en la Fiat, según la estadística obtenida el 6 de Marzo del año actual, eran 32.710, es decir, más que la población de algunas capitales de provincia.

Durante el año 1925, la Fiat ha facturado por la enorme cifra de liras 1.200.000.000, de las cuales la exportación ha absorbido más del 70 por 100, habiendo sido los beneficios del balance superiores á 50.000.000 de liras.

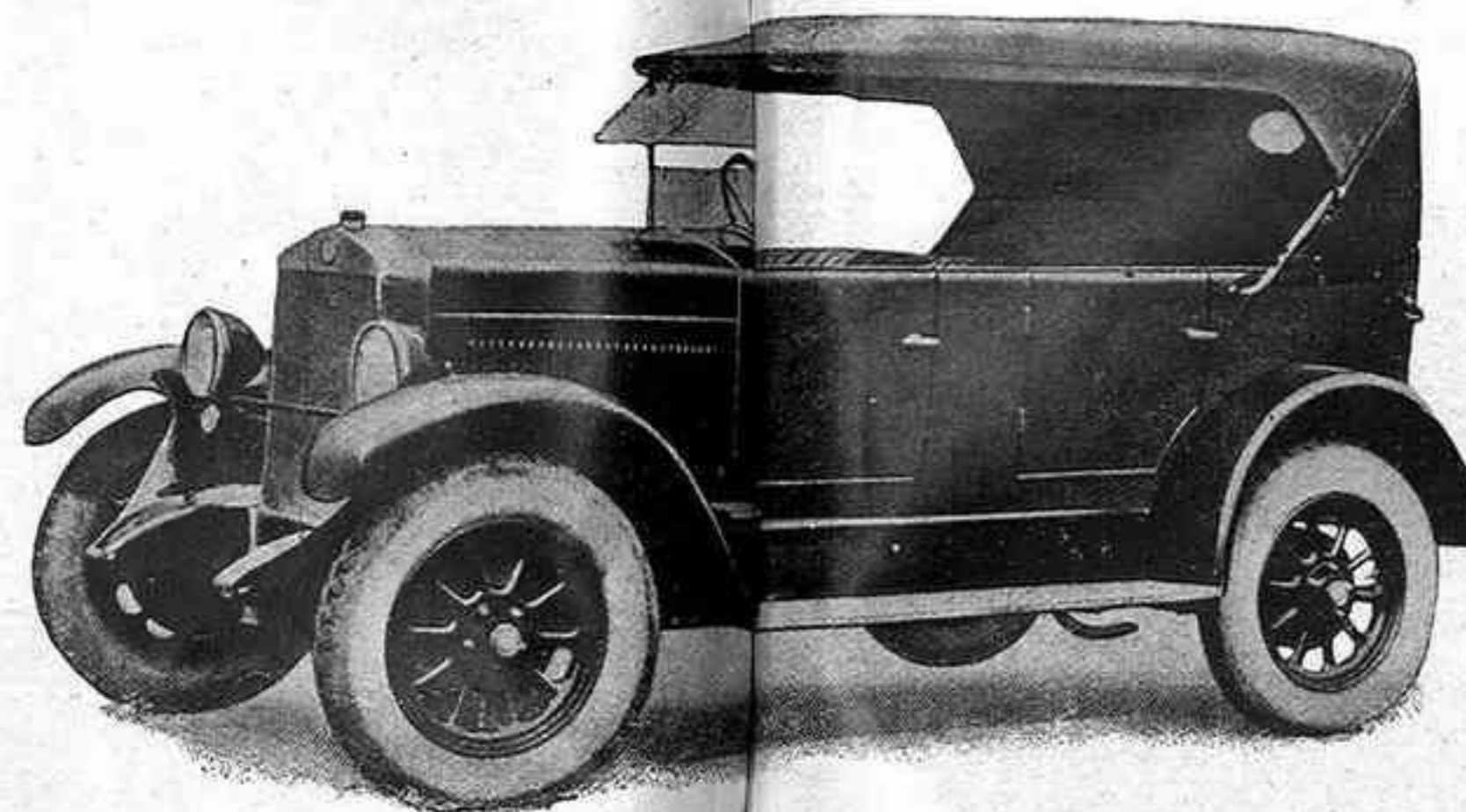
Recientemente, la Fiat, dando una nueva prueba de su potencia, ha adquirido la mayoría de las acciones de la importante fábrica «Spa» y va á dedicarla á la construcción de camiones de gran tonelaje.

Los nuevos modelos que la Fiat ha ofrecido al público español, son: el 509, de 6.7 caballos (990 centímetros cúbicos de cilindrada), carrozados en «torpedos» cuatro plazas, «speider» dos plazas, «cabriolet» dos plazas y conducción interior cuatro plazas.

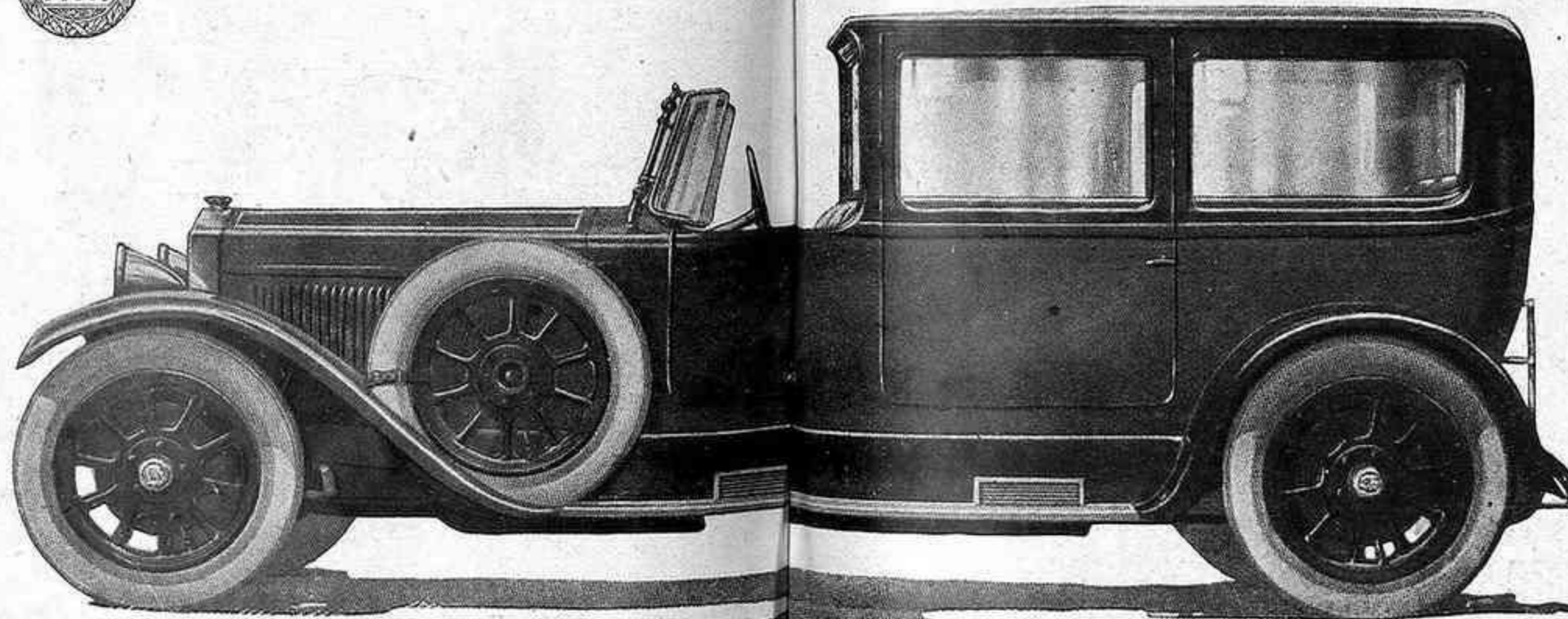
El 503, de 10 HP y cuatro cilindros (1.460 cm.), carrozado en «torpedo» cinco asientos, «cabriolet» cinco asientos inte-



Vista general de la Fábrica FIAT LINGOTTO



FIAT "Torpedo" 503



"Limousin" FIAT 519

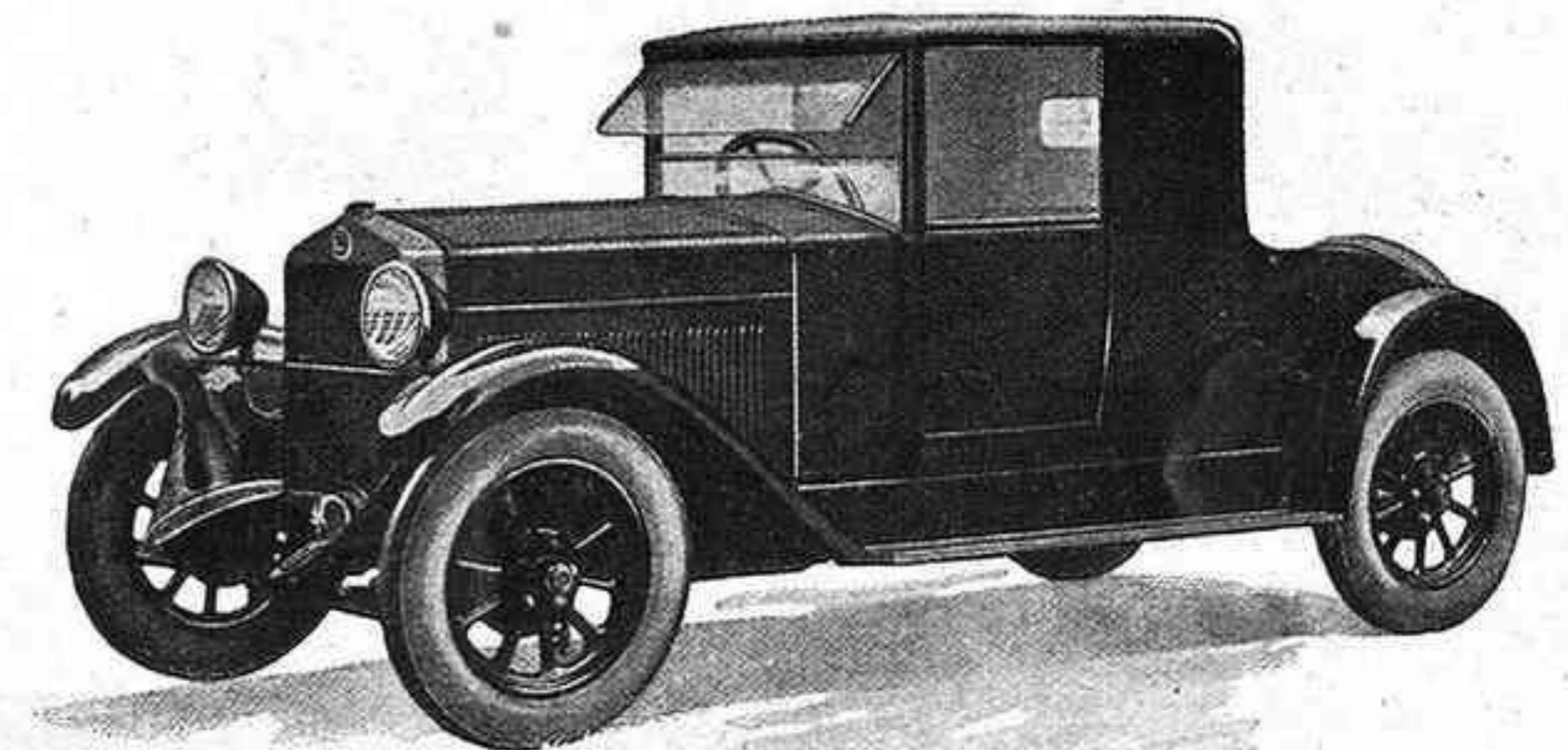
sus nuevos modelos 509-503-507-512 y 519



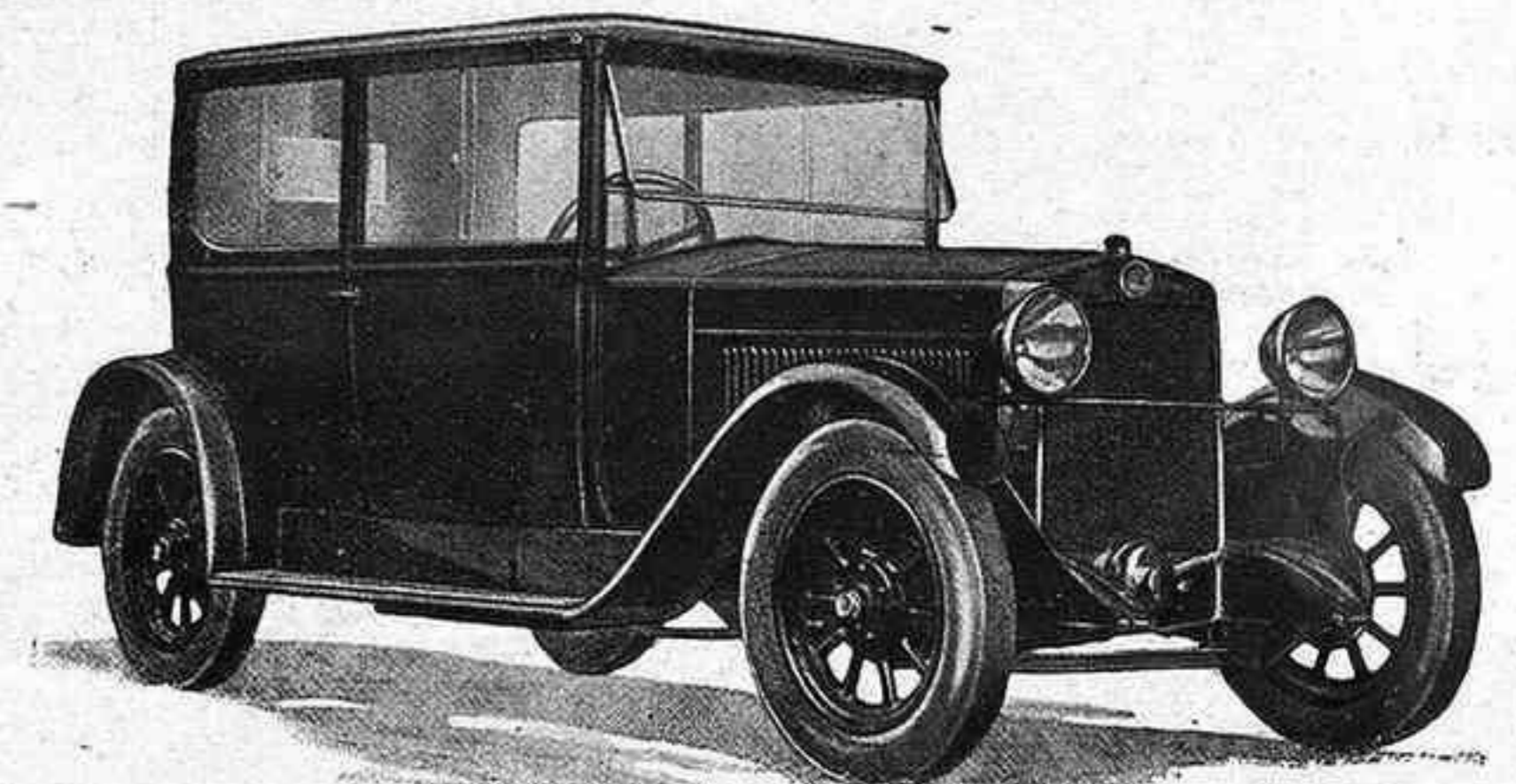
riores y dos exteriores, «berlina» (conducción interior) de cinco plazas, «coupé» de cinco asientos interiores y dos fuera, y el «speider» de tres asientos en el baquet anterior y dos más detrás rebatibles.

El modelo 507, de 15 HP, cuatro cilindros, carrozado en «torpedo», «coupé» y «landaulet» en cinco y siete plazas.

El 512, de 20 HP, seis cilindros, con carrocería «torpedo», siete plazas, conducción interior, «coupé» y «landaulet», y por último, el lujoso 519, cuya presentación tanto ha llamado la atención, carroza-



"Cabriolet" 509



"Berlina" 509

do en «torpedo» normal y «sport», doble conducción interior, normal y «sport», «coupé» y «cabriolet».

Una gran parte de estos modelos son presentados en el stand de la Fiat, que desde el día de la apertura de la Exposición ha sido uno de los más visitados y de los que más justamente han llamado la atención.

Aun cuando las condiciones de la Exposición actual no permiten exponer camiones, no por ello dejaremos de mencionar los modelos que fabrica la Fiat, que son el 502 F. para 750 kilos de carga útil; el 505 F. para 1.200 kilos, y el 603, capaz para dos toneladas, y que con este peso puede alcanzar una velocidad de más de cuarenta kilómetros por hora.

Todos estos modelos los fabrica en camión industrial, camión militar y furgón cerrado.

La Fiat puede enorgullecerse de tener la serie más completa de motores que fabrica alguna, y ello justifica la fama que ha logrado en España como en el mundo entero.

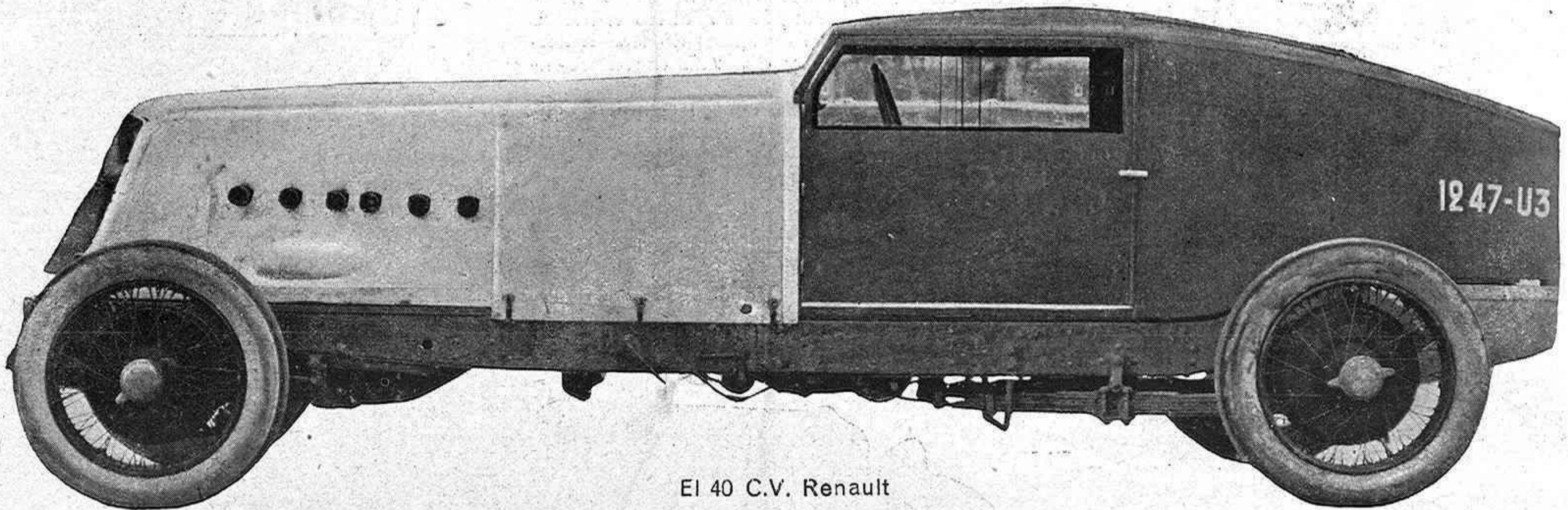


RENAULT

MARCA UNIVERSAL

La labor de Luis Renault puede considerarse como el triunfo de la inteligencia y de la perseverancia: su lema «lo mejor en todo» lo prueba en su variada producción de coches de turismo, de 6, 10, 15,

18 y 40 CV., en camiones de 300 kilos á 10 toneladas, en ómnibus de 8 á 40 plazas, en material para incendios, grupos electrógenos, motores aviación, etc.



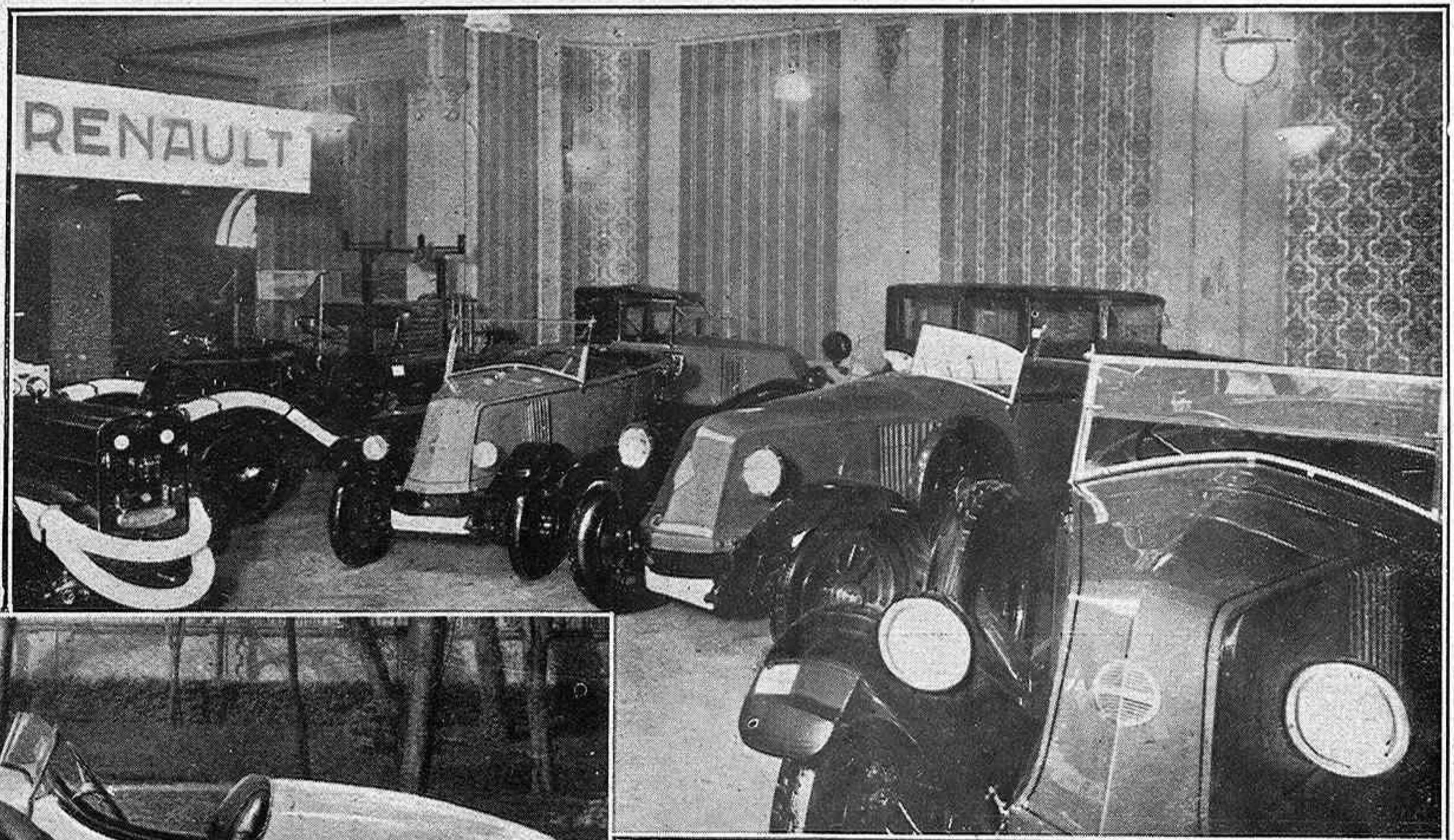
El 40 C.V. Renault

En él se aunan la velocidad, la resistencia y la adaptabilidad al terreno. Detentador de los más importantes «records» mundiales, es el favorito de los amantes del gran turismo, pues el mismo «chassis» y motor se carrozan en las formas que pueda desear el más exigente, y es el único coche que en las malas carreteras permite soste-

ner grandes velocidades que sólo pueden concebirse en pista. Esto obedece á que en este coche, lo mismo que en el 18 CV. y 15 CV., la estabilidad es insuperable por haber armonizado el peso con la fuerza del motor. Permite hacer en carretera velocidades superiores a 150 kilómetros á la hora, parando á esta velocidad en 100 metros.

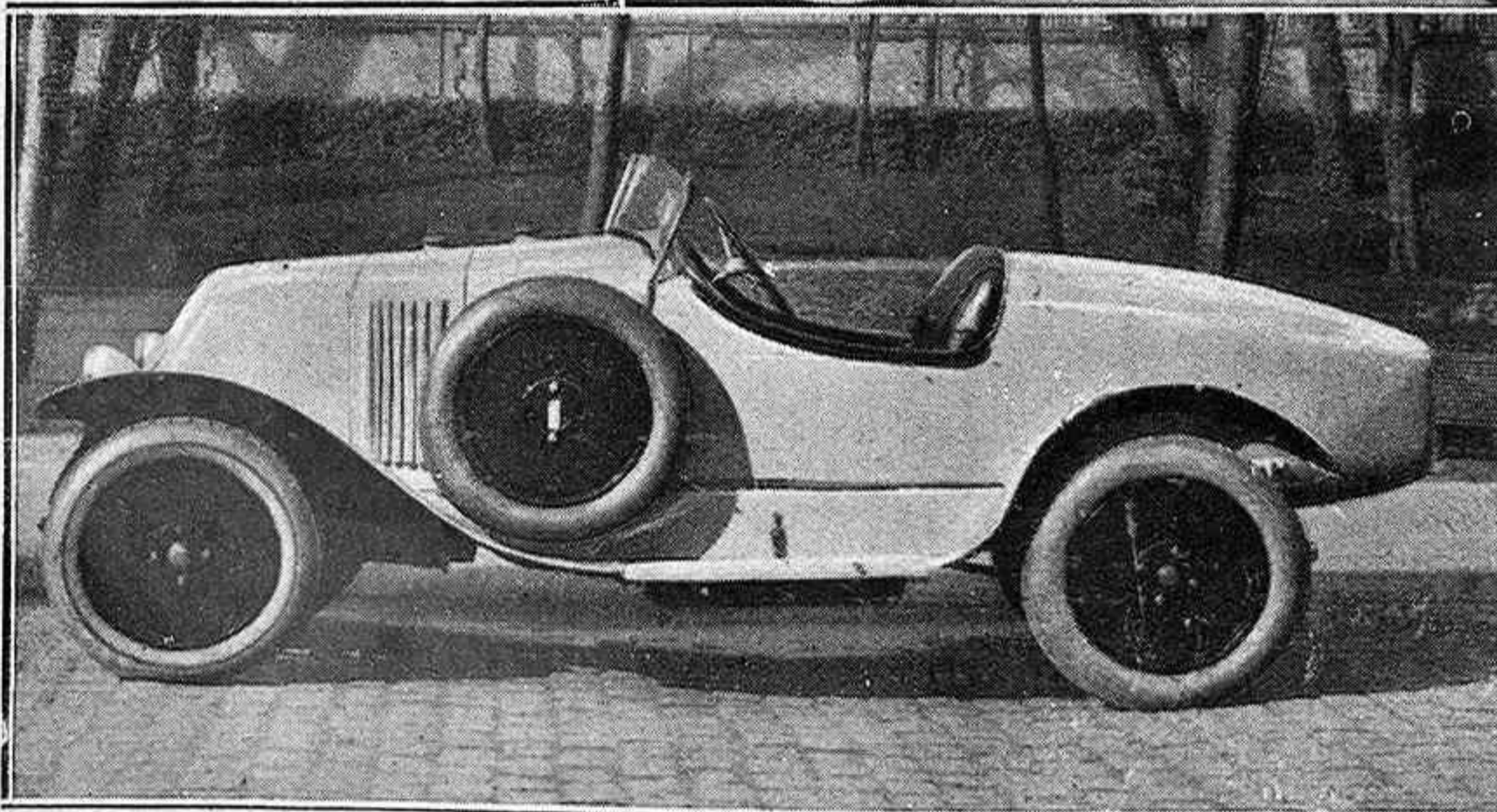
El coche 6HP. Renault se fabrica con los mismos materiales que los coches grandes de nuestra marca; esto le permite batir «records», como el último de los seis días en el autódromo de Miramar, en que hizo 11.631 kilómetros 292 metros, á 81 kilómetros 120 metros de media á la hora, dando la vuelta más rápida á 95 kilómetros. (31 de Marzo al 4 de Abril, 1926.)

Es el coche favorito de la aristocracia y de los hombres de negocios, de línea impecable. Su capot, hoy que todos los coches se uniformizan, en un signo de distinción.



Vista parcial del "stand" de la Casa Renault en el Salón del Automóvil

Abajo: El pequeño 6 CV. Renault



S. A. E. de Automóviles Renault.—Avenida de la Plaza de Toros, 7 y 9
MADRID

AGENTES EN TODAS LAS CAPITALES

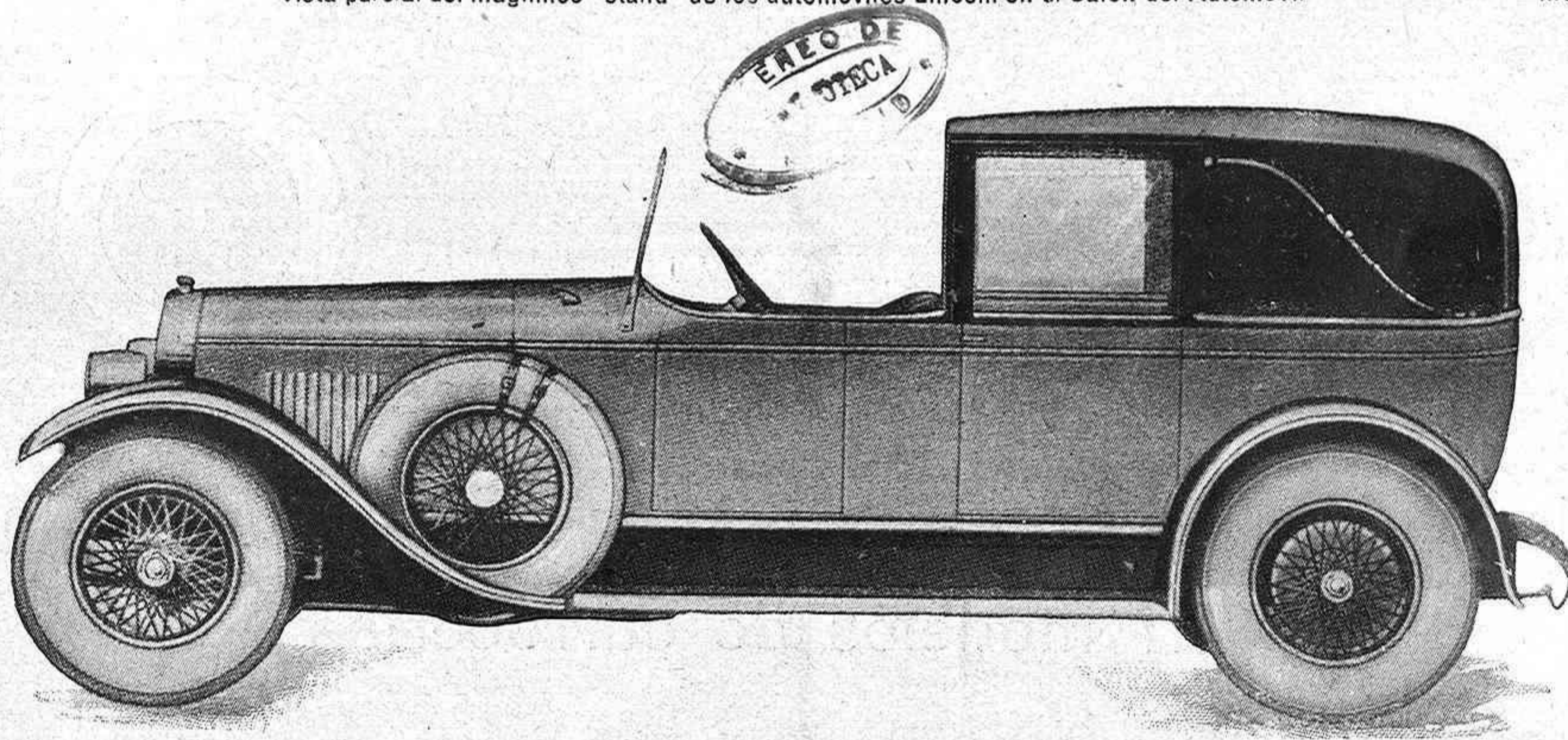
LOS COCHES LINCOLN EN EL SALÓN DEL AUTOMÓVIL

EN la visita que tuvimos el gusto de hacer al «stand» de los coches Lincoln vimos varios modelos de este soberbio 8 cilindros, que pueden calificarse de insuperables, tanto por su lujosa presentación, en la que no falta el menor detalle de «confort» y buen gusto, como por su soberbio motor, cuyas excelencias no es preciso que elogie-

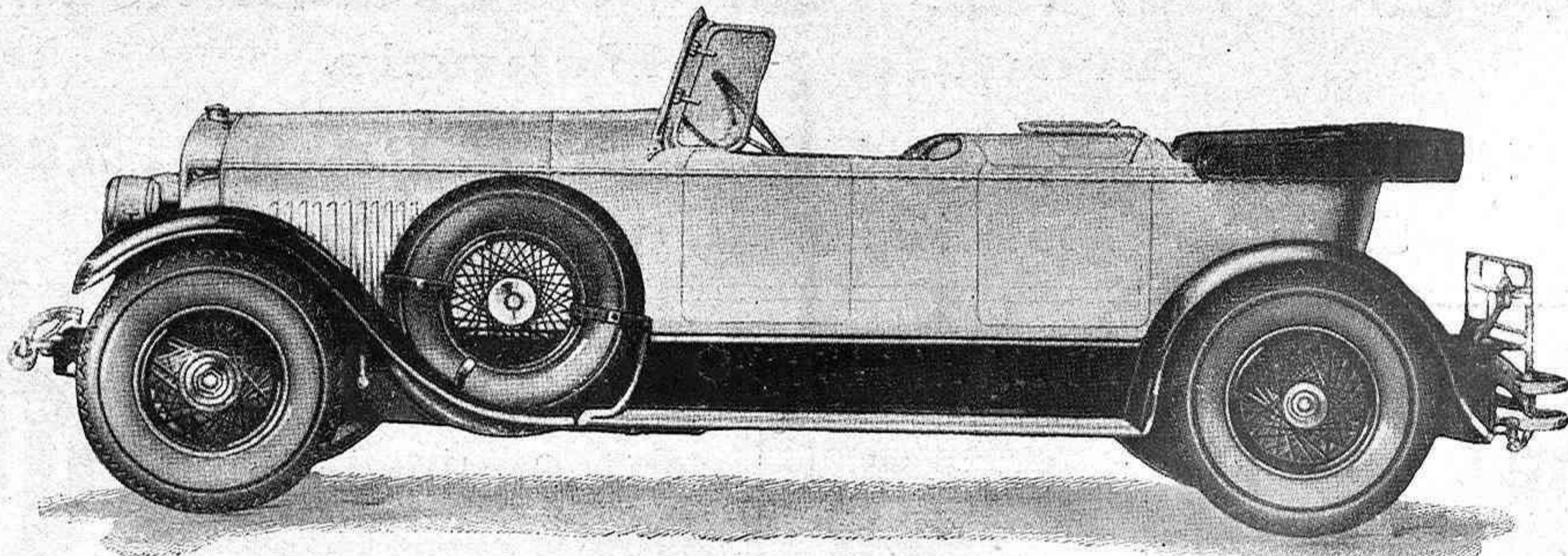


mos, pues de sobra son conocidos, por ser este coche uno de los más famosos del mundo. Por el «stand» de Lincoln, en la Exposición, está desfilando todo el que visita el Salón, oyéndose por doquier las más lisonjeras y unánimes frases de elogio merecidísimas, pues es imposible que se pueda llegar á más en la fabricación de automóviles.

Vista parcial del magnífico "stand" de los automóviles Lincoln en el Salón del Automóvil



Faetón Sport 5 plazas Lincoln

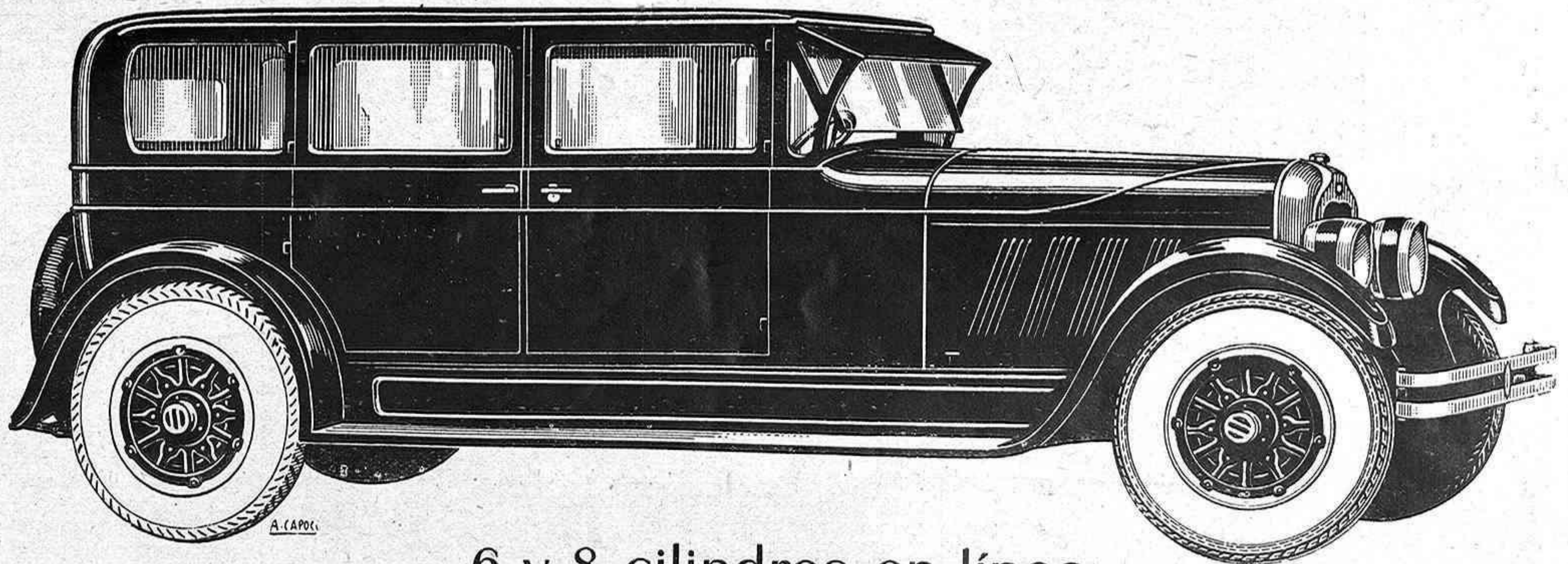


El lujoso cabriolet Lincoln

Salón del Automóvil del Palacio de Hielo

“Stands” núms. 26 y 27

AUBURN



6 y 8 cilindros en línea

Modelo conducción interior, con separación, 7 plazas

17 modelos de carrocerías

AGENTE GENERAL PARA ESPAÑA

S. LOINAZ, SAN SEBASTIÁN
Avenida de Francia

EN MADRID: **S. A. COLUMETA IBÉRICA**

Salón de Exposición: **Juan de Mena, 10**

EN EL MISMO “STAND”



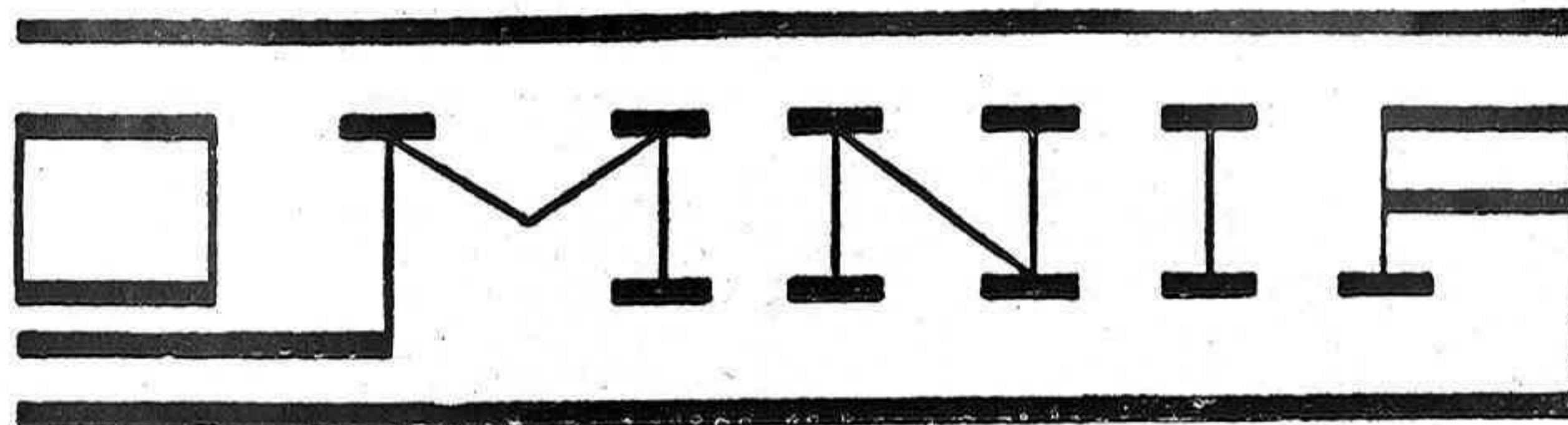
8 cilindros

150-160 kilómetros hora

6 cilindros

120-130 kilómetros hora





S. A.

Compañía Oficial de Seguros del Real Automóvil Club de España Y DEL DE GUIPÚZCOA

DOMICILIO SOCIAL

Avenida de Pi y Margall, 16.- MADRID

Subdirección Cataluña y Baleares: Ronda de la Universidad, 15. — BARCELONA

— Guipúzcoa: Miracruz, 27. — SAN SEBASTIAN

— Noroeste: Urzáiz, 15. — VIGO

AGENCIAS PRINCIPALES

Bilbao: Concha, esquina á Alameda de Urquijo.

Valencia: Yerba, 5.

Sevilla: Santa Clara, 41.

Málaga: Cortina del Muelle, 55.

Cádiz: San José, 58.

Avila: Carretera de Madrid, 13.

Jerez de la Frontera: Francos, 39.

Murcia: Plaza de Santa Eulalia, 1.

Santander: Paseo de Pereda, 22.

Zaragoza: Sagasta, 26.

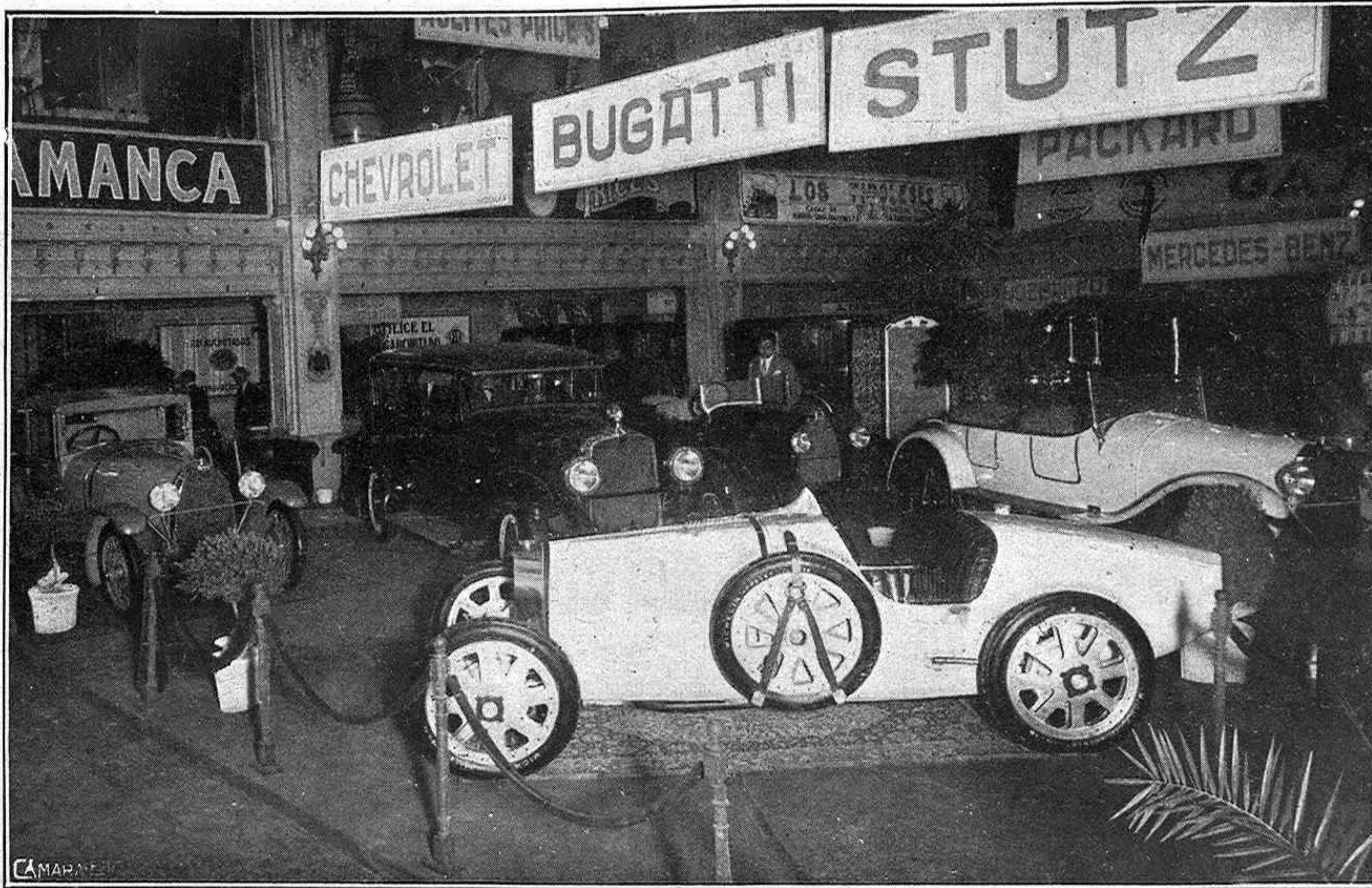
Zamora: San Andrés, 44.

Póliza combinada OMNIA para coches automóbiles, de turismo é industria y motocicletas

ESTA PÓLIZA CUBRE LOS SIGUIENTES RIESGOS, MEDIANTE UNA PRIMA UNICA

*Por responsabilidad civil á personas ó cosas.—Por incendio ó explosión externa ó el rayo.—Por acto mal intencionado de tercera persona.—Por choque ó vuelco.—Por robo consumado ó intento de robo.
Por accidentes durante el transporte del coche por vías terrestres ó fluviales.*

"Stand" de Bugatti y Stutz en el Salón del Automóvil



El Automóvil Salón (Alcalá, 81) ha presentado en su «stand» del Salón del Automóvil del Palacio del Hielo varios modelos verdaderamente interesantes; entre ellos recordamos una soberbia conducción interior Stutz que ha llamado poderosamente la atención por la suntuosidad de su presentación y su extraordinaria elegancia de líneas.

También hay varios modelos de Bugatti, entre ellos dos torpedos cuatro-cinco plazas, uno de conducción interior, carrozados admirablemente, y un coche modelo de carreras ya conocido en Madrid por sus extraordinarios triunfos en cuantas carreras se ha presentado.

Vista parcial del "stand" de los automóviles Bugatti y Stutz, uno de los que más han llamado la atención en la Exposición de Automóviles

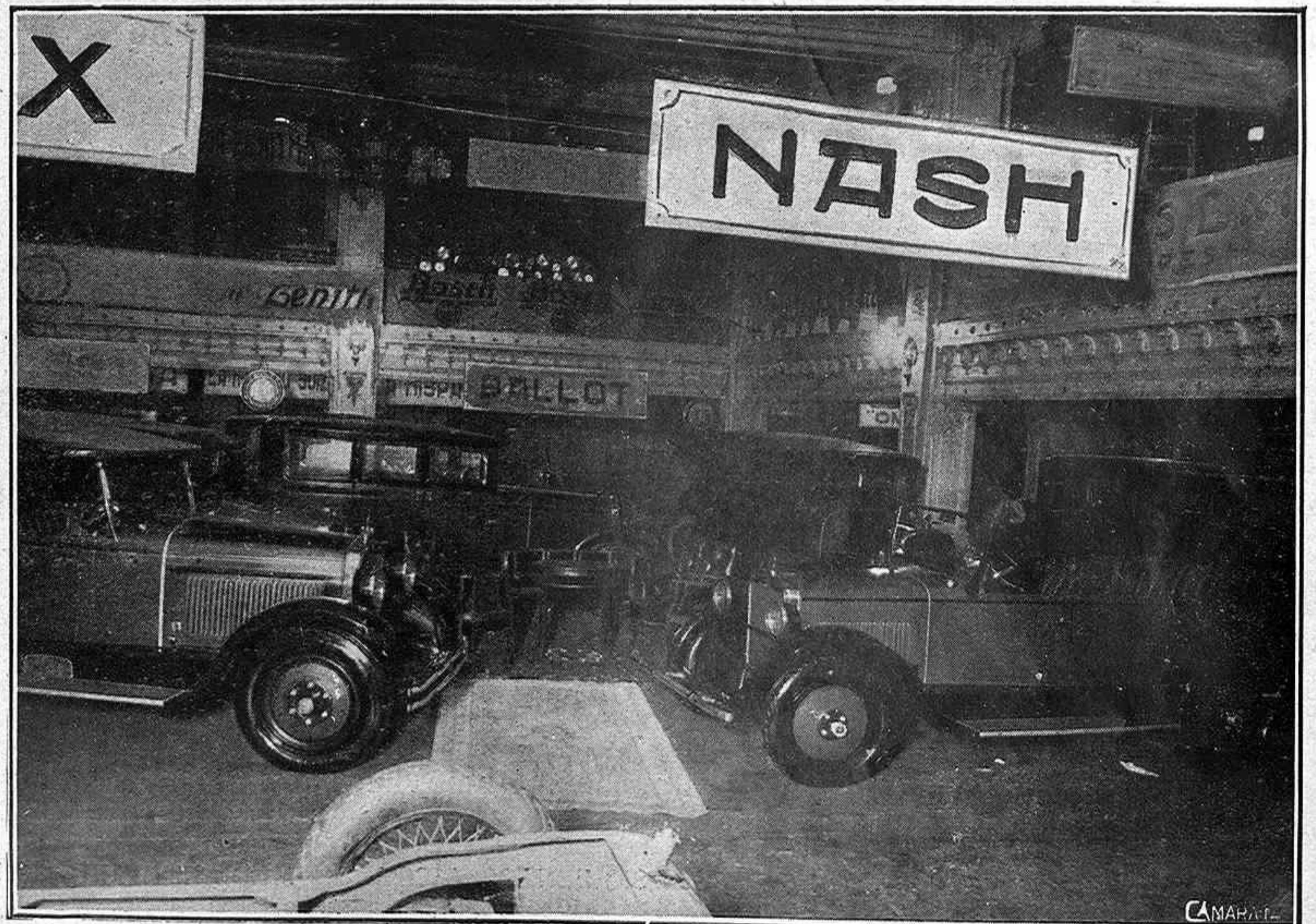
Los automóviles Nash y Ajax en el Salón del Automóvil

Uno de los coches que más están llamando la atención en el Salón es el nuevo seis cilindros Ajax, construido por la acreditada CASA NASH.

Este coche, que representa en el mercado el automóvil pequeño de calidad, es sumamente interesante, porque hasta ahora no existía este tipo de automóvil en la industria americana.

Es el único de su categoría de precio que reúne sus ventajas características, entre ellas siete cojinetes en el cigüeñal, seis cojinetes en el árbol de elevas, lubricación forzada á todos los cojinetes, frenos en las cuatro ruedas (patente NASH), carrocerías Seaman, rueda de disco entero Budd. Consumo máximo: 10 litros por 100 kilómetros.

Si además tenemos en cuenta que su precio de venta es muy reducido, estará explicado el gran éxito de venta que está obteniendo.



Un aspecto del magnífico "stand" de los coches Nash y Ajax en el Salón del Automóvil

CAMARATE



V S A L O N DEL AUTOMÓVIL

EN EL

PALACIO DE HIELO

Del 10 al 20 de Abril



Todo Madrid debe acudir
á admirar este Salón, al
que han concurrido las mar-
cas de mayor reputación
mundial

: : Todos los días, de 10 á 1 y media y de 4 á 8 y media : :

E L E G A N C I A S

LA REVISTA PREFERIDA
POR LAS MUJERES

MODAS ✦ ARTE ✦ LITERATURA

Se ha puesto á la venta el número
correspondiente al 15 de Abril.

Publica una magnífica colección de
modelos de Primavera de los más afa-
mados modistos de París.

Toda mujer que se preocupe de
vestir bien, debe tener en su gabinete
la gran Revista



ELEGANCIAS

PRECIO:
UNA PESETA

Acaba de ponerse á la venta

LA CIUDAD DE LOS BRAZOS ABIERTOS

magnífica novela de

“El Caballero Audaz”

la lectura de cuyas páginas hará soñar con París.

LA CIUDAD DE LOS BRAZOS ABIERTOS

es la novela más cautivadora y emocionante de

“El Caballero Audaz”

400 páginas, 5 pesetas

En todas las librerías de España y América



NO ME FÍO

Necetin



Deja los trajes viejos como nuevos. Quitá el brillo, la suciedad y el olor. Da un nuevo apresto y desinfecta.

de los nuevos preparados químicos— así lo dicen muchos, tal vez usted mismo, puesto que ha sido desilusionado—. Con «NECETIN», empero, no hay engaño. «NECETIN» es un verdadero adelanto; usted no puede creer en las maravillas que produce. Pruébelo y se encontrará usted plenamente satisfecho. «NECETIN» deja las prendas viejas como nuevas. Quitá fácilmente la suciedad, el brillo y las manchas y aviva los colores pasados. Al mismo tiempo da «NECETIN» un nuevo apresto.

Se emplea con gran éxito en los trajes, los vestidos, las alfombras y tapicerías. No lavarlos ni remojarlos: sencillamente

cepillarlos. «NECETIN» renueva las prendas. Quitá brillo, suciedad y olor. Da nuevo apresto. Desinfecta. Para vestidos, sombreros, alfombras, etc., es garantizado inofensivo.

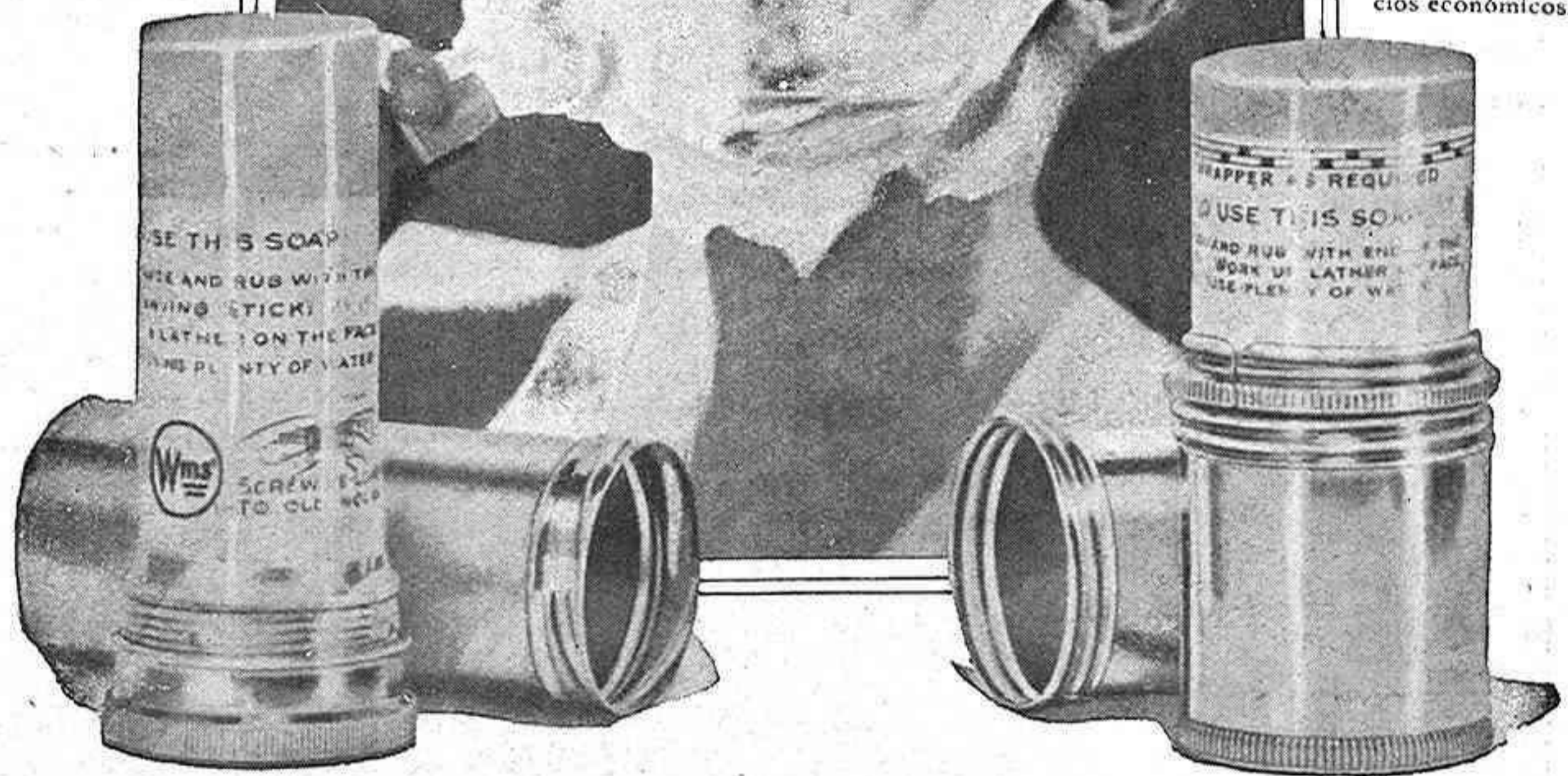
De venta, á pesetas 1.50,

en MADRID: Casa Grases, Infantas, 28, Clavel, 10, Atocha, 57, y Fuencarral, 8.—Morales, Carretas, 41.—«El Rayo», Serrano, 26.—Aguilera, Pl. Santo Domingo, 9.—Asín, Preciados, 23. En BARCELONA: «Villa Pará», Fernando, 32.

Contra envío de Ptas. 1.85 se mandará por correo, por los depositarios MULLER y COMPAÑÍA, Barcelona - Apartado 51 - Aviñó, 20

HOLDER TOP

Barrita sujeta a la tapa por medio de rosca. Se aprovecha hasta el último y hay recambios a la venta a precio económico.



DOBLE TAPA

Puede abrirse indistintamente por los dos extremos. Es el estuche más nuevo, cómodo y manejable. También pueden obtenerse recambios a precios económicos.

Mejore su afeitado

usando una de estas dos barritas de Williams.

CUALQUIERA que escoja de estos estuches siempre resultará acertada su compra porque ambos contienen la famosa barrita de WILLIAMS.

No es posible ya superar la calidad de los jabones para afeitar WILLIAMS.—Producen una espuma rica, abundante, untuosa, que penetra en la barba y ablanda los pelos con absoluta eficiencia y poder.

Usted notará decididamente una mejora en su afeitado a par-

tir de la primera vez que use la espuma WILLIAMS.—Es fabricado por verdaderos especialistas en la materia.

¡Compre hoy mismo una de estas barritas! Tienen una duración excepcional y por lo tanto resultan económicas.

Para después de afeitar, resulta indicado el uso del nuevo producto «AQUA VELVA». Unas gotas bastan para mantener la cara fresca, suave y aterciopelada.—Sólo en las buenas perfumerías.

Williams

Agente para España: E. PUIGDENGOLAS. - Barcelona

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES A NUESTRAS REVISTAS
EN LA
LIBRERÍA DE SAN MARTÍN
PUERTA DEL SOL, 6

CAMISERÍA
ENCAJES
BORDADOS
ROPA BLANCA
EQUIPOS para NOVIA

ROLDÁN
FUENCARRAL, 85
TELÉFONO 35-80 M.
MADRID

CARNE LIQUIDA

DEL DR. VALDÉS GARCÍA - DE MONTEVIDEO -

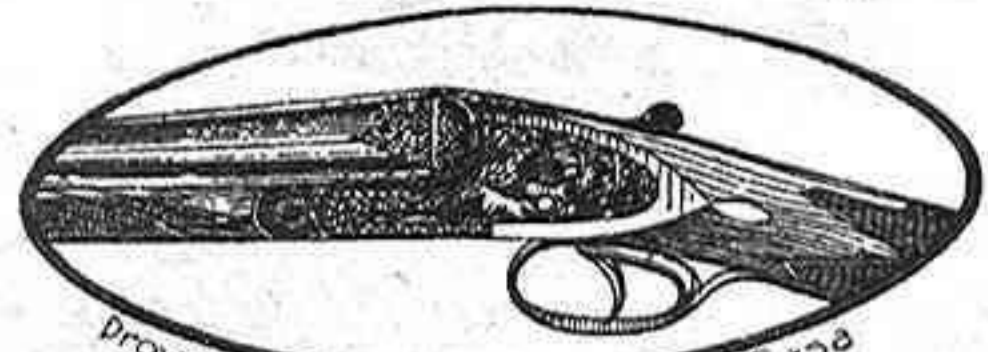
Es el tónico que da excelentes resultados en todas las edades y todas las naturalezas, en las cuatro estaciones del año.

No existe otro reconstituyente mejor para fortalecer las naturalezas débiles o enfermizas devolviendo el vigor y la salud sin perjudicar el estómago.



SE VENDEN los clichés usados en esta Revista :-: Dirigirse á esta Administración, calle de Hermosilla, núm. 57, Madrid

ESCOPETAS FINAS DE CAZA Y TIRO DE PICHÓN



EIBAR

ESPAÑA

VICTOR SARASQUETA

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO

DISPEPSIA

ACEDIAS Y VÓMITOS

INAPETENCIA

FLATULENCIAS

DIARREAS EN NIÑOS

y Adultos que, a veces, alternan con

ESTREÑIMIENTO

DILATACIÓN Y ÚLCERA

del Estómago

DISENTERÍA

OBRA COMO ANTISÉPTICO DEL APARATO DIGESTIVO curando las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. Ensáyese una botella y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

33 AÑOS DE ÉXITOS CONSTANTES 5 pesetas botella, con medicación para unos ocho días

Venta: Serrano, 30, Farmacia, MADRID y principales del mundo



¿Confidencia?

Mi felicidad, simpáticas lectoras, la debo al quitarme de raíz el vello y pelo de la cara y brazos con el tan acreditado Depilatorio marca Belleza. Es inofensivo. De venta en Perfumerías. Primer premio. Fabricantes: Argenté Hermanos. Badalona (España).

Dr. Bengué, 16, Rue Ballu, Paris.



BAUME BENGUÉ
Curación radical de
GOTA-REUMATISMOS
NEURALGIAS

De venta en todas las farmacias y droguerías.

PISOS DE CRISTAL

DE TODOS LOS SISTEMAS

Estudios y presupuestos gratis.

EJECUCION RAPIDISIMA

ARTES Y CONSTRUCCIONES

Mesón de Paredes, 1 y 3.—Madrid



SE VENDEN los clichés usados en esta Revista :-: Dirigirse a esta Admón., Hermosilla, 57.

CONSERVAS TREVIJANO
LOGROÑO

LEA USTED TODOS LOS DOMINGOS
POR ESOS MUNDOS

IMPRESA DE PRENSA GRÁFICA, HERMOSILLA, 57, MADRID

PARA ADELGAZAR
EL MEJOR REMEDIO
DELGADOSE
PESQUI



No perjudica á la salud. Sin yodo, ni derivados del yodo, ni thyroidina.

Composición nueva, desaparición de la gordura superflua.

Venta en todas las farmacias, al precio de 8 pesetas frasco, y en el Laboratorio "PESQUI". Por correo, 8,50. Alameda, 17, San Sebastián (Guipúzcoa), España.



VALLÉE
DES
ROIS

PARFUM DE LUXE

L.T. PIVER

INGENIERIA Y CONSTRUCCIÓN

REVISTA MENSUAL IBEROAMERICANA

Viene a ocupar un puesto que había vacante entre las revistas técnicas. no viene a competir con ellas. Su orientación es diferente a todas las demás y su presentación única. Se ocupará principalmente de

- Ingeniería civil,
- Minas y metalurgia,
- Electricidad y mecánica,
- Agricultura y montes.

Su objeto es ser el elemento auxiliar del técnico y del industrial, y su modesto precio de suscripción (30 pesetas año) está al alcance de todo el mundo.

APARTADO DE CORREOS 4.003

LARRA, 6 MADRID

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN DE TEXTOS, DIBUJOS Y FOTOGRAFÍAS